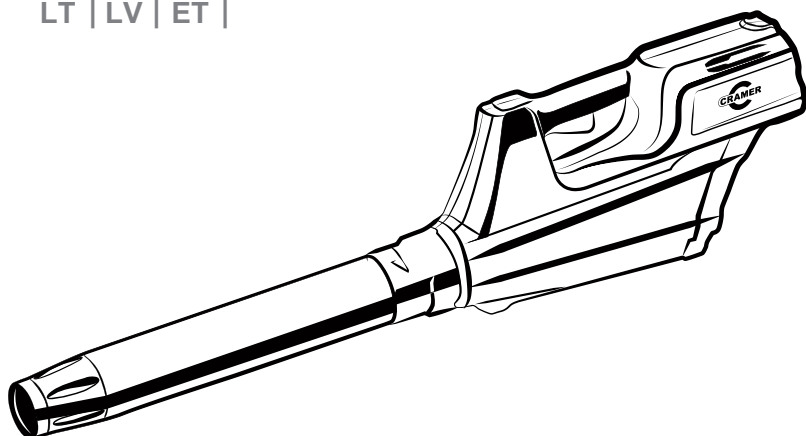


2400086 (82B900)

EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | RU | FI | SV | NO | DA |
PL | CS | SK | SL | HR | HU | RO | BG | EL | AR | TR | HE |
LT | LV | ET |



cramer.eu

English (original instructions)

SPECIFICATIONS

Type	82B900
Voltage	82V DC
AIR volume	14.5 m³/min
Air speed	200 KM/H
Weight (Without Battery)	2.7 kg
Battery Pack	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Charger	82C1G/82C2/82C6
Sound pressure level	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Sound power level	100 dB(A)
Vibration level	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Double-insulated construction.	

DESCRIPTION

See Figure 1.

1. BLOWER TUBE
2. TRIGGER
3. BATTERY RELEASE BUTTON

ASSEMBLY

UNPACKING

- Carefully remove the product and any accessories from the box.
- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.
- If any parts are damaged or missing, please call your Cramer service centre for assistance.

PACKING LIST

See Figure 2.

- Blower Tube
- Blower
- Operator's Manual

WARNING

Do not use this product if any parts on the Packing List are already assembled to your product when you unpack it. Parts on this list are not assembled to the product by the manufacturer and require customer installation. Use of a product that may have been improperly assembled could result in serious personal injury.

ASSEMBLING THE BLOWER TUBE

WARNING

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when assembling parts.

- Align either of the grooves (4) in the tube with the tabs (5) on the blower housing. Push the tube into the blower housing until the tab engages the grooves. See Figure 3.
- Turn the tube in the direction of the arrow until both of the tabs slide into the lock positions. See Figure 4.

TO REMOVE/INSTALL BATTERY PACK

See Figure 5.

IMPORTANT! The battery pack is not charged when it is purchased. Before using the blower for the first time, place the battery pack in the battery charger and charge. Make sure to read all safety precautions, and follow the instructions in the Battery Charger manual.

TO REMOVE BATTERY PACK

- Press and hold the battery release button with firm grip.
- Grasp the trigger handle firmly. Pull the battery pack out of the handle.

TO INSTALL BATTERY PACK

- Align the tongue of the battery pack with the cavity in the handle housing.
- Grasp the trigger handle firmly.
- Insert the battery into the battery opening until the battery release button (3) locks into place.
- Push the battery pack into the handle until both sides lock. The latch button will click when locked into place.
- Do not use force when inserting the battery pack. It should slide into place and click.

WARNING

Follow these instructions in order to avoid injury and to reduce the risk of electric shock or fire:

- Replace the battery pack or the charger immediately if the battery case or charger cord is damaged.
- Verify that the switch is in the OFF position before inserting or removing the battery pack.
- Verify that the battery pack is removed and the switch is in the OFF position before inspecting, adjusting, or performing maintenance on any part of the blower.
- Read, understand, and follow the instructions contained in the section entitled Charging Procedure.

English (original instructions)

WARNING

The battery pack fits into the backpack snugly in order to prevent accidental dislodging. It may require a strong pull to remove it.

WARNING

Always take care of your feet, children, or pets around you when pressing the battery release button. Serious injury could result if the battery pack falls. NEVER remove the battery pack when in a high location.

OPERATION

WARNING

Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING

Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1, along with hearing protection. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes and other possible serious injuries.

WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury. Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts, such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced.

CHARGE BEFORE FIRST USE.

WARNING

Always remove battery pack from the product when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

STARTING /STOPPING THE BLOWER

Before start-up, make sure that the blower is in perfect condition to guarantee safe operation.

- Ensure that the battery is installed in the blower.
- Squeeze the trigger to start the blower.
- Release the trigger to stop.

WARNING

To avoid serious personal injury, wear goggles or safety glasses at all times when operating this unit. Wear a face mask or dust mask in dusty locations.

WARNING

To prevent serious personal injury or damage to the unit, make sure the blower tube is in place before operating the unit.

WARNING

To avoid serious personal injury, do not wear loose-clothing or articles such as scarves, strings, chains, ties, etc., that could be drawn into the air vents. Tie back long hair to make sure it does not get drawn into the air vents.

OPERATING THE BLOWER

- To keep from scattering debris, blow around the outer edges of a debris pile. Never blow directly into the center of a pile.
- To reduce sound levels, limit the number of pieces of equipment used at any one time.
- Use rakes and brooms to loosen debris before blowing. In dusty conditions, slightly dampen surfaces when water is available.
- Conserve water by using power blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, grills, porches, and gardens.
- Watch out for children, pets, open windows, or freshly washed cars, and blow debris safely away.
- After using blowers or other equipment, clean up. Dispose of debris properly.

English (original instructions)

AIR VENTS

Never cover air vents. Keep them free of obstructions and debris. They must always remain clear for proper motor cooling.

MAINTENANCE

WARNING

In order to avoid personal injury and the risk of fire and electric shock, remove the battery pack before adjusting, inspecting, or cleaning the blower.

CLEANING

Remove the battery pack.

- Brush or blow dust and debris out of the air vents using compressed air or a vacuum. Keep the air vents free of obstructions, sawdust, and wood chips. Do not spray, wash, or immerse the air vents in water.
- Wipe off the housing and the plastic components using a moist, soft cloth. Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or plastic components. Certain household cleaners may cause damage, and may cause a shock hazard.

BATTERY PACK

- Store the battery pack charged.
- Once the charging light turns green, remove the battery from the charger and disconnect the charger from the outlet.
- Recharge the battery pack anytime you have notice there is less power. Never let the battery pack become completely discharged.
- After charging, the battery pack may be stored in the charger as long as the charger is not plugged in.

WARNING

When servicing use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

WARNING

To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

STORING THE BLOWER

Clean the blower thoroughly before storing. Store the blower in a dry, well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

- Store and charge your batteries in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery pack life.
- Once the light on the charger turns solid green, remove the battery from the charger and disconnect the charger from the outlet.
- Do not store the battery pack on the tool.
- Never store batteries in a discharged condition. Wait for battery pack to cool and fully charge immediately.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge. If you store your unit for long periods of time without using it, recharge the batteries every month or two. This practice will prolong battery pack life.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Motor fails to start when switch is depressed.	Battery is not secure.	Check to ensure the latches are tightly secured into place on the back of the blower and the battery.
	Battery is not charged.	Charge the battery pack according to the instructions included with your battery.
Unit will not start.	Defective speed switch.	Have the defective parts replaced by an authorized service center.
	Defective motor.	
	Defective PCB board.	
Unit will not blow.	Blocked tube.	Clear the blockage.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

PRODUKTDATEN

Typ	82B900
Motor	82V DC
Luftmenge	14.5 m³/min
Luftgeschwindigkeit	200 KM/H
Gewicht (Akku nicht im Lieferumfang enthalten)	2.7 kg
Akkupack ohne Batterie	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Chargeur	82C1G/82C2/82C6
Gemessener Schalldruckpegel	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel	100 dB(A)
Vibration	Ah: 2.5 m/s² , k= 1.5 m/s²
Doppelt isolierte Konstruktion.	

BESCHREIBUNG (ABB. 1)

1. Blasrohr
2. Variable Geschwindigkeitskontrolle
3. Knopf zum Lösen des Akkus

ZUSAMMENBAU

AUSPACKEN

- Nehmen Sie Produkt und Zubehör vorsichtig aus dem Karton.
- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort, bis Sie das Produkt genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.
- Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an den Cramer Kundendienst.

PACKLISTE

(Abb. 2)

- BLASROHR
- BLASGERÄT
- BEDIENUNGSANLEITUNG

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn beim Auspacken auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind. Die Teile auf dieser Liste wurden nicht durch den Hersteller am Produkt vormontiert und müssen vom Kunden montiert werden. Die Verwendung eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß montiert wurde, kann zu schweren Verletzungen führen.

MONTAGE ALS MULCHER

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie beim Anschließen von Teilen immer das Akkupack aus dem Werkzeug um ein versehentliches Einschalten, das schwere Personenschäden verursachen könnte, zu vermeiden.

- Richten Sie eine der Rillen (4) in dem Rohr mit den Laschen (5) an dem Bläsergehäuse aus. Schieben Sie das Rohr auf das Bläsergehäuse, bis die Lasche in den Rillen einrastet ist. Siehe Abbildungen 3.
- Drehen Sie das Rohr in die Pfeilrichtung, bis beide Laschen eingerastet sind. Siehe Abbildungen 4.

INSTALLATION/EINSETZEN DES AKKUS (Abb. 5)

WICHTIG! Der Akku ist beim Kauf nicht aufgeladen. Bevor Sie den Laubbläser zum ersten Mal benutzen, legen Sie den Akku in das Ladegerät und laden ihn auf. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Sicherheitsanweisungen gelesen haben, und befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

ENTFERNEN DES AKKUS

- Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf des Akkus fest.
- Halten Sie den Laubbläser fest und ziehen den Akku aus dem Griff.

EINSETZEN DES AKKUS

- Richten Sie die Lasche des Akkupacks mit dem Hohlraum in dem Griffgehäuse aus.
- Schieben Sie den Akku in das Akkufach, bis der Knopf zum Lösen des Akkus (3) einrastet.
- Halten Sie den Rucksack fest.
- Schieben Sie den Akkupack in den Griff, bis beide Seiten eingerastet sind. Die Lasche klickt, wenn sie eingerastet ist.
- Verwenden Sie keine Gewalt, wenn Sie den Akku einlegen. Er sollte an seinen Platz gleiten und klicken.

⚠ WARNUNG

Achten Sie immer auf Ihre Füße, oder Kinder oder Tiere in Ihrer Nähe, wenn Sie den Knopf zum Lösen des Akkus drücken. Schwere Verletzungen können entstehen, wenn der Akkupack herunterfällt. Entfernen Sie den Akkupack NIEMALS, wenn Sie sich an einer erhöhten Stelle befinden.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

⚠ WARNUNG

Befolgen Sie diese Anweisungen, um Verletzungen zu vermeiden und die Gefahr von Stromschlag und Feuer zu verringern.

- Ersetzen Sie den Akku oder das Ladegerät sofort, wenn der Akku oder das Ladegerät beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Akku einlegen oder entfernen.
- Überprüfen Sie, dass der Akku entfernt ist und der Schalter auf AUS steht, bevor Sie irgendein Teil des Bläasers inspizieren, einstellen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen in dem Kapitel mit dem Titel Ladevorgang.

⚠ WARNUNG

Der Akku passt genau in den Rucksack, um versehentliches Verrutschen zu verhindern. Vielleicht muss fest daran gezogen werden, um ihn zu entfernen.

INBETRIEBNAHME

⚠ WARNUNG

Blieben Sie stets wachsam, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie immer Augenschutz mit Seitenschutz, der als ANSI Z87.1 entsprechend gekennzeichnet ist, sowie Gehörschutz. Wenn Sie nicht machen, könnten Fremdkörper in Ihre Augen geraten, oder Sie könnten andere schwere Verletzungen erleiden.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht durch den Hersteller dieses Produkts empfohlen wird. Die Verwendung nicht empfohlener Aufsätze oder nicht empfohlenem Zubehörs kann zur schweren Verletzungen führen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch zunächst das gesamte Produkt auf beschädigte, fehlende oder lockere Teile, wie Schrauben, Muttern, Bolzen, Abdeckungen usw. Ziehen Sie alle Befestigungen und Abdeckungen fest und benutzen Sie das Produkt nicht, bis alle fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt wurden.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG AUFLADEN

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie vor der Montage von Teilen, dem Vornehmen von Einstellungen, dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch immer erst den Akku aus dem Produkt. Das Entfernen des Akkus verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

STARTEN/STOPPEN DES BÄSERS/MULCHERS

Before start-up, make sure that the blower is in perfect condition to guarantee safe operation.

- Stellen Sie sicher, dass der Akku in den Laubbläser eingelegt ist.
- Drücken Sie den Auslöser, um den Laubbläser zu starten.
- Lassen Sie zum Stoppen den Auslöser los.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie dieses Gerät benutzen. Tragen Sie in staubiger Umgebung eine Gesichts- oder Staubmaske.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie, um schwere Verletzungen oder Schäden an dem Gerät zu verhindern, sicher, dass das Blasrohr oder die Mulcherrohre und der Beutel montiert sind, bevor Sie das Gerät benutzen.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

WARNUNG

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Dinge wie Schals, Schnüre, Ketten, Krawatten usw., die Sie in die Lufteinlässe ziehen könnten. Stellen Sie sicher, dass langes Haar nicht in die Lufteinlässe gezogen werden kann, binden Sie es zurück.

GEBLÄSEBETRIEB

- Blasen Sie um die äußeren Ränder von Kehrghuthaufen herum und vermeiden Sie so, dass Kehrgut verstreut wird. Blasen Sie niemals direkt in die Mitte eines Haufens.
- Begrenzen Sie zur Reduzierung des Geräuschpegels die Anzahl an Geräten, die gleichzeitig eingesetzt werden.
- Verwenden Sie Besen und Rechen um Kehrgut vor dem Blasen zu lockern. Feuchten Sie Oberflächen bei staubigen Bedingungen leicht an sofern Wasser vorhanden ist.
- Sparen Sie Wasser bei vielen Rasen- und Gartenarbeiten, durch die Verwendung von Laubbläsern statt Wasserschläuchen, z.B. für Dachrinnen, Trennwände, Terrassen, Grills, Eingangsbereichen und Gärten.
- Achten Sie auf Kinder, Tiere, geöffnete Fenster oder Autos und blasen Sie Kehrgut auf sichere Weise fort.
- Räumen Sie nach der Verwendung von Gebläsen oder anderen Geräten auf. Beseitigen Sie Kehrgut ordnungsgemäß.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN

Blockieren Sie niemals die Lüftungsöffnungen. Halten Sie sie frei von Verstopfung und Schmutz. Sie müssen für ausreichende Motorkühlung immer frei bleiben.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNUNG

Entfernen Sie den Akkupack bevor Sie den Laubbläser einstellen, überprüfen oder reinigen, damit Verletzungen und die Gefahr von Feuer und Stromschlag vermieden werden.

REINIGEN DES AUFFANGBEUTELS

Entnehmen Sie den Akku.

- Bürsten oder blasen Sie Staub und Schmutz mit Druckluft oder Unterdruck aus den Lufteinlässen. Halten Sie die Lufteinlässe frei von Verstopfung, Sägemehl und Holzspänen. Besprühen oder waschen Sie die Lufteinlässe nicht, oder tauchen sie unter Wasser.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel an dem Kunststoffgehäuse oder Kunststoffteilen. Bestimmte Haushaltsreiniger können Schäden verursachen und zur Gefahr von Stromschlag führen.

AKKUPACK

- Lagern Sie den Akkupack in geladenem Zustand.
- Nachdem die Lampe des Ladegerätes grün leuchtet, entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät und trennen das Ladegerät von dem Stromnetz.
- Laden Sie den Akkupack jederzeit, wenn Sie bemerken, dass weniger Leistung vorhanden ist. Entladen Sie den Akkupack niemals vollständig.
- Nach dem Aufladen kann der Akkupack in dem Ladegerät aufbewahrt werden, solange das Ladegerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

WARNING

Zur Vermeidung von schweren Verletzungen müssen Sie vor der Reinigung oder jeder anderen Wartungsoperation stets den Akku aus dem Gerät entfernen.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

LAGERN DES BLASGERÄTS

Reinigen Sie Ihr Blasgerät gründlich, bevor Sie es wegräumen. Lagern Sie Ihr Blasgerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie es nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder Salzen zum Enteisen.

- "Lagern und laden Sie den Akku an einem Ort mit normaler Umgebungstemperatur. Bei Temperaturen unteroderüberein ernormal en Umgebungstemperatur reduziert sich dieLebensdauer eines Akkus."
- Nachdem die Lampe des Ladegerätes grün leuchtet, entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät und trennen das Ladegerät von dem Stromnetz.
- Setzen Sie den Akku auf das Werkzeug.
- Lagern Sie den Akku niemals in entladnem Zustand. Warten Sie nach der Verwendung des Geräts, bis der Akku abgekühlt ist und laden Sie ihn dann sofort auf.
- Die Aufladekapazität von Akkus verringert sich im Laufe der Zeit. Je höher die Temperatur ist, umso schneller verliert der Akku seine Aufladekapazität. Wenn Sie Ihr Gerät während längerer Zeiträume nicht verwenden, sollten Sie den Akku jeden Monat oder alle zwei Monate aufladen. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Akkus. This practice will prolong battery pack life.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor springt nicht an, wenn der Auslöser gedrückt wird.	Akku ist nicht	Stellen Sie sicher, dass der Akku ganz in dem Laubbläser eingerastet ist. Lesen Sie den Abschnitt über das Einlegen des Akkus in dieser Bedienungsanleitung.
	Akku ist nicht geladen.	Akkupack gemäß der mit Ihrem Modell mitgelieferten anleitung aufladen.
Gerät startet nicht.	Defekter Drehzahlschalter.	Lassen Sie defekte Teile durch einen autorisierten Kundendienst austauschen.
	Defekter Motor.	
	Defekte PCB Platine.	
Das Gerät startet, aber die Luft fließt nicht durch das Rohr.	Der Lufteinlass oder das Auslassrohr sind blockiert.	Entfernen Sie die Verstopfung.

Español(Traducción de las instrucciones originales)

ESPECIFICACIONES

Tipo	82B900
Motor	82V DC
Volumen de aire	14.5 m³/min
Velocidad del aire	200 KM/H
Gewicht (batería no incluida)	2.7 kg
Compartimiento de la batería sin batería	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Cargador	82C1G/82C2/82C6
Nivel de presión sonora	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Nivel de potencia acústica	100 dB(A)
Vibración	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Construcción con doble aislamiento.	

DESCRIPTION

1. Tubo del soplador
2. Gatillo de velocidad variable
3. Botón de liberación de la batería

MONTAJE

DESEMBALAJE

- Retire con cuidado el producto y los accesorios de la caja.
- Revise el producto con atención para asegurarse de que no se produjeron daños o roturas durante el transporte.
- No tire el material de embalaje hasta que haya revisado con atención y haya utilizado el producto de manera satisfactoria.
- Si cualquier pieza está dañada llame al centro de servicio autorizado Cramer de su localidad.

LISTA DE EMBALAJE

Vea figura 2

- Tubo del soplador
- SOPLADOR
- MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ AVISO

No utilice este producto si ya está montado en el producto algún elemento de la lista del paquete de embalaje cuando lo desembale. El fabricante no ha montado los elementos de esta lista en el producto y requieren de la instalación del cliente. Usar un producto que puede haber sido mal montado podría provocar graves daños personales.

MONTAJE COMO UNA TRITURADORA

⚠ AVISO

Para evitar un arranque accidental que podría causar lesiones corporales serias, retire siempre la batería de la herramienta al ensamblar las piezas.

- Alinee cada uno de los surcos(4) en el tubo con las lengüetas(5) en la carcasa del soplador. Empuje el tubo hacia la carcasa del soplador hasta que la lengüeta se enganche en los surcos. Ver la Figura 3.
- Gire el tubo en el sentido de la flecha hasta que ambas las lengüetas deslicen para las posiciones de bloqueo. Ver la Figura 4.

PARA INSTALAR/RETIRAR LA BATERÍA Ver la Figura 5.

¡IMPORTANTE! La batería no está cargada cuando se compra. Antes de utilizar el soplador por primera vez, coloque la batería en el cargador de la batería y cárguela. Asegúrese de leer todas las precauciones de seguridad y siga las instrucciones de la sección Cargador de batería.

RETIRAR LA BATERÍA

- Mantenga pulsado el botón de apertura de la batería sujetándolo con firmeza.
- Sujete el soplador con firmeza y retire la batería de la empuñadura.

COLOCAR LA BATERÍA

- Alinee la lengua de la batería con la cavidad de la cubierta de la empuñadura.
- Inserte la batería en el hueco de la batería hasta que el botón de liberación de la batería encaje (3) en su lugar.
- Sujete firmemente la mochila.
- Empuje la batería en la mochila hasta que ambos lados se bloquean. El botón de cierre hace clic una vez cerrado en su lugar.
- No aplique fuerza al insertar la batería. Debería deslizarse hasta colocarse en su sitio y hacer clic.

⚠ ADVERTENCIA

Tenga cuidado con los pies, los niños o las mascotas a su alrededor al pulsar el botón de liberación de la batería. Si la batería cae, pueden producirse lesiones graves. NUNCA retire la batería cuando se encuentre en un lugar alto.

⚠ ADVERTENCIA

La batería encaja perfectamente en la mochila para evitar desplazamientos accidentales. Puede ser necesario un tirón fuerte para retirarla.

Español(Traducción de las instrucciones originales)

⚠ ADVERTENCIA

Siga estas instrucciones con el fin de evitar lesiones y reducir el riesgo de descarga eléctrica o incendio:

- Vuelva a colocar la batería o el cargador de inmediato si la caja de la batería o el cable del cargador están estropeados.
- Compruebe que el interruptor está en posición de apagado (OFF) antes de introducir o retirar la batería.
- Compruebe que la batería está retirada y el interruptor está en la posición de apagado antes de inspeccionar, ajustar o realizar el mantenimiento de cualquier parte del soplador.
- Lea, comprenda y siga las instrucciones contenidas en la sección titulada Procedimiento de carga.

UTILIZACIÓN

⚠ AVERTISSEMENT

Aun cuando esté familiarizado con el aparato no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

⚠ AVERTISSEMENT

Use siempre gafas de protección con protección lateral que cumplan la normas ANSI Z87.1, junto con protección auditiva. Si no sigue estas recomendaciones, podrían entrar objetos extraños en los ojos y podría sufrir otras lesiones graves.

⚠ AVERTISSEMENT

No utilice conexiones ni accesorios que no estén recomendados por el fabricante de este producto. El uso de conexiones o accesorios no recomendados podría causar graves daños personales. Antes de cada uso, inspeccione todo el producto para comprobar si hay piezas dañadas, extraviadas o sueltas como tornillos, tuercas, pernos, tapas, etc. Apriete bien todos los tornillos y las tapas y no haga funcionar el producto hasta que todas las partes que faltan o dañadas sean reemplazadas.

CÁRGUELO ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ.

⚠ AVERTISSEMENT

Retire siempre la batería del producto cuando esté instalando piezas, haciendo ajustes, limpiándolo o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

ARRANCAR/PARAR EL SOPLADOR/LA TRITURADORA

Antes de empezar, asegúrese de que el soplador se encuentra en perfecto estado para garantizar un uso seguro del mismo.

- Asegúrese de que la batería está instalada en el soplador.
- Apriete el botón para arrancar el soplador.
- Suelte el botón para pararlo.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement, portez des lunettes de sécurité en tout temps lorsque vous utilisez cette souffleuse. Portez un écran facial ou un masque antipoussière dans les endroits poussiéreux.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement ou d'endommager l'appareil, assurez-vous que les tubes de soufflage ou d'aspiration et le sac sont bien en place avant de démarrer l'appareil.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones físicas graves no lleve ropa suelta o prendas como bufandas, cadenas, corbatas, etc., que puedan quedarse atrapadas en los orificios de ventilación. Recójase el pelo, si lo tiene largo, para evitar que se cuele por las rendijas de ventilación.

FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR

- Para evitar la dispersión de los escombros, dirija el soplador hacia los bordes exteriores de un montón de escombros. Nunca dirija el soplador directamente al centro de un montón de escombros.
- Para reducir los niveles de ruido, limite el número de piezas del equipo que se utilicen al mismo tiempo.
- Use rastrillos y escobas para esparcir los desechos

Español(Traducción de las instrucciones originales)

antes de utilizar el soplador. En condiciones de polvo, humedadza ligeramente la superficie cuando haya agua disponible.

- Ahorre agua utilizando sopladores en lugar de mangueras para muchas aplicaciones de césped y jardín, incluyendo áreas tales como canales, pantallas, enrejados, barbacoas, porches y jardines.
- Preste especial atención a los niños, mascotas, ventanas abiertas, o coches, cuando vaya a utilizar el soplador.
- Después de usar sopladores u otros equipos, limpie la zona. Deshágase de los desechos adecuadamente.

ORIFICIOS DE VENTILACIÓN

No cubra nunca los orificios de ventilación. Manténgalos libres de obstrucciones y suciedad. Siempre deben estar despejados para que el motor se enfríe correctamente.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de evitar daños personales y el riesgo de incendios y descargas eléctricas, retire la batería antes de ajustar, inspeccionar o limpiar el ventilador.

LIMPIEZA DE LA BOLSA DE RECOGIDA

Extraiga la batería.

- Cepille o sople el polvo y la suciedad de las rejillas de ventilación con aire comprimido o una aspiradora. Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones, aserrín y astillas de madera. No rocíe, lave ni sumerja las salidas de aire en agua.
- Limpie la carcasa y los componentes de plástico con un paño húmedo y suave. No utilice disolventes fuertes ni detergentes sobre la carcasa o los componentes de plástico. Algunos productos de limpieza del hogar pueden causar daños y también puede causar un riesgo de electrocución.

BATERÍA

- Guarde la batería recargada.
- Cuando las luces de recarga se pongan verdes, retire la batería del cargador y desconecte el cargador de la toma.
- Recargue la batería siempre que note que hay menos potencia. Nunca deje que la batería se agote completamente.
- Después de la carga, se puede guardar la batería en el cargador, siempre que el cargador no esté enchufado.

⚠ ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. La utilización de cualquier otra pieza puede resultar peligrosa o deteriorar el producto.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

⚠ ADVERTENCIA

Los elementos de plástico no deben estar jamás en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden dañar, debilitar o destruir los elementos de plástico.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de sufrir heridas graves, retire la batería de la herramienta cuando vaya a limpiarla o cuando efectúe cualquier operación de mantenimiento.

GUARDAR EL SOPLADOR

Limpie cuidadosamente el soplador antes de guardarlo. Guarde el soplador en un lugar seco, bien ventilado y fuera del alcance de los niños. No lo guarde cerca de agentes corrosivos como productos químicos de jardinería o sales antiescarcha.

- Guarde y ponga a cargar la batería en un lugar fresco. Las temperaturas inferiores o superiores a la temperatura ambiente normal reducen la vida útil de la batería.
- Cuando las luces de recarga se pongan verde fijo, retire la batería del cargador y desconecte el cargador de la toma.
- No coloque la batería en la herramienta.
- No guarde nunca una batería descargada. Después de utilizar la herramienta, espere que la batería se enfríe y vuelva a cargarla de inmediato.
- Todas las baterías pierden su capacidad de carga al cabo de cierto tiempo. Cuanto mayor sea la temperatura, más rápidamente perderá su capacidad de carga. Si no utiliza la herramienta durante un período prolongado, cargue la batería una vez al mes o cada dos meses. De este modo, prolongará la vida útil de la batería.

Español(Traducción de las instrucciones originales)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEM	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES COMUNES
El motor no arranca cuando está pulsado el gatillo-interruptor.	La batería no está bien colocada.	Asegúrese de que la batería está bien colocada en el soplador. Consulte la sección de Instalación de la batería mencionada anteriormente en este manual.
	La batería no tiene carga.	Cargue el paquete de baterías de acuerdo a las instrucciones que se incluyen con su modelo.
La unidad no arranca.	Interruptor de velocidad defectuoso.	Las piezas defectuosas deben ser sustituidas por un centro de reparación autorizado.
	El motor está defectuoso.	
	Placa de circuito impreso defectuosa.	
La herramienta arrancará, pero no fluirá aire a través del tubo.	La salida de entrada de aire y el tubo se bloquea.	Desbloquee.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Tipo	82B900
Motore	82V DC
Volume dell'aria	14.5 m³/min
Velocità dell'aria	200 KM/H
Peso (batteria non inclusa)	2.7 kg
Gruppo batteria senza batteria	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Caricabatteria	82C1G/82C2/82C6
Livello di pressione acustica misurato	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Livello di pressione acustica garantito	100 dB(A)
livello di vibrazioni	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Costruzione a doppio isolamento.	

DESCRIZIONE

Vedere la Figura 1.

1. TUBO SOFFIATORE
2. GRILLETTO A VELOCITÀ VARIABILE
3. TASTO DI RILASCIO BATTERIA

MONTAGGIO

RIMOZIONE IMBALLO

- Rimuovere attentamente il prodotto e i suoi accessori dalla scatola.
- Ispezionare il prodotto attentamente per assicurarsi che non si siano verificate rotture o danni durante il trasporto.
- Non smaltire il materiale dell'imballo fino a che il prodotto non sia stato attentamente controllato e messo correttamente in funzione.
- In caso di parti danneggiate o mancanti, chiamare il centro servizi Cramer per assistenza.

LISTA PARTI

Vedere la Figura 2.

- TUBO SOFFIATORE
- SOFFIATORE
- MANUALE D'ISTRUZIONI

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto se le parti sulla lista involucro sono già state montate sul prodotto. Le parti su questa lista non sono montate sul prodotto dalla ditta produttrice e richiedono l'installazione da parte del cliente. L'utilizzo di un prodotto non correttamente montato potrà causare gravi lesioni alla persona.

MONTAGGIO ACCESSORIO DI TRITURAZIONE

⚠ AVVERTENZA

Per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni alla persona, rimuovere sempre il gruppo batterie dall'utensile quando si montano delle parti.

- Allineare i solchi(4) nel tubo con le alette(5) sulla sede del soffiatore. Spingere il tubo sulla sede del soffiatore fino a che le alette non rimangano bloccate nei solchi. Vedere la Figura 3.
- Girare il tubo nella direzione della freccia fino a che entrambe le linguette non siano nella posizione di blocco. Vedere la Figura 4.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Vedere la Figura 5.

IMPORTANTE! Il gruppo batterie non è carico quando viene acquistato. Prima di utilizzare il soffiatore per la prima volta, posizionare il gruppo batterie nel caricatore e caricarlo.

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, e seguire le istruzioni nel manuale di carica della batteria.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA

- Premere e tenere saldamente premuto il tasto di rilascio batteria.
- Afferrare saldamente il soffiatore ed estrarre la batteria dal manico.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

- Allineare la linguetta del gruppo batterie con la sede del manico.
- Inserire la batteria nel vano batterie fino a che il tasto di rilascio batteria (3) non si blocchi al suo posto.
- Afferrare lo manico saldamente.
- Inserire il gruppo batterie nel manico fino a che entrambi i lati non scattino assieme. Il tasto della linguetta scatterà una volta inserito correttamente al suo posto.
- Non forzare il gruppo batterie durante l'inserimento. Farlo scivolare nel vano designato assicurandosi che scatti correttamente al suo posto.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

⚠ AVVERTENZA

Fare sempre attenzione a piedi, bambini o animali quando si preme il tasto di rilascio batteria. Si potranno verificare gravi lesioni se il gruppo batterie non funziona correttamente. Non rimuovere MAI il gruppo batterie se ci si trova su una posizione rialzata.

⚠ AVVERTENZA

Seguire queste istruzioni per evitare lesioni e ridurre il rischio di scosse elettriche o incendi:

- Sostituire il gruppo batterie o il caricatore immediatamente nel caso in cui il cavo della sede della batteria o del caricatore siano danneggiati.
- Verificare che l'interruttore sia in posizione OFF (Spento) prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie.
- Verificare che il gruppo batterie sia stato rimosso e che l'interruttore sia posizionato su OFF (Spento) prima di svolgere le operazioni di controllo, regolazione o manutenzione su qualsiasi parte del soffiatore.
- Leggere, comprendere e seguire le istruzioni contenute nella sezione intitolata Procedure di Caricamento.

⚠ AVVERTENZA

Il gruppo batterie dovrà essere inserito correttamente nello zaino per evitare spostamenti accidentali. Si potrà dover tirare energicamente la batteria per estrarla.

UTILIZZO

⚠ AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

⚠ AVVERTENZA

Indossare sempre protezioni per gli occhi con schermi laterali contrassegnati con lo standard ANSI Z87.1, assieme a cuffie di protezione. La mancata osservanza di queste norme potrà trasformare oggetti in proiettili che potranno colpire occhi e causare altre possibili lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare accessori e altre parti non raccomandate dalla ditta produttrice di questo prodotto. L'utilizzo di accessori non raccomandati potrà causare gravi lesioni a persone. Prima di ogni utilizzo, controllare il dispositivo per individuare eventuali danni al prodotto, parti mancanti o allentate come viti, dadi, bulloni, tappi, ecc. Assicurare tutte le chiusure e i tappi e non mettere in funzione il prodotto fino a che tutte le parti mancanti o danneggiate non siano state sostituite.

CARICARE PRIMA DELL'UTILIZZO.

⚠ AVVERTENZA

Rimuovere sempre il gruppo batterie dal prodotto mentre si montano parti, svolgono le dovute regolazioni, pulizie o quando il dispositivo non è in uso. Rimuovere il gruppo batterie eviterà l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni alla persona.

AVVIARE/ARRESTARE L'ASPIRATORE/TRITURATORE

Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che il soffiatore sia in condizioni perfette per garantire operazioni ottimali.

- Assicurarsi che la batteria sia installata nel soffiatore.
- Premere il grilletto per avviare il soffiatore.
- Rilasciare il grilletto per arrestarlo.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni personali, indossare occhiali o visiere di protezione tutte le volte che si mette in funzione questa unità. Indossare una maschera per il volto o per la polvere in luoghi polverosi.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni alla persona o danni all'unità, assicurarsi che il tubo dell'aspiratore o del tritratore e il sacchetto siano stati installati correttamente prima di mettere in funzione l'unità.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni personali, non indossare abiti o accessori con parti svolazzanti come sciarpe, lacci, catene, cravatte ecc che potranno essere aspirati dalle griglie dell'aria. Legare i capelli per evitare che rimangano impigliati nelle griglie dell'aria.

METTERE IN FUNZIONE IL SOFFIATORE

- Per evitare di spargere detriti, soffiare attorno alle estremità esterne di una pila di detriti. Non soffiare

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

mai direttamente nel centro di una pila di detriti.

- Per ridurre i livelli sonori, limitare il numero di accessori utilizzati allo stesso tempo.
- Utilizzare rastrelli e scope per liberare i detriti prima di soffiare i detriti. In caso di polvere, inumidire leggermente le superfici se vi è dell'acqua disponibile.
- Conservare l'acqua utilizzando soffiatori invece di pompe per acqua per lavori di manutenzione prati e aree verdi, comprese zone come canali, divisori, patio, griglie, porticati, e giardini.
- Fare sempre attenzione a bambini, animali, finestre aperte o automobili e soffiare via i detriti in maniera sicura.
- Dopo aver utilizzato soffiatori ed altri utensili, rassettare. Smaltire i detriti correttamente.

GRIGLIE DELL'ARIA

Non coprire mai le griglie dell'aria. Tenerle sempre pulite da eventuali ostruzioni e detriti. Le griglie devono essere pulite per permettere al motore di raffreddarsi.

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni alla persona e rischio di incendi o scosse elettriche, rimuovere il gruppo batterie prima di regolare, controllare o pulire il soffiatore.

CLEANING THE COLLECTION BAG

Rimuovere il gruppo batterie.

- Rimuovere polvere e detriti con una spazzola o soffiare via dalle ventole dell'aria utilizzando aria compressa o un aspirapolvere. Eliminare eventuali ostruzioni, segatura o schegge di legno dalle ventole dell'aria. Non spruzzare, lavare o immergere le ventole dell'aria in acqua.
- Pulire la sede e i componenti in plastica utilizzando un panno soffice e umido. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi sulla sede in plastica o sui componenti in plastica. Alcuni detergenti possono causare danni che potranno causare scosse elettriche.

GRUPPO BATTERIE

- Riporre il gruppo batterie caricato.
- Quando la luce di carica diventa verde, rimuovere la batteria dal caricatore e scollegare il caricatore dalla presa.
- Ricaricare il gruppo batterie quando si perde la carica. Non lasciare mai che il gruppo batterie si scarichi completamente.
- Dopo aver svolto le operazioni di ricarica, il gruppo batterie potrà essere riposto nel caricatore purché il caricatore non sia collegato alla presa.

⚠ AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

⚠ AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

⚠ AVVERTENZA

Onde evitare i rischi di gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio quando lo si pulisce o si esegue un qualsiasi intervento di manutenzione.

RIPONIMENTO DEL SOFFIATORE

Prima di riporre il soffiatore, pulirlo con cura. Riporre il soffiatore in un luogo asciutto, ben aerato, lontano dalla portata dei bambini. Non riporlo in prossimità di agenti corrosivi quali i prodotti chimici da giardinaggio o i sali per sciogliere la neve.

- Riporre e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Le temperature inferiori o superiori ad una temperatura ambiente normale riducono la durata della batteria.
- Quando si accende una luce verde fissa sul caricatore, rimuovere la batteria dal caricatore e scollegare il dispositivo dalla presa.
- Non riporre il gruppo batterie sull'utensile.
- Non riporre mai una batteria scarica. Dopo l'uso dell'apparecchio, attendere che la batteria si raffreddi e ricaricarla immediatamente.
- Tutte le batterie, nel tempo, perdono la loro capacità di carica. Più la temperatura è elevata, più la batteria perde la sua capacità di carica. Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo prolungato, procedere alla ricarica della batteria tutti i mesi o ogni due mesi. Questa operazione ha per effetto di prolungare la durata della batteria.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEM	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia quando l'interruttore a grilletto viene rilasciato.	Il gruppo batterie non è assicurato.	Accertarsi che la batteria sia assicurata nel soffiatore. Far riferimento alla sezione di installazione batteria nel presente manuale.
	La batteria non è carica.	Caricare il gruppo batterie seguendo le istruzioni incluse con il proprio utensile.
L'unità non si avvia.	Interruttore velocità difettoso.	Far sostituire le parti da un centro servizi autorizzato.
	Motore difettoso.	
	Piastra di controllo di blocco alimentazione difettosa.	
L'unità si avvia, ma l'aria non scorre attraverso il tubo.	Il tubo di entrata e uscita dell'aria è bloccato.	Rimuovere eventuali blocchi.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Type	82B900
Moteur	82V DC
Volume d'air	14.5 m³/min
Vitesse de l'air	200 KM/H
Poids (batterie non compris)	2.7 kg
Pack batterie sans batterie	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Chargeur	82C1G/82C2/82C6
Niveau de pression sonore mesuré	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Niveau de puissance mesuré	100 dB(A)
Vibration	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Construction à double isolation	

DESCRIPTION (FIG. 1)

1. TUBE DE SOUFFLAGE
2. GÂCHETTE AVEC VARIATEUR
3. EJECTEUR DE BATTERIE

ASSEMBLEERÉ

DÉBALLAGE

- Sortez délicatement le produit ainsi que tous ses accessoires de la boîte.
- Vérifiez le produit avec soin afin de vous assurer qu'il n'a pas été cassé ou endommagé durant le transport.
- Ne jetez pas les emballages avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès le produit.
- Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, veuillez appeler votre service clientèle Cramer pour obtenir de l'aide.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

voir figure 2

- TUBE DE SOUFFLAGE
- SOUFFLEUR
- MANUEL DE L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais opérer ce produit si tout élément figurant sur le bordereau d'expédition est déjà assemblé sur votre produit quand vous le désempalez. Le fabricant n'assemble pas les éléments de cette liste dans le produit mais sont requis pour l'installation par le client. L'emploi d'un produit qui n'est pas bien assemblé peut entraîner des blessures graves.

MONTAGE EN TANT QUE BROYEUR

⚠ AVERTISSEMENT

A empêcher un démarrage accidentel qui peut entraîner des blessures graves, enlevez toujours le bloc de piles de l'outil pour assembler les éléments.

- Alignez une des rainures(4) dans le tube avec les languettes(5) du boîtier de ventilateur. Poussez le tube sur le boîtier du ventilateur jusqu'à ce que la languette enclenche les rainures. Voir Figure 3.
- Tournez le tube dans la direction de flèche jusqu'à ce que les deux des languettes glissent dans les positions de verrouillage. Voir Figure 4.

RETRAIT/INSTALLATION DE LA BATTERIE

Voir Figure 5.

IMPORTANT ! La batterie n'est pas chargée en usine. Avant la première utilisation de l'outil, installez le lobbatterie sur le chargeur puis chargez-le. Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité et de suivre les instructions de la section Chargeur de batterie.

RETRAIT DE LA BATTERIE

- Pressez et maintenez enfoncé le bouton de déverrouillage de la batterie.
- Saisissez le souffleur fermement et tirez la batterie hors de la poignée.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Alignez la languette du bloc-batterie avec les rainures situées sur le couvercle de la poignée.
- Insérez la batterie dans l'ouverture de la batterie (3) jusqu'à ce que le bouton de verrouillage puisse se verrouiller.
- Tenez fermement le poignée de commande.
- Faites glisser le bloc-batterie dans le poignée de commande jusqu'au verrouillage des deux côtés. Le bouton de verrouillage émet un clic lorsqu'il est correctement installé.
- Vous n'avez pas besoin d'utiliser une grande force pour insérer le bloc-batterie. Celui-ci doit coulisser en position et s'encliqueter.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

⚠ AVERTISSEMENT

Suivez ces instructions pour prévenir toute blessure et réduire les risques d'électrocution ou d'incendie :

- Remplacez immédiatement le bloc-batterie ou le chargeur lorsque le boîtier de la batterie ou le cordon du chargeur est endommagé.
- Assurez-vous que le commutateur est en position d'arrêt avant d'installer ou de retirer le bloc-batterie.
- Vérifiez toujours d'avoir retiré le bloc-batterie et d'avoir positionné le commutateur d'alimentation sur OFF avant toute inspection, réglage ou entretien d'une pièce de l'outil.
- Lisez, comprenez et suivez les instructions de la section Procédure de charge du manuel d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Le bloc-batterie s'encastre parfaitement dans le sac à dos afin de prévenir tout accident par chute. Vous devrez peut-être forcer pour la retirer.

⚠ AVERTISSEMENT

En appuyant le déclencheur de batterie, toujours prenez soins de vos pieds, enfants ou animaux domestiques qui vous entourent. De sérieuses blessures pourraient en résulter si le bloc de piles tombe. NE JAMAIS enlever le bloc de piles dans un endroit élevé.

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre appareil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de protection munies d'écrans latéraux et conformes à la norme ANSI Z87.1 ainsi qu'une protection auditive. Ne pas porter de protection peut entraîner des projections d'objets vers les yeux ainsi que d'autres types de blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant de ce produit. L'utilisation de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner de graves blessures corporelles. Avant chaque utilisation, inspectez le produit afin de détecter tout dommage, absence ou desserrage de pièces comme des vis, écrous, boulons, capuchons, etc. Serrez fermement les fixations et les capuchons, n'utilisez pas ce produit avant le remplacement des pièces manquantes ou endommagées.

CHARGEZ LA BATTERIE AVANT TOUTE UTILISATION.

⚠ AVERTISSEMENT

Retirez toujours la batterie du produit avant tout assemblage de pièces, réglages, nettoyage ou période de non utilisation. Retirer la batterie permet de prévenir tout démarrage accidentel de l'outil pouvant causer de graves blessures corporelles.

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DU SOUFFLEUR/BROYEUR

Afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité, vérifiez l'état de la souffeuse avant de mettre en marche l'appareil.

- Vérifiez que la batterie est installée dans le souffleur.
- Appuyez plusieurs fois sur la gâchette pour démarrer le souffleur.
- Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement, portez des lunettes de sécurité en tout temps lorsque vous utilisez cette souffeuse. Portez un écran facial ou un masque antipoussière dans les endroits poussiéreux.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement ou d'endommager l'appareil, assurez-vous que les tubes de soufflage ou d'aspiration et le sac sont bien en place avant de démarrer l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement, ne portez pas de vêtements amples ou de foulard, de cordon, de chaîne, de cravate, etc. qui pourraient être aspirés par les événements. Afin de vous assurer que les cheveux longs ne seront pas aspirés par les événements, attachez les derrière la tête, plus haut que les épaules.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

MODE OPÉRATOIRE DE LA SOUFFLERIE

- Pour éviter d'éparpiller les débris, soufflez autour des bords d'un tas de débris. Ne soufflez jamais directement vers le centre d'un tas de débris.
- Pour réduire le niveau de bruit, limitez le nombre d'équipements en cours d'utilisation.
- Utilisez un râteau et un balai pour détacher les débris avant le soufflage. En présence de poussière, humidifiez légèrement les surfaces lorsque de l'eau est disponible.
- Conservez l'eau en utilisant de puissantes souffleuses au lieu de tuyaux lors de travaux dans le jardin, cela inclut des zones comme les gouttières, les grillages, les terrasses, les grilles, les vérandas et les jardins.
- Faites particulièrement attention aux enfants, animaux de compagnie, aux fenêtres ouvertes et aux voitures, soufflez les débris dans une direction ne présentant aucun danger.
- Nettoyez le souffleur ou tout autre équipement après utilisation. Éliminez les débris en respectant les réglementations locales.

ÉVÉNEMENTS

Ne recouvrez pas les événements. Ne les obstruez pas et retirez les débris. Les événements doivent toujours être dégagés pour permettre un refroidissement adéquat du moteur.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure corporelle, risque d'incendie ou électrocution, retirez la batterie avant tout réglage, vérification ou nettoyage de l'outil.

NETTOYAGE DU SAC COLLECTEUR

Enlevez le bloc de piles.

- Brossez ou soufflez la poussière et les débris hors des bouches d'aération en employant l'air comprimé ou un aspirateur. Gardez les bouches d'aération libre des obstructions, sciure de bois et copeaux de bois. Ne vaporisez, nettoyez ou plongez pas les bouches d'aération dans l'eau.

- Essuyez le boîtier et les composants en plastique par l'emploi d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou de détergents forts sur le boîtier en plastique ou les composants en plastique. Certains produits ménagers peuvent entraîner des dégâts et peuvent présenter des risques d'électrocution.

BLOC-BATTERIE

- Rangez le bloc-batterie une fois celui-ci entièrement chargé.
- Une fois le témoin de charge allumé en vert, retirez la batterie du chargeur et déconnectez le chargeur de la prise de courant.
- Rechargez le bloc-batterie lorsque vous remarquez une baisse de puissance. Il est également déconseillé de laisser la batterie se décharger complètement.
- Une fois la charge terminée, le bloc-batterie peut être rangé sur son chargeur, du moment que celui-ci n'est pas raccordé à une prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, détériorer ou détruire le plastique.

⚠ AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

RANGEMENT DU SOUFFLEUR

Nettoyez soigneusement votre souffleur avant de le ranger. Rangez votre souffleur dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Rangez et rechargez la batterie dans un endroit frais. Les températures inférieures ou supérieures à une température ambiante normale réduisent la durée de vie d'une batterie.
- Une fois la lumière sur le chargeur devient vert continu, enlevez la batterie du chargeur et coupez le chargeur de la prise.
- Ne rangez pas le bloc de piles sur l'outil.
- Ne rangez jamais une batterie déchargée. Après utilisation de l'outil, attendez que la batterie refroidisse et rechargez-la immédiatement.
- Toutes les batteries perdent de leur capacité de charge avec le temps. Plus la température est élevée, plus vite la batterie perd de sa capacité de charge. Si vous n'utilisez pas votre outil pendant des périodes prolongées, rechargez la batterie tous les mois ou tous les deux.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas quand la gâchette est appuyée.	La batterie n'est pas bien en place.	Assurez que la batterie est bien sécurisée dans le souffleur. Voir le chapitre de l'Installation de Batterie dans ce manuel.
	La batterie est déchargée.	Chargez le pack batterie en respectant les instructions fournies avec votre modèle.
L'unité ne démarre pas.	Viallinen nopeuskytkin.	Vaihdeta vialliset osat valtuutetussa huollossa.
	Viallinen moottori.	
	Viallinen tehonhallintalohkokortti.	
L'unité démarre, mais l'air n'écoule pas à travers du tube.	Tube bouché.	Débouchez le blocage.

Portugues (Tradução das instruções originais)

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Tipo	82B900
Motor	82V DC
Volume de ar	14.5 m³/min
Velocidade do ar	200 KM/H
Peso (bateria não incluída)	2.7 kg
Tipo de Bateria	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Carregador	82C1G/82C2/82C6
Nível da pressão sonora	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Nível de potência do som	100 dB(A)
Nível de vibração	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
II Construção com duplo isolamento.	

DESCRIÇÃO

Observe a Figura 1.

1. TUBO DE SOPRO
2. GATILHO DE VELOCIDADE VARIÁVEL
3. BOTÃO DE LIBERTAÇÃO DA BATERIA

MONTAGEM

DESEMBALAR

- Remova cuidadosamente o produto e quaisquer acessórios da caixa.
- Inspeccione o produto cuidadosamente para se certificar que não houve quebra ou danos durante o transporte.
- Não deite fora o material da embalagem até ter inspecionado cuidadosamente o produto e o ter posto a trabalhar.
- Caso falte alguma peça ou alguma peça esteja danificada, por favor contacte o seu centro de serviço Cramer para ter assistência.

LISTA DE EMBALAGEM

Observe a Figura 2.

- TUBO DE SOPRO
- SOPRADOR
- MANUAL DE UTILIZADOR

⚠ AVISO

Não use este produto caso alguma das peças na Lista da embalagem já se encontre montada no seu produto ao desembalar. As peças nesta lista não são montadas no produto pelo fabricante e requerem a instalação por parte do cliente. O uso de um aparelho que tenha sido montado de forma inadequada poderá causar lesões pessoais graves.

MONTAR O TUBO DO SOPRADOR

⚠ AVISO

Para evitar um arranque accidental que poderia causar lesões corporais sérias, retire sempre a bateria da ferramenta a juntar as peças.

- Alinha as ranhuras(4) no tubo com as abas(5) no revestimento do ventilador. Empurre o tubo no revestimento do ventilador até que as abas se encaixem nas ranhuras. Observe a Figura 3.
- Rode o tubo na direção da seta até que ambas as abas deslizem para as posições de bloqueio. Observe a Figura 4.

INSTALAR / REMOVER A BATERIA Observe a Figura 5. **IMPORTANT!** A bateria não está carregada no momento da compra. Antes de usar o soprador pela primeira vez, coloque a bateria no carregador e carregue-a. Deverá ler as precauções de segurança e seguir as instruções do manual do Carregador da Bateria.

PARA RETIRAR A BATERIA

- Mantenha premido o botão de libertação da bateria com um punho firme.
- Segure firmemente no soprador e retire a bateria da pega.

PARA INSTALAR A BATERIA

- Allineare la linguetta del gruppo batterie con la sede del manico.
- Introduza a bateria na abertura da bateria até que os botões de libertação da bateria (3) se encaixem no lugar.
- Segure firmemente no pega.
- Empurre a bateria para o manípulo até que ambos os lados tranquem. O botão de fecho fará um clique quando estiver em posição.
- Não use força ao inserir a bateria. Esta deve deslizar para a posição e fazer clique.

⚠ AVISO

Tenha sempre cuidado com os seus pés, crianças ou animais de estimação à sua volta ao pressionar o botão de libertação da bateria. Caso a bateria caia, isso poderia resultar em ferimentos graves. **NUNCA** retire a bateria quando se encontra num lugar alto.

Portugues (Tradução das instruções originais)

⚠ AVISO

Siga estas instruções para evitar lesões e reduzir o risco de choque elétrico ou incêndio:

- Substitua imediatamente a bateria ou o carregador se a bateria ou o cabo do carregador apresentarem danos.
- Verifique que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de retirar a bateria.
- Verifique se a bateria é removida e se o interruptor está na posição OFF antes de inspecionar, ajustar ou efetuar manutenção em qualquer peça do soprador.
- Leia, compreenda e respeite as instruções incluídas na secção intitulada Procedimento de carregamento.

⚠ AVISO

A bateria encaixa comodamente no revestimento de modo a evitar deslocamentos acidentais. Pode ser necessário um puxão firme para a retirar.

UTILIZAÇÃO

⚠ AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com o seu aparelho. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

⚠ AVISO

Use sempre proteção para os olhos com os protetores laterais com a marcação que cumpre com ANSI Z87.1, juntamente com proteção para os ouvidos. Não cumprir com esta prática pode fazer com que os objetos sejam projetados para os seus olhos, causando outras eventuais lesões graves.

⚠ AVISO

Não utilize quaisquer equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pelo fabricante deste produto. O uso de equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pode provocar graves ferimentos físicos. Antes de cada utilização, verifique todo o aparelho de forma a ver se existem peças danificadas, em falta ou soltas, tais como parafusos, porcas, cavilhas, tampas, etc. Aperte firmemente todos os grampos e tampas e não utilize o aparelho até que as peças danificadas ou em falta sejam substituídas.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

⚠ AVISO

Retire sempre a bateria do seu produto quando estiver a colocar peças, a efetuar ajustes, limpar ou quando não estiver a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento acidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

LIGAR/DESLIGAR O SOPRADOR

Antes de o colocar em funcionamento, assegure-se de que o soprador está em perfeitas condições para garantir uma operação segura.

- Certifique-se de que a bateria está instalada no soprador.
- Aperte o gatilho para dar início ao funcionamento do soprador.
- Solte o gatilho para parar.

⚠ AVISO

Para evitar ferimentos graves, use óculos de segurança em todos os momentos, quando opera este aparelho. Use uma máscara facial ou máscara contra o pó em locais empoeirados.

⚠ AVISO

Para evitar lesões graves ou danos à unidade assegure-se que o tubo do ventilador está colocado antes de colocar a unidade em funcionamento.

⚠ AVISO

Para evitar ferimentos graves, não use roupa larga ou itens como lenços, cordas, correntes, laços, etc., que poderiam ser atraídos para as saídas de ar. Para se certificar que os cabelos compridos não são apanhados pelas saídas de ar, amarre o cabelo comprido para trás.

Portugues (Tradução das instruções originais)

OPERAR COM O SOPRADOR

- Para evitar espalhar detritos, direcione o soprador à volta das extremidades exteriores de uma pilha de detritos. Nunca sopre diretamente para o centro de uma pilha.
- Para reduzir os níveis do som, limite o número de peças de equipamento utilizadas a uma determinada hora.
- Use ancinhos e vassouras para dispersar os detritos antes de soprar. Em condições de poeira, humedeça ligeiramente as superfícies quando existe água disponível.
- Poupe água usando sopradores elétricos em vez de mangueiras para muitas aplicações de relvado e jardim, incluindo áreas tais como goteiras, painéis, pátiós, grades, alpendres, e jardins.
- Tenha em atenção no que se refere a crianças, animais de estimação, janelas abertas, ou automóveis e sobre os detritos afastando-os a uma distância segura.
- Depois de ter utilizado sopradores ou outro equipamento, limpe. Deite fora os detritos de forma correta.

SAÍDAS DE AR

Nunca cubra as aberturas de ar. Mantenha-as livres de obstruções e detritos. Estas têm que estar sempre limpas para um correto arrefecimento do motor.

LÂMINAS DE MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

A fim de evitar danos pessoais e o risco de incêndio e choque elétrico, remova a bateria antes de ajustes, inspeção e limpeza do ventilador.

LIMPEZA

Retire a bateria.

- Varra ou sopre o pó e detritos das saídas de ar usando um compressor de ar ou um aspirador. Mantenha as saídas de ar livres de obstruções, serrim e lascas de madeira. Não pulverize, lave nem mergulhe as saídas de ar na água.
- Limpe a estrutura e os componentes de plástico com um pano húmido e macio. Não utilize dissolventes fortes nem detergentes sobre a estrutura ou os componentes de plástico. Alguns produtos de limpeza podem causar danos e podem também causar um risco de choque elétrico.

BATERIA

- Armazenar a bateria carregada.
- Quando a luz de carregamento fica verde, retire a bateria do carregador e desconecte o carregador da tomada.
- Recarregue a bateria sempre que notar que tem menos energia. Nunca deixe a bateria ficar completamente descarregada.
- Após o carregamento, a bateria pode ser armazenada no carregador, desde que o carregador não esteja ligado.

⚠ AVISO

Ao realizar a manutenção utilize apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

⚠ AVISO

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Contêm químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir plástico.

⚠ AVISO

Para evitar graves lesões pessoais, remova sempre a bateria da ferramenta ao limpar ou ao realizar qualquer manutenção.

ARMAZENAR O SOPRADOR

Limpe muito bem o ventilador antes de o guardar. Guarde o soprador num local seco, bem ventilado que seja inacessível a crianças. Mantenha-o afastado de agentes corrosivos tais como produtos químicos de jardim e sais de remoção de gelo.

- Guarde e carregue as baterias numa área fresca. As temperaturas superiores ou inferiores à normal temperatura ambiente encurtarão o tempo de vida da bateria.
- Quando a luz no carregador fica verde fixa, retire a bateria do carregador e desconecte o carregador da tomada.
- Não armazene a bateria na ferramenta.
- Nunca armazene as baterias descarregadas. Espere que a bateria arrefeça antes de voltar a carregar.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto mais elevada for a temperatura, mais rapidamente esta perderá a carga. Se guardar a unidade durante longos períodos de tempo sem a utilizar, recarregue as baterias mensalmente ou a cada dois meses. Esta prática irá prolongar a vida da bateria.

Portugues (Tradução das instruções originais)

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não arranca quando o interruptor de activação é premido.	A bateria não está fixa.	Certifique-se de que a bateria está total-mente colocada no soprador. Consulte a secção Instalar a bateria anteriormente neste manual.
	A bateria não está carregada.	Carregue a bateria de acordo com as instruções incluídas no seu modelo de máquina.
A unidade não arranca.	Interruptor de velocidade com defeito.	Leve as peças defeituosas para serem substituídas num centro de assistência autorizado.
	Motor com defeito.	
	Placa de circuitos impressos avariada.	
A unidade arrancará, mas o ar não fluirá através do tubo.	A entrada de ar ou tubo de saída está bloqueado.	Limpe o bloqueio.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

PRODUCTGEGEVENS

Type	82B900
Motor	82V DC
Luchtvolume	14.5 m³/min
Luchtsnelheid	200 KM/H
Gewicht (accu niet inbegrepen)	2.7 kg
Accupack zonder acc	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Laadapparaat	82C1G/82C2/82C6
Gemeten geluidsdrukniveau	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Gemeten geluidsniveau	100 dB(A)
vibrasjonsnivå	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dubbel geïsoleerde constructie.	

BESCHRIJVING (AFB.1)

1. BLAZERBUIS
2. VARIABELE SNELHEIDSHENDEL
3. BATTERIJONTGRENDELKNOP

MONTAGE

VERPAKKING VERWIJDEREN

- Haal het product en alle accessoires voorzichtig uit de doos.
- Inspecteer het product zorgvuldig om te zien of het product geen schade heeft opgelopen tijdens het transport.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg tot u het product zorgvuldig hebt gecontroleerd en met succes hebt gebruikt.
- Als er een onderdeel is beschadigd of ontbreekt, bel dan uw Cramer servicecentrum op voor hulp.

VERPAKKINGSLIJST

(afb.2)

- BLAZERBUIS
- BLAZER
- GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik dit product niet als er onderdelen op de verpakkinglijst reeds op het product zijn gemonteerd wanneer u het uitpakt. De onderdelen op deze lijst zijn niet door de fabrikant gemonteerd en moeten door de klant worden geïnstalleerd. Het gebruik van een product dat misschien foutief werd gemonteerd, kan leiden tot ernstige verwondingen.

ALS MULCHER MONTEREN

⚠ WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het apparaat ongewild start en ernstige verwondingen veroorzaakt, verwijdert u altijd het batterijpack van het werktuig wanneer u onderdelen monteert.

- Lijn een van beide groeven(4) in de buis af met de tab(5) op de blazerbehuizing. Druk de buis op de blazerbehuizing tot de tab zich in de groeven vastklikt. Zie afbeelding 3.
- Draai de buis in de richting van de pijl tot beide tabs in de vergrendelde positie schuiven. Zie afbeelding 4.

ACCUPAK INZETTEN Zie afbeelding 5.

BELANGRIJK! Het batterijpack is bij aankoop niet opgeladen. Voor u de blazer voor het eerst gebruikt, plaatst u het batterijpack in de batterijlader om op te laden. Lees alle veiligheidsvoorschriften en volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de batterijlader.

BATTERIJPACK VERWIJDEREN

- Druk op de batterijontgrendelknop op de blazer.
- Neem de blazer stevig vast en trek de batterij uit het handvat.

INSTAL VERWIJDEREN

- Lijn de tong van het batterijpack af met de holte in de hendelbehuizing.
- Installeer de batterij in de batterijopening tot de batterijontgrendelknop (3) zich op zijn plaats vergrendelt.
- Neem de rugzak stevig vast.
- Druk het batterijpack in het handvat tot beide zijden vergrendelen. De vergrendelknop klikt wanneer op zijn plaats vergrendeld.
- Gebruik geen macht wanneer u het batterijpack installeert. Hij moet op zijn plaats schuiven en klikken.

⚠ WAARSCHUWING

Let er bij het plaatsen van de accu in de bladblazer op dat de uitstekende randen op het accupak precies in de groeven binnen in het apparaat terechtkomen en dat de vergrendellippen goed in werking treden. Als u de accu verkeerd in de houder zet, kunt u inwendige onderdelen beschadigen.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

⚠ WAARSCHUWING

Volg deze aanwijzingen om letsels te en het risico op elektrische schok en brand te vermijden:

- Vervang onmiddellijk het batterijpack of de lader als de batterijbehuizing of het laadsnoer is beschadigd.
- Controleer of de knop zich in de OFF-positie voor u het batterijpack installeert of verwijdt.
- Controleer of het batterijpack wordt verwijderd en de schakelaar zich in de OFF-positie bevindt voor u enig onderdeel van de blaasmachine inspecteert, afstelt of onderhoudswerken op een onderdeel van de blazer.
- Lees, begrijp en volg de instructies die in het deel Charging Procedure wordt beschreven.

⚠ WAARSCHUWING

Het batterijpack past net in de rugzak om ongewild loskomen te voorkomen. Er kan een sterke ruk nodig zijn om het te verwijderen.

BEDIENING

⚠ WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd gezichtsbescherming met zijdelingse bescherming in overeenstemming met ANSI Z87.1 in combinatie met gehoorbescherming. Wanneer u dit niet doet kan het gebeuren dat er rondvliegende voorwerpen in de ogen terechtkomen of dat er andere mogelijke letsels worden veroorzaakt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen voorzetstukken of accessoires die niet door de fabrikant van dit product worden aangeraden. Het gebruik van niet-aangewezen voorzetstukken of accessoires kan leiden tot ernstige verwondingen. Voor elk gebruik controleert u het hele product op beschadigde, ontbrekende of losse onderdelen, zoals schroeven, moeren, bouten, doppen, etc. Maak alle verbinders en doppen vast en gebruik dit product niet tot alle ontbrekende of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

OPLADEN VOOR EERSTE GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder altijd het batterijpack van het product wanneer u onderdelen monteert, het product afstelt, reinigt of wanneer het niet wordt gebruikt. Wanneer u het batterijpack verwijdt, voorkomt u dat het product ongewild wordt opgestart, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.

BLAZER/MULCHER STARTEN/STILLEGGEN

- Zorg ervoor dat de batterij in de blazer is geïnstalleerd.
- Druk op de aan-/uitknop om de blazer te starten.
- Laat de aan-/uitknop los om het product stil te leggen.

⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige verwondingen te vermijden, draagt u steeds een veiligheidsbril wanneer u deze machine bedient. Draag een gezichts- of stofmasker op stoffrige plaatsen.

⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige verwondingen of schade aan de machine te vermijden, zorgt u ervoor dat de blazer- of mulchingbuis en zak zijn gemonteerd voor u de machine bedient.

⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige letsels te vermijden, draagt u geen loszittende kledij of kledingstukken, zoals sjaals, touwtjes, kettingen, banden, etc. die in de luchtinlaten kunnen worden getrokken. Om ervoor te zorgen dat lang haar niet in de luchtinlaten wordt getrokken, bindt u lang haar samen.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

BLAZER BEDIENEN

- Om te vermijden dat afval rondvliegt, blaast u rond de buitenste rand van de afvalhoop. Blaas nooit rechtstreeks in het midden van de hoop.
- Om de geluidsniveaus te verlagen, beperkt u het aantal toestellen dat tegelijk wordt gebruikt.
- Gebruik een hark en borstel om het afval los te maken voor u blaast. In stofferige omstandigheden bevochtigt u het oppervlak een beetje wanneer er water beschikbaar is.
- Bespaar water door voor veel gazon- en tuintoepassingen hogedrukreinigers te gebruiken in plaats van de tuinslang, waaronder goten, schermen, patio's, grills, tuinhekken en tuinen.
- Wees voorzichtig voor kinderen, huisdieren, open ramen of auto's en blaas afval veilig weg.
- Ruim op nadat u blazers of andere toestellen hebt gebruikt. Gooi afval op de correcte manier weg.

LUCHTINLATEN

Bedek de luchtinlaten nooit. Houd ze vrij van obstructies en afval. Ze moeten altijd vrij blijven zodat de motor goed kan worden gekoeld.

ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Om letsels te vermijden en het risico op brand en elektrische schok te verminderen, verwijdert u het batterijpack voor u de blazer afstelt, inspecteert of reinigt.

VERZAMELZAK SCHOONMAKEN

Verwijder het batterijpack.

- Veeg of blaas stof en afval uit de luchtopeningen met behulp van perslucht of een stofzuiger. Houd de luchtopeningen vrij van obstructies, zaagsel en stof. Spuit geen water in de luchtinlaten, was ze niet en dompel ze niet onder.
- Droog de behuizing en de kunststof onderdelen met behulp van een zachte, vochtige doek af. Gebruik geen sterke oplosmiddelen of detergenten op de kunststof behuizing of onderdelen. Bepaalde schoonmaakproducten kunnen schade veroorzaken en een gevaar voor elektrische schok betekenen.

BATTERIJPACK

- Bewaar het batterijpack in opgeladen toestand.
- Als het oplaadlampje groen oplicht, verwijdert u de batterij van de lader en ontkoppelt u de lader van de contactdoos.
- Herlaad het batterijpack steeds wanneer u merkt dat het vermogen vermindert. Laat het batterijpack nooit volledig ontladen.

- Nadat het batterijpack is opgeladen, kan het in de oplader worden bewaard zolang de oplader niet met de contactdoos is verbonden.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik bij vervanging van onderdelen uitsluitend originele reservedelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel verkrijgbare oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet e.d. te verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING

Laat de kunststof delen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die het plastic kunnen beschadigen, vernielen of aantasten.

⚠ WAARSCHUWING

Om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen dient u altijd eerst de accu te verwijderen voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

BLADBLAZER WEGBERGEN

Maak de bladblazer zorgvuldig schoon voordat u hem opbergt. Bewaar de bladblazer op een droge, goed ventilerende plaats, buiten bereik van kinderen. Leg het apparaat niet in de buurt van corrosieve stoffen zoals chemicaliën voor de tuin of strooizout.

- Bewaar en laad het accupak op een koele plaats. Temperaturen die hoger of lager zijn dan de normale omgevingstemperatuur verkorten de levensduur van een accupak.
- Als het lampje op de lader groen oplicht, verwijdert u de batterij van de lader en ontkoppelt u de lader van de stroomtoevoer.
- Bewaar het batterijpack niet op het werktuig.
- Berg een accupak nooit in leeggelopen toestand op. Wacht na gebruik van het apparaat tot de accu is afgekoeld en laad de accu dan onmiddellijk op.
- Alle accu's verliezen na verloop van tijd hun laadcapaciteit. Hoe hoger de temperatuur, des te sneller verliest een accu zijn laadcapaciteit. Als u het apparaat voor lagere tijd niet gebruikt, moet u het accupak wel elke maand of twee maanden opladen. Zo verlengt u de levensduur van het accupak.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Motor start niet wanneer snelheid- schendel wordt ingedrukt.	Batterij zit niet vast.	Zorg ervoor dat de batterij stevig in de blazer vastzit. Raadpleeg het hoofdstuk Batterij installeren in deze handleiding.
	Batterij is niet opgeladen.	Batterijpack opladen volgens de instructies die bij uw model zijn inbegrepen.
Eenheid start niet.	Defecte snelheidsschakelaar	Laat de defecte onderdelen door een geautoriseerd onderhoudscentrum vervangen.
	Defecte motor.	
	Defect bord van het vermogenscontroleblok.	
De machine start, maar er komt geen lucht door de buis.	De luchtinlaat of turbouitlaat is geblokkeerd.	Verwijder de blokkering

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	82B900
Двигатель	82V DC
Объем воздуха	14.5 m³/min
Скорость воздушного потока	200 KM/H
Масса (без батареи)	2.7 kg
Батарея	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Зарядное устройство	82C1G/82C2/82C6
Измеренный уровень звуковой мощности	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности	100 dB(A)
Уровень вибрации	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Двойная изоляция	

ОПИСАНИЕ И НАЧ. СМ. РИС. 1.

1. ТРУБКА ВОЗДУХОДУВКИ
2. Курок переключателя скорости
3. КНОПКА ФИКСАТОРА БАТАРЕИ

СБОРКА VYBALENÍ

РАСПАКОВКА

- Осторожно извлеките изделие и аксессуары из коробки.
- Тщательно осмотрите изделие, чтобы убедиться в отсутствии поломки и липо повреждения, произошедшего во время транспортировки.
- Не выбрасывайте упаковочный материал до тех пор, пока вы внимательно не осмотрели и не начали эксплуатировать изделие.
- Если какие-либо детали повреждены или отсутствуют, обратитесь за помощью в сервисный центр Cramer.

УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ

См. рис. 2

- ТРУБКА ВОЗДУХОДУВКИ
- SUFLÁTOARE
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте это изделие, если вы обнаружите в упаковке, что какие-либо детали из комплекта поставки уже установлены на изделие. Детали из этого списка не устанавливаются на изделие изготовителем и должны быть установлены пок упателем. Использование неправильно собранного изделия может привести к серьезным травмам.

СБОРКА ТРУБКИ ВОЗДУХОДУВКИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Чтобы предотвратить случайный запуск, что может привести к серьезным травмам, всегда снимайте батарею с устройства при сборке деталей.

- Совместите один из пазов(4) на трубке с выступами(5) на корпусе воздуходувки. Толкайте трубку на корпус воздуходувки до тех пор, пока выступы не войдут в зацепление с пазами. См. Рис. 3.
- Поверните трубку в направлении, указанном стрелкой, до тех пор, пока оба выступа не войдут в запертое положение. См. Рис. 4.

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ БАТАРЕИ См. рис.5

ВАЖНО! Сразу после покупки батарея не заряжена. Перед первым использованием воздуходувки установите батарею в зарядное устройство и зарядите.

Обязательно прочитайте все правила техники безопасности и следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации зарядного устройства батареи.

СНЯТИЕ БАТАРЕИ

- Нажмите и удерживайте кнопку выключения батареи жестким зажимом.
- Крепко держите воздуходувку и вытяните батарею за ручку.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ

- Совместите выступ батареи с углублением в корпусе ручки.
- Вставьте батарею в предназначенный для нее отсек так, чтобы кнопка фиксатора батареи (3) защелкнулась.
- Крепко держите ранец.
- Вставьте батарею в ручку так, чтобы обе стороны зафиксировались. Признаком фиксации послужит щелчок.
- Не применяйте силу при установке батареи. Она должна аккуратно встать на место со щелчком.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

⚠ ВНИМАНИЕ!

При нажатии на кнопку фиксатора аккумулятора следите за тем, чтобы батарея не упала вам на ноги, на детей или домашних животных, находящихся поблизости. Падение батареи может привести к серьезным травмам. Никогда не снимайте батарею, если она расположена высоко.

⚠ ВНИМАНИЕ

Следуйте этим инструкциям во избежание травм и уменьшения риска поражения электрическим током или пожара:

- Немедленно замените батарею или зарядное устройство, если корпус батареи или шнур зарядного устройства повреждены.
- Убедитесь, что выключатель находится в положении ВЫКЛ. перед установкой или извлечением батареи.
- Убедитесь, что батарея извлечена, а выключатель находится в положении ВЫКЛ. перед проверкой, регулировкой или техобслуживанием какой-либо части воздухоудувки.
- Прочтите, уясните и соблюдайте инструкции, содержащиеся в разделе «Процедура зарядки».

⚠ ВНИМАНИЕ

Батарея плотно входит в ранец, чтобы не допустить ее случайного выпадения. Возможно, надо будет сильно потянуть, чтобы извлечь батарею.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Овладев зарядным устройством, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками, обеспечивающие защиту в соответствии с EN 166, а также устройства защиты слуха. Несоблюдение этого правила может привести к попаданию летящего мусора в глаза и прочим серьезным травмам.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте насадки или устройства, не рекомендованные производителем этого изделия. Использование нерекондованных насадок или аксессуаров может привести к серьезным травмам. Перед каждым использованием внимательно осмотрите все изделие на предмет поврежденных, отсутствующих или незакрепленных деталей, таких как винты, гайки, болты, крышки и т. д. Надежно затяните все крепежные детали и крышки и не эксплуатируйте это изделие, пока не будут установлены новые детали взамен отсутствующих или поврежденных.

ЗАРЯДИТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда извлекайте батарею из изделия при сборке деталей, регулировке, очистке, проведении техобслуживания, или когда изделие не используется. Извлечение батареи необходимо для предотвращения случайного запуска, в результате которого оператор может получить серьезные травмы.

ЗАПУСК/ОСТАНОВКА ВОЗДУХОУДУВКИ

Перед пуском убедитесь, что воздухоудувка находится в исправном состоянии, гарантирующем безопасную работу.

- Убедитесь, что батарея установлена в воздухоудувке.
- Нажмите на кнопку запуска, чтобы запустить воздухоудувку.
- Отпустите кнопку запуска, чтобы остановить устройство.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание серьезных травм всегда носите защитные очки во время эксплуатации данного устройства. Носите противопылевую маску в пыльных местах.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения серьезных травм или повреждения устройства перед началом работы убедитесь, что трубка воздухоудувки на своем месте.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание серьезных травм не носите просторную одежду или такие предметы как шарфы, ленты, цепочки, галстуки и т. п., которые могут затянуться в воздухозаборное отверстие. Чтобы длинные волосы не затянулись в вентиляционные отверстия, уберите их назад и закрепите.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОЗДУХОДУВКИ

- Чтобы мусор не разбрасывался, обдувайте кучи мусора вокруг наружного края. Никогда не направляйте поток воздуха на центр кучи.
- Чтобы снизить уровень шума, ограничьте количество единиц оборудования, используемых одновременно.
- Используйте грабли и метлы, уберите крупный мусор, прежде чем использовать воздуходувку. В условиях сильной запыленности по возможности слегка смочите поверхность.
- Экономьте воду, используя воздуходувку вместо шлангов для многих работ на газоне и саду, в том числе в таких местах как сточные желоба, перегородки, внутренние дворики, решетки, балконы и клумбы.
- При уборке мусора следите за тем, чтобы поблизости не было детей, животных, открытых окон или автомобилей.
- После окончания работ выполните очистку воздуходувки и прочего оборудования. Выбрасывайте мусор надлежащим образом.

ВОЗДУХОЗАБОРНИКИ

Никогда не закрывайте воздухозаборники. Не допускайте попадания в них обрезков и мусора. Они всегда должны быть чистыми для обеспечения нормального охлаждения двигателя.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛОПАСТЕЙ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание травм, опасности возгорания и поражения электрическим током, извлеките батарею перед проведением регулировки, проверки и очистки воздуходувки.

ОЧИСТКА

Снимите батарею.

- Очистите щеткой или выдуйте пыль и мусор из воздухозаборников с помощью сжатого воздуха или вак. Держите воздухозаборники свободными от препятствий, опилок и щепок. Не брызгайте, не мойте и не погружайте воздухозаборники в воду.
- Протрите корпус и пластиковые компоненты с помощью влажной, мягкой ткани. Не используйте растворители или моющие средства для очистки пластикового корпуса или пластиковых компонентов. Некоторые бытовые чистящие средства могут вызвать повреждение и привести к опасности поражения электрическим током.

БАТАРЕЯ

- Храните батарею заряженной.
- Когда индикатор зарядки загорится зеленым, извлеките батарею из зарядного устройства и отключите зарядное устройство от источника питания.
- Заряжайте батарею, как только вы заметите падение мощности устройства. Не допускайте полной разрядки батареи.
- После зарядки батарея может храниться в зарядном устройстве при условии, что зарядное устройство не подключено к источнику питания.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти. Использование других запчастей может создать опасность или привести к повреждению изделия.

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти. Использование других запчастей может создать опасность или привести к повреждению изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не допускайте контакта тормозных жидкостей, бензина, продуктов на нефтяной основе, проникающих масел и т. д. с пластиковыми деталями. Они содержат химические вещества, которые могут повредить, ослабить или разрушить пластик.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание серьезных травм всегда извлекайте батарею перед очисткой электроинструмента или выполнением каких-либо работ по его обслуживанию.

ХРАНЕНИЕ ВОЗДУХОДУВКИ

Полностью очистите воздуходувку перед постановкой на хранение. Храните воздуходувку в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом помещении, недоступном для детей. Не допускайте контакта с агрессивными агентами, такими как садовые химикаты и антиобледенительные соли.

- Храните и заряжайте батареи в прохладном месте. Температура выше или ниже нормальной комнатной температуры сократит срок службы батареи.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

- Когда индикатор на зарядном устройстве горит зеленым, извлеките батарею из зарядного устройства и отключите зарядное устройство от источника питания.
- Не храните батарею на устройстве.
- Никогда не храните батарею в разряженном состоянии. Подождите, пока батарея остынет, и сразу полностью зарядите ее.
- Все батареи постепенно теряют свой заряд. Чем выше температура, тем быстрее они теряют свой заряд. Если вы храните устройство в течение длительного времени без использования, заряжайте батареи каждый месяц или два. Это продлит срок службы батареи.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигатель не запускается, когда кнопка запуска нажата.	Батарея не закреплена.	Убедитесь, что батарея надежно закреплена в воздухоудувке. См. раздел «Установка батареи» в данном руководстве.
	Батарея не заряжена.	Зарядите батарею в соответствии с инструкциями, относящимися к вашей модели.
Устройство не запускается.	Неисправен переключатель оборотов.	Неисправные детали необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
	Неисправен двигатель	
	Неисправна панель блока управления.	
Устройство запускается, но воздух не поступает через трубку.	Воздухозаборник или выпускная трубка засорены.	Очистите засорение.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	82B900
Motor	82V DC
Ilmamäärä	14.5 m³/min
Ilman virtausnopeus	200 KM/H
Vekt (akkuei mukana)	2.7 kg
BAkkulaturi	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Oplader	82C1G/82C2/82C6
Äänenpaineen taso	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Äänitehon taso	100 dB(A)
Värähtelytaso	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Kaksoiseri-stysrakenne	

KUVAUS (KUVA .1)

1. PUHALTIMEN PUTKI
2. NOPEUSSÄÄTÖLIIPASIN
3. AKUN VAPAUTUSPAINIKE

KOKOAMINEN

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta.
- Tarkista tuote huolella varmistaaksesi, että kuljetuksen aikana ei aiheutunut vaurioita tai rikkoutumisia.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkistanut tuotteen huolella ja käyttänyt sitä onnistuneesti.
- Jos jokin osa on vioittunut tai puuttuu, soita Cramer in asiakaspalveluun saadaksesi apua.

LÄHETYSLUETTELO

kuva 2

- PUHALTIMEN PUTKI
- PUHALLIN
- KÄYTTÖOPAS

⚠ VAROITUS

Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Valmistaja ei asenna listan osia tuotteeseen, vaan käyttäjän on hoidettava niiden asennus. Jos laite kootaan virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

KOKOA SILPPURIKSI

⚠ VAROITUS

Jotta välttyisit vahinkokäynnistymisiltä, jotka voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, poista akku laitteesta aina kun asennat osia.

- Kohdista jompikumpi putken(4) urista puhaltimen kotelon kielekkeiden(5) kanssa. Työnnä putki puhaltimen koteloon siten, että kielekkeet tulevat uriin. Katso kuva 3.
- Kierrä putkea nuolen suuntaan, kunnes molemmat kielekkeet istuvat lukitusasennossa. Katso kuva 4.

AKUN IRROTTAMINEN /AKUN ASENTAMINEN (kuva 5)

TÄRKEÄÄ! Akkua ei ole ladattu hankintahetkellä. Ennen kuin käytät puhallinta ensimmäistä kertaa, aseta akku laturiin ja lataa se. Muista lukea kaikki turvatoimet ja noudattaa akkulaturin käyttöoppaan ohjeita.

AKUN IRROTTAMINEN

- Paina akun vapautuspainiketta tiukasti ja pidä se painettuna.
- Ota puhaltimesta tiukasti kiinni ja vedä akku ulos kahvasta.

AKUN ASENTAMINEN

- Kohdista akun kieleke kahvan kotelon loven kanssa.
- Aseta akku akkutilaan siten, että akun vapautuspainike (3) lukittuu paikoilleen.
- Ota repusta tiukasti kiinni.
- Työnnä akku kahvaan siten, että molemmat sivut lukittuvat. Salpapainike napsahtaa lukittuessaan.
- Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Sen tulisi liukua paikoilleen ja lukittua.

⚠ VAROITUS

Varo aina jalkojasi, lapsia ja lemmikkejä ympärilläsi painaessasi akun vapautuspainiketta. Jos akku putoaa, voi aiheutua vakava vamma. ÄLÄ KOSKAAN irrota akkua laitteen ollessa korkealla.

⚠ VAROITUS

Noudata näitä ohjeita välttyäksesi loukkaantumiselta ja vähentääksesi sähköiskun ja tulipalon vaaraa:

- Vaihda akku tai laturi heti, jos akun kotelo tai laturin johto vioittuu.
- Tarkista ennen akun asentamista ja irrottamista, että kytkin on OFF-asennossa.
- Tarkista, että akku on irrotettu ja että kytkin on OFF-asennossa, ennen kuin tarkistat, säädätä tai huollat mitään puhaltimen osaa.
- Lue ja ymmärrä Lataaminen-kappaleen ohjeet ja noudata niitä.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

⚠ VAROITUS

Akku sopii reppuun tiukasti eikä irtoa vahingossa. Sitä voidaan joutua vetämään voimalla irrottaessa.

KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut laitteen käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

⚠ VAROITUS

Käytä aina sivulta suojaavia suojalaseja, joiden on merkitty noudattavan ANSI Z87.1 -standardia, sekä kuulosuojaimia. Muutoin esineitä saattaa iskeytyä silmiin ja aiheuttaa vakavia silmä- ja muita vammoja.

⚠ VAROITUS

Älä käytä muita kuin tämän tuotteen valmistajan suosittelempia lisälaitteita. Muiden lisälaitteiden tai lisävarusteiden käyttäminen saattaa aiheuttaa vakavan vamman. Tarkista koko tuote aina ennen käyttöä vaurioiden ja puuttuvien ja löysien osien – kuten ruuvien, muttereiden, pulttien, tulppien jne. – varalta. Kiristä kaikki liittimet ja tulpat; älä käytä tuotetta, ennen kuin kaikki puuttuvat ja viioittuneet osat on vaihdettu.

LATAA ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

⚠ VAROITUS

Irrota akku tuotteesta aina kun kokoat osia, teet säätöjä, puhdistat sitä ja kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin vältytään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

PUHALTIMEN/SILPPURIN KÄYNNISTÄMINEN/ PYSÄYTÄMINEN

Varmista ennen aloittamista, että puhallin on täysin kunnossa, jotta käyttö olisi turvallista.

- Varmista, että akku on asennettu puhaltimeen.
- Käynnistä puhallin puristamalla liipaisinta.
- Pysäytä se vapauttamalla liipaisin.

⚠ VAROITUS

Jotta vältyt vakavalta loukkaantumiselta, käytä aina tätä laitetta käyttäessäsi suojalaseja. Käytä pölyisissä paikoissa kasvosuojainta tai pölynaamaria.

⚠ VAROITUS

Jotta vältyt vakavalta loukkaantumiselta ja laitevaurioilta, varmista että puhaltimen putki tai silppuriputket ja pussi ovat paikoillaan ennen laitteen käyttöä.

⚠ VAROITUS

Jotta vältyt loukkaantumiselta, älä käytä löysyä vaatteita tai sellaisia vaatteita kuten kaulaliina, hihna, ketju, solmio tms., joka voi tulla imetyksi tuuletusaukkoihin. Jotta pitkät hiukset eivät joudu imetyksi ilmanottoaukkoihin, sido ne taakse.

PUHALTIMEN KÄYTTÖ

- Jotta roskat eivät leviäisi, puhalla roskakasan ulkolaitoja myöden. Älä koskaan puhalla suoraan kasan keskelle.
- Vähennä melua rajoittamalla samanaikaisesti käytettävien laitteiden määrää.
- Irrota roskat ennen puhaltamista maasta haravalla tai harjalla. Kostuta pintoja hieman pölyisissä olosuhteissa, jos vettä on saatavilla.
- Sästä vettä käyttämällä sähkötoimisia puhaltimia vesiletkujen sijaan monessa nurmikon ja puutarhan sovelluksissa, mukaan lukien vesikourut, verkot, päällysteet, ritalat, terassit ja puutarhat.
- Varo lapsia, lemmikkejä, avoimia ikkunoita ja autoja ja puhalla roskat turvallisesti pois päin.
- Kun käytät puhaltimia tai muita laitteita, siivoa jälkesi! Hävitä roskat asianmukaisesti.

TUULETUSAUKOT

Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja. Pidä ne vapaina tukoksista ja roskista. Niiden on aina oltava puhtaat, jotta moottori pääsee jäähtymään asianmukaisesti.

HUOLTO

⚠ VAROITUS

Jotta vältyt loukkaantumiselta ja tulipalon ja sähköiskun vaaralta, irrota akku ennen puhaltimen säätämistä, tarkistamista ja puhdistamista.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

PUHDISTUS

IRROTA AKKU LAITTEESTA .

- Harjaa tai puhalla pöly ja roskat ulos ilmanottoaukoista paineilmalla tai pölynimurilla. Pidä ilmanottoaukot vapaina esteistä, sahanpurusta ja puulastuista. Älä ruiskuta vettä ilmanottoaukkoihin, pese niitä tai upota niitä veteen.
- Pyyhi kotelo ja muoviosat kostealla, pehmeällä liinalla. Älä käytä vahvoja liuottimia tai pesuaineita muovikotelo ja muoviosia puhdistessaasi. Tietty kodin puhdistusaineet voivat aiheuttaa vahinkoa ja aiheuttaa sähköiskun vaaran.

AKKU

- Säilytä akkua ladattuna.
- Kun latauksen merkivalo muuttuu vihreäksi, irrota akku laturista ja irrota laturi pistorasiasta.
- Lataa akku aina, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan päästä akkua tyhjenemään täysin.
- Kun akku on ladattu, sitä voidaan säilyttää laturissa, kunhan laturi ei ole kytketty pistorasiaan.

⚠ VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

⚠ VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petroli johdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin

⚠ VAROITUS

Vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi , poista akku työkalusta puhdistus- tai huoltotöiden ajaksi.

PUHALTIMEN SÄILYTYS

Puhdista puhallin aina huolellisesti ennen sen varastointia. Varastoi puhallin kuivaan, hyvin ilmastoituun tilaan, lasten ulottumattomiin. Älä koskaan varastoi sitä syövyttävien aineiden läheisyyteen, kuten kemialliset puutarhanhoitoaineet ja pakkasnestet.

Varastoi ja lataa akku viileässä tilassa. Normaalin

- huoneenlämpötilan ylittävä tai alittava lämpötila lyhentää akun kestoikää.
- Kun laturin valo palaa tasaisen vihreänä, irrota akku laturista ja irrota laturi pistorasiasta.
- Älä säilytä akkua laitteen päällä.

- Älä koskaan varastoi purkautunutta akkua. Odota käytön jälkeen, että akku jäähtyy ja lataa se sitten välittömästi.
- Ajan myötä kaikki akut menettävät lataustehokkuuttaan. Mitä korkeampi lämpötila, sen nopeammin akku menettää latauskykyään. Kun et käytä työkalua pitkään aikaan, lataa akku kerran kuukaudessa tai joka toinen kuukausi. Tämä pidentää akun kestoikää.

VIANKORJAUS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty, kun kytkinliipaisinta painetaan.	Akkua ei ole kunnolla kiinni.	Varmista, että akku on kunnolla kiinni puhaltimessa. Viittaa tämän käyttöoppaan kohtaan Akun asentaminen.
	Akkua ei ole ladattu.	Lataa akku laitteen mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti.
Laitte ei käynnisty.	Viallinen nopeuskytin.	Vaihdeta vialliset osat valtuutetussa huollossa.
	Viallinen moottori.	
	Viallinen tehonhallintalohkokortti.	
Laitte käynnistyy, mutta putkesta ei virtaa ilmaa.	Ilmanotto tai putken puhallusaukko on tukossa.	Poista tukos.

Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

PRODUKTDATA

Typ	82B900
Motor	82V DC
Luftvolym	14.5 m³/min
Luftens hastighet	200 KM/H
Vikt (batteri ej inkluderat)	2.7 kg
Batteripack utan batteri	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Laddare	82C1G/82C2/82C6
Uppmätt ljudtrycksnivå	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå	100 dB(A)
Vibrationsnivå	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dubbelisolerad konstruktion	

BESKRIVNING (SE FIGUR 1)

1. BLÅSRÖR
2. AVTRYCKARE FÖR VARIABEL HASTIGHET
3. BATTERILÅSKNAPP

MONTERING

UPPACKNING

- Ta försiktigt ur produkten och tillbehören ur lådan.
- Kontrollera produkten nogga så att inga brott eller skador har inträffat under frakten.
- Kasta inte bort förpackningsmaterialet innan du har nogga kontrollerat och lyckats använda produkten.
- Om några delar skadats eller saknas ska du ringa till Cramer servicecenter för att få hjälp.

PACKLISTA

- Se figur. 2
- BLÅSERRÖR
 - BLÅSARE
 - ANVÄNDARMANUAL

VARNING

Använd inte produkten om några delar på packlistan redan monterats på produkten när du packar upp den. Delar på listan har inte monterats på produkten av tillverkaren och kräver specialinstallation. Att använda en produkt som inte monterats på rätt sätt kan leda till allvarig personskada.

MONTERING FÖR MULLNING

VARNING

För att hindra start av misstag som kan orsaka allvarig personskada ska alltid batteriet tas bort från verktyget då delarna sätts samman.

- Rätta in spåren(4) i röret med flikarna(5) på blåsaren. Tryck på röret på blåsaren tills fliken tar tag i spåren. Se fig. 3.
- Vrid röret i pilens riktning tills båda flikarna glidit in i de låsta lägena. Se fig. 4.

INSTALLERA/UTTAGNING AV BATTERIET Se figur 5

VIKTIGT!

Batteriet är inte uppladdat vid köp. Innan blåsaren används första gången ska batteriet placeras i laddaren och laddas upp. Läs nogga alla säkerhetsföreskrifter och följ instruktionerna i batteriladdarens manual.

UTTAGNING AV BATTERIET

- Tryck ned och håll frigöringsknappen för batteriet nedtryckt i ett fast grepp.
- Håll ett fast tag i blåsaren och dra ut batteriet från handtaget.

INSTALLERA BATTERIET

- Passa in tungan på batteriet med hålligheten i handtagskåpan.
- Skyv batteriet inn i batteriåpningen intill batteriets utlösarknapp (3) går i inngrep.
- Fatta tag i ryggsäcksenheten med ett fast grepp.
- Tryck fast batteriet i handtaget tills båda sidorna har låst fast. Spärrknappen klickar till när den är låst på plats.
- Använd inte våld när du sätter in batterisatsen. Den ska lätt glida in på plats och klicka till.

VARNING

Var alltid försiktig med fötterna, barn och husdjur som är i närheten när låsknappen trycker ut batteriet. Batteriet kan falla ur och orsaka allvarig personskada. Ta ALDRIG ur batteriet om maskinen är högt placerad.

VARNING

Batterisatsen har en snäv passning i ryggsäcksenheten för att undvika att den släpper oavsiktligt. Det kan behövas ett kraftigt ryck för att få loss den.

Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

⚠ VARNING

Följ instruktionerna för att undvika personskada och för att minska risken för elektriska stötar eller enheten börjar brinna.

- Byt omgående ut batterisatsen eller laddaren om batterihållaren eller sladden till laddaren är skadade.
- Kontrollera att kontakten är avstängd innan du sätter in eller tar ut batterisatsen.
- Kontrollera att batterisatsen är uttagen och att kontakten är avstängd innan du inspekterar, justerar eller utför underhåll på någon del av fläkten.
- Läs, förstå och följ instruktionerna som återfinns i avsnittet benämnt Laddningsrutin.

ANVÄNDNING

⚠ VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid din apparat. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bräkdelen av en sekund kan du skada dig allvarigt.

⚠ VARNING

Använd alltid skyddsglasögon med sidoskydd som är ANSI Z87.1-märkta tillsammans med hörselskydd. Om du inte gör det kan kringkastade föremål träffa dina ögon och leda till allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Använd inga extradelar eller tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren av denna produkt. Användning av extradelar och tillbehör som inte rekommenderas kan leda till allvarlig personskada. Före varje användning ska hela produkten ses över så det inte finns skadade, saknade eller lösa delar, som skruvar, muttrar, bultar, lock etc. Dra åt alla fästen och lock ordentligt och använd inte produkten förrän saknade eller skadade delar har ersatts.

LADDA UPP FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING.

⚠ VARNING

Ta alltid bort batteriet från produkten under montering, justering, rengöring och när produkten inte används. Batteriet ska tas bort för att förhindra start av misstag vilket kan orsaka allvarliga personskador.

START/STOPP AV BLÅS/MULLNINGSAPPARATEN

Innan du startar, säkerställ att fläkten är i perfekt skick så att den kan användas med säkerhet.

- Se till att batteriet är installerat i blåsaren.
- Tryck in avtryckaren för att starta blåsaren.
- Släpp avtryckaren för att stoppa.

⚠ VARNING

Undvik allvarliga personskador genom att alltid använda skyddsglasögon vid användning av enheten. Använd ansikts- eller munskydd på dammiga platser.

⚠ VARNING

Undvik allvarliga personskador eller skador på enheten genom att se till att blåsrör eller mullningsrör och säcken finns på plats före användning av enheten.

⚠ VARNING

För att undvika risken för allvarliga personskador bör du inte använda löst sittande kläder eller föremål som halsdukar, remmar, kedjor, slipsar och dylikt som kan dras in i ventilationshålen. Sätt upp långt hår så att det inte dras in i ventilationshåll.

ANVÄNDA BLÅSAREN

- För att inte skräp ska spridas ska blåsaren användas i utkanterna på skräphögar. Blås aldrig rakt in i mitten av en skräphög.
- Sänk ljudnivåerna genom att begränsa antal verktyg som används samtidigt.
- Använd räfsor och kvastar för att lossa skräp innan blåsning. I dammiga förhållanden kan underlaget fuktas om vatten finns tillgängligt.
- Spara vatten genom att använda blåsare i stället för vattenslang för arbete i trädgården, även på områden som skärmar, gångar, uteplatser och verandor.
- Håll uppsikt över barn, husdjur, öppna fönster eller bilar och blås bort från dessa.
- Efter att blåsare och annan utrustning använts ska platsen städas upp. Kassera skräpet på korrekt sätt.

VENTILATION

Täck inte över ventilationshål. Se till att de är fria från hinder och skräp. De måste alltid vara öppna för att motorn ska kylas ordentligt.

Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

UNDERHÅLL

⚠ VARNING

För att undvika personskador och risk för brand eller elektrisk stöt ska batteriet tas bort före justering, översyn eller rengöring av blåsaren.

RENGÖRA UPPSAMLINGSSÄCKEN

Ta bort batteriet.

- Borsta eller blås ut damm och skräp ur lufrören med tryckluft eller en sug. Håll lufrören fria från hinder, sågdamm och träflisor. Spreja, tvätta eller sänk inte ner lufrören i vätska.
- Torka av höljet och plastkomponenterna med en fuktig mjuk trasa. Använd inga starka lösningsmedel eller tvättmedel på plastlejljet eller -komponenterna. Vissa hushållsrengöringsmedel kan orsaka skada och kan även innebära risk för elektrisk stöt.

BATTERI

- Batteriet ska vara laddat under förvaring.
- När laddningslampan lyser grön ska batteriet tas bort från laddaren och laddaren ska kopplas bort från eluttaget.
- Ladda upp batteriet närhelst du upptäcker att kraften minskar. Låt aldrig batteriet laddas ur helt.
- Efter uppladdning kan batteriet förvaras i laddaren förutsatt att den inte är inkopplad.

⚠ VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

⚠ VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, etc. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försämra eller förstöra plasten.

⚠ VARNING

Ta alltid ut batteriet ur verktyget för rengöring eller underhållsarbeten, för att undvika allvarliga skador.

FÖRVARING AV LÖVBLÅSEN

Rengör omsorgsfullt lövblåsen innan du ställer undan den. Förvara den på en torr, väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn. Förvara det inte i närheten av korrosiva ämnen som kemikalier avsedda för trädgårdsskötsel eller salter mot frost.

- "Förvara och ladda om batteriet på en sval plats. Temperaturer som är lägre eller högre än normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd."
- När lampan på laddaren lyser fast grön ska batteriet tas bort från laddaren och laddaren ska kopplas bort från eluttaget.
- Förvara inte batteriet i maskinen.
- Ställ aldrig undan ett urladdat batteri. Efter användningen bör du vänta tills batteriet avkylts och ladda om det omedelbart.
- Alla batterier förlorar sin laddningskapacitet med tiden. Ju högre temperaturen är, desto snabbare förlorar batteriet sin laddningskapacitet. Om du inte använder verktyget under längre perioder, ladda om batteriet varje månad eller varannan månad. Detta förlänger batteriets livslängd.

FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Motorn startar inte när avtryckaren trycks in.	Batteriet inte säkrat på plats.	Se till att batteriet sitter i blåsaren ordentligt. Läs i avsnittet om att installera batteriet i denna manual.
	Batteriet är inte laddat.	Ladda batteriet enligt instruktioner som medföljde produkten.
Enheten startar inte.	Fel på hastighet-sreglaget	Byt ut defekta delar hos ett auktoriserat servicecenter.
	Defekt motor.	
	Defekt PCB-platta.	
Enheten startar men ingen luft blåses genom rören.	Inlopps- och utloppsrör för luft är blockerade.	Rensa rör.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

PRODUKTEGENSKAPER

Type	82B900
Motor	82V DC
Luftvolum	14.5 m³/min
Air Velocity	200 KM/H
Vekt (batteri ikke inkludert)	2.7 kg
batteripakke	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Lader	82C1G/82C2/82C6
lydtrykk nivå	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Lydeffektnivå	100 dB(A)
vibrasjonsnivå	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dobbeltisolert konstruksjon	

BESKRIVELSE1.

1. BLÅSERRØR
2. VARIABEL HASTIGHETSBRYTER
3. UTLØSERKNAPP FOR BATTERI

MONTERING

OPPAKKING

- Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av emballasjen.
- Inspiser innholdet grundig og påse at det ikke har oppstått brekkasje eller andre skader under transporten.
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøve av produktet.
- Hvis noen del er skadet eller mangler, kontakt Cramer servicesenter for hjelp. Blåseren er utstyrt med enkelte deler som ikke er satt sammen. For å montere dem, følg denne framgangsmåten:

PAKKELISTE

(Fig.2.)

- BLÅSERRØR
- BLÅSER
- BRUKERMANUAL

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk produktet dersom noen del fra pakkelisten allerede er montert når du pakker opp produktet. Deler på denne listen er ikke montert på produktet ved fabrikk og krever montering av kunden. Bruk av et produkt som ikke er korrekt montert kan føre til alvorlig personskade.

MONTER SOM FINKLIPPER

⚠ ADVARSEL

For å unngå utilsiktet start som vil kunne medføre alvorlig personskade må enhver strømkilde frakobles maskinen før det monteres deler.

- Tilpass en ten rillene(4) i røret til merkene(5) på blåserhuset. Trykk røret inn i blåserhuset inntil merkene går i inngrep med rillene. Se Fig. 3.
- Drei røre t l retningen som pilen viser inntil begge merkene glir inn i låste posisjoner. Se Fig. 4.

MONTERING/FJERNING AV BATTERIET (Se Fig. 5.)

VIKTIG! Batteripakken er ikke ladet når den kjøpes. Før blåseren brukes for første gang må batteriet settes i batteriladeren og lades.

Sørg for å lese alle sikkerhetsreglene og følg instruksjonene i brukermanualen for batteriladeren.

FJERNING AV BATTERIPAKKEN

- Trykk og hold batterifrigjøringsknappen med et fast grep.
- Ta et fast grep i avtrekkerhåndtaket. Trekk batteripakken ut av håndtaket.

MONTERING AV BATTERIET

- Tilpass tungen på batteripakken til hulrommet i håndtaket.
- Skyv batteriet inn i batteriåpningen inntil batteriets utløserknapp (3) går i inngrep.
- Ta et solid tak i avtrekkerhåndtaket.
- Skyv batteripakken inn i håndtaket inntil begge sider låses. Sneppeknappen vil klikke når den er på låst plass.
- Ikke bruk makt når batteripakken settes på plass. Den skal gli på plass og gi et hørbart "klikk".

⚠ ADVARSEL

Vis alltid omtanke for dine egne ben, barn eller dyr som måtte befinne seg i nærheten når du trykker inn utløserknappen for batteriet. Det kan oppstå alvorlig personskade dersom batteripakken faller. Fjern ALDRI batteripakken når utstyret er på et høyt sted.

⚠ ADVARSEL

Batteripakken er presist tilpasset håndtaket for å unngå utilsiktet utkast. Det vil kunne kreve en viss kraft for å trekke den ut.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

⚠ ADVARSEL

Følg disse instruksjonene for å unngå skade og redusere risikoen for støt eller brann:

- Skift umiddelbart ut batteripakke eller lader hvis batterikassen eller ladekabel er skadet.
- Påse at bryteren er i posisjon AV før batteripakken tas ut eller settes inn.
- Påse at batteripakken er fjernet og at bryteren er i posisjon AV før det foretas inspeksjon, justering eller vedlikehold av utstyret.
- Les, forstå og følg instruksjonene i seksjonen med tittelen Ladeprosedyre.

BETJENING

⚠ ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med apparatet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid øyebeskyttelse med sideskjerming i henhold til ANSI Z87.1 sammen med hørselsvern. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til at ting treffer øynene dine og andre mulige alvorlige skader.

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten av dette verktøyet. Bruken av tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlig personskade. Før hver gangs bruk må hele apparatet inspiseres for skader, slitasje og manglende eller løse deler, som skruer, bolter, muttere, lokk m.v. Stram forsvarlig til alle skruer, bolter og muttere, og ikke bruk dette produktet før alle manglende, slitte eller skadede deler er erstattet.

LAD FØR FØRSTE GANGS BRUK.

⚠ ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra produktet når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når verktøyet ikke er i bruk. Ved å fjerne batteripakken hindres utilsiktet start som kan føre til alvorlig personskade.

START/STOPPING AV BLÅSER/FINKLIPPER

Før oppstart må det alltid kontrolleres at blåseren er i perfekt stand for å sikre trygg bruk.

- Vær sikker på at batteriet er korrekt på plass i blåseren.
- Trykk inn avtrekkeren for å starte blåseren.
- Frigjør avtrekkeren for å stoppe.

⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade må sikkerhetsbriller til enhver tid anvendes når enheten er i bruk. Bruk ansikts- eller støvmaske på steder med mye støv.

⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade eller skade på enheten må det påses at blåserrøret eller finklipperrøret og posen er korrekt montert før enheten brukes.

⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade må det ikke brukes løstsittende klær eller skjær, kjeder, slips og annet som kan trekkes inn i luftventilene. For å sikre at langt hår ikke kan trekkes inn i luftventilene må langt hår sikres med strikk eller på annen måte.

BRUKEN AV BLÅSEREN

- For å unngå å spre hageavfallet bør du blåse rundt kanten av en haug med hageavfall. Blås aldri direkte inn i midten på en haug ned hageavfall.
- For å redusere støynivået bør du redusere antall motordrevne hageredskaper som brukes samtidig.
- Bruk rake og kost til å løsne hageavfallet før blåsning. På spesielt støvete områder bør overflaten fuktes dersom vann er tilgjengelig.
- Spar vann ved å bruke løvblåser fremfor vannslange for mange plen- og hageoppgaver, som rengjøring av sluk, gittere, ståltrådgjerder, patioer, griller, verandaer og hager.
- Se opp for barn, dyr, åpne vinduer og nylig vaskede biler og blås hageavfallet vekk på en hensynsfull måte.
- Rydd opp etter å ha brukt blåser eller annet utstyr! Sørg for forsvarlig avhending av avfall.

LUFTVENTILER

Dekk aldri til luftventilene. Hold dem fri for blokkeringer og avfall. De må alltid holdes rene for å sikre tilfredsstillende motorkjøling.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

For å unngå personskade og risiko for brann eller elektrisk støt må batteripakken frakoples strømmettet før justering, inspeksjon eller rengjøring av blåseren.

FJERN BATTERIPAKKEN

- Fjern støv og avfall fra luftventilene med trykkluft eller vakuu. Hold ventilene fri for hindringer, sagspon og trebiter. Ikke sprøyt, vask eller senk ventilene ned i vann.
- Tørk av huset og plastkomponentene med en fuktig myk klut. Ikke bruk løsemidler eller sterke vaskemidler på plasthuset eller plastkomponentene. Visse rengjøringsmidler i husholdningen vil kunne føre til skade og påfølgende fare for elektrisk støt.

BATTERIPAKKE

- Oppbevar batteripakken ladet.
- Så snart lyset i laderen går over til fast grønt skal batteriet fjernes fra laderen og laderen frakobles den elektriske kontakten.
- Lad batteriet når du merker at det er mindre effekt. La aldri batteripakken bli fullstendig utladet.
- Etter lading kan batteripakken forbli lagret i laderen så lenge denne ikke er koplet til strømmettet.

⚠ ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

⚠ ADVARSEL

Plastdeler skal aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer osv. Disse kjemiske produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlige personskader, skal du alltid ta ut batteriet når du rengjør eller vedlikeholder verktøyet.

OPPBEVARING AV BLÅSEREN

Gjør blåseren godt ren før du rydder den bort. Rydd blåseren på et tørt og velluftet sted, utenfor barns rekkevidde. Rydd det ikke i nærheten av etsende stoffer som hagekjemikalier eller avisingsmidler.

- Rydd og lad opp batteriet på et kjølig sted. Temperaturer som er lavere eller høyere enn en normal lufttemperatur reduserer batteriets levetid.
- Så snart lyset i laderen går over til fast grønt skal batteriet fjernes fra laderen og laderen frakobles strømtilkoplingen.
- Ikke oppbevar laderen på maskinen.
- Rydd aldri et utladet batteri. Etter at du har brukt verktøyet, må du vente til batteriet har kjølnet og lade det opp umiddelbart.
- Alle batterier taper noe av sin ladekapasitet med tiden. Jo høyere temperatur, jo raskere vil batteriet tape ladekapasitet. Hvis du ikke bruker verktøyet i lengre perioder, lad batteriet opp hver måned eller annenhver måned. Det vil forlenge batteriets levetid.

FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke når avtrekkeren trykkes inn.	Batteriet er ikke festet.	Vær sikker på at batteriet er korrekt på plass i maskinen. Se seksjonen for installering av batteriet i denne manualen.
	Batteriet er ikke ladet.	Lad batteripakken i henhold til instruksjonene som fulgte modellen.
Enheten vil ikke starte.	Defekt strømbryter.	Sørg for at et autorisert servicesenter skifter defekte deler.
	Defekt motor.	
	Defekt PCB-brett.	
Enheten starter men det kommer ikke luft gjennom røret.	Luftinnsuget eller luftutblåsing er blokkert.	Fjern blokkeringen.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Type	82B900
Motor	82V DC
Luftvolumen	14.5 m³/min
Lufthastighed	200 KM/H
Vægt (batteri medfølger ikke)	2.7 kg
Batteri uden battericelle	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Oplader	82C1G/82C2/82C6
Målt lydtrykniveau	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Målt lydeffektniveau	100 dB(A)
vibrationsniveau	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dobbeltisoleret konstruktion	

BESKRIVELSE (FIG.1)

1. BLÆSERRØR
2. UDLØSER MED VARIABEL HASTIGHED
3. BATTERI UDLØSERKNAP

MONTERING

UDPAKNING

- Tag forsigtigt produktet og alt tilbehøret ud af kassen.
- Inspicér produktet omhyggeligt for evt. brud eller skader opstået under transporten.
- Undlad at bortskafe indpakningsmaterialet, før du har inspiceret produktet omhyggeligt og anvendt produktet.
- I tilfælde af beskadigede eller manglende dele kontaktes Cramer-servicecenter for assistance.

PAKKELISTE

Fig.2

- BLÆSERRØR
- BLÆSER
- ANVÄNDARMANUAL

⚠ ADVARSEL

Brug ikke dette produkt, hvis nogle dele på pakningslisten allerede er monteret på dit produkt når du pakker det ud. Dele på denne liste er ikke monteret på produktet af fabrikanten, og skal monteres af kunden. Brug af et forkert monteret produkt, kan føre til alvorlig personskade.

SAMLING SOM BIOKLIPPER

⚠ ADVARSEL

For at forhindre utilsigtet start, som kan føre til alvorlig personskade, skal batteripakken altid være afmonteret, under montering af dele.

- Indstil begge udfræsninger(4) i røret over for klapperne(5) på blæserens indkapsling. Skub røret ind i blæserens indkapsling indtil klappen griber ind i udfræsningerne. Se figur 3.
- Drej røret i pilens retning, indtil begge klapperne glider ind i låsepositionerne. Se figur 4.

INSTALLATION/PÅSÆTNING AF BATTERI (Se figur 5.)

VIGTIGT! Batteripakken leveres ikke opladt. Før du bruger blæseren for første gang, skal du sætte batteripakken i batteriopladeren og oplade den.

Sørg for at læse alle sikkerhedsanvisninger, og følg instruktionerne i vejledningen til batteriopladeren.

AFTAGNING AF BATTERI

- Tryk og hold batteriudløserknappen med et fast greb.
- Hold godt fast i blæseren og træk batteriet ud af håndtaget.

INSTALLATION AF BATTERI

- Indstil tungen på batteripakken over for hulrummet i håndtagets hus.
- Hold godt fast i håndtaget.
- Sæt batteriet i batteriåbningen indtil batteriets udløserknop (3) låser på plads.
- Skub batteripakken ind i rygsækken indtil begge sider låser fast. Udløserknappen klikker når den er låst på plads.
- Brug ikke kraft, når du isætter batteripakken. Den skal glide på plads og klikke.

⚠ ADVARSEL

Vær forsigtig med dine fødder, børn eller kæledyr omkring dig, når du trykker på batteriets udløserknop. Hvis batteriet falder, kan det forårsage alvorlig skade. Afmonter ALDRIG batteriet fra en høj placering.

⚠ ADVARSEL

Batteripakken passer stramt ind i rygsækken for at undgå utilsigtet løsrivelse. Det kan kræve et stærk ryk at fjerne den.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

⚠ ADVARSEL

Følg disse vejledninger for at undgå skade og mindske risikoen for elektrisk stød eller brand:

- Udskift batteripakken eller opladeren omgående, hvis batterihus eller opladerledningen er beskadiget.
- Kontroller, at kontakten er i positionen OFF før du indsætter eller fjerner batteripakken.
- Kontroller, at batteripakken er fjernet og at kontakten er i positionen OFF før eftersyn, justering eller vedligeholdelse på nogen del af blæseren.
- Læs, forstå og følg instruktionerne i afsnittet med titlen Opladningsprocedure.

SÅDAN GØR DU

⚠ ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med apparatet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdal af et sekund for at komme alvorligt til skade.

⚠ ADVARSEL

Bær altid beskyttelsesbriller med sideskjold, som bærer mærket for overholdelse af ANSI Z87.1, sammen med hørevern. Undladelse af dette kan medføre, at genstande der udslynges skader dine øjne og andre mulige alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Brug ikke udstyr eller tilbehør, der ikke anbefales af producenten af dette produkt. Brug af udstyr eller tilbehør, der ikke anbefales, kan medføre alvorlige personskader. Før hvert brug skal du undersøge hele produktet for skader, manglende eller løse dele såsom skruer, møtrikker, bolte, dæksler osv. Tilspænd omhyggeligt alle fastgørelsesanordninger og dæksler og betjen ikke dette produkt, før alle manglende eller beskadigede dele er sat på plads.

OPLAD FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

⚠ ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra maskinen, når du samler dele, laver justeringer, rengøring, eller når den ikke er i brug. Afmontering af batteri vil forhindre utilsigtet start, som kan forårsage alvorlig personskade.

STARTE/STOPPE BLÆSER/STØVSUGEREN

Før opstart, sørg for at blæseren er i perfekt stand for at garantere sikker drift.

- Kontroller, at batteriet er installeret i blæseren.
- Tryk på aftrækkeren for at starte blæseren.
- Giv slip på aftrækkeren til at standse.

⚠ ADVARSEL

For at undgå alvorlig personskade, bær altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller når du betjener denne enhed. Bær en ansigtsmaske eller støvmaske i støvede områder.

⚠ ADVARSEL

For at undgå alvorlig personskade eller skade på enheden, sørg for at blæserrøret eller støvsugerrørene og posen er monteret, før enheden betjenes.

⚠ ADVARSEL

For at forebygge alvorlige personskader skal man undgå at benytte løstsiddende tøj eller genstande som tørklæder, snore, kæder, slips, mv., som kan blive trukket ind i ventilationsåbningerne. Sørg for at langt hår ikke bliver trukket ind i ventilationsåbningerne; langt hår skal bindes op.

BETJENING AF BLÆSEREN

- For at hindre spredning af rester, blæs omkring de ydre kanter af en bunke med blade. Blæs aldrig direkte ind i midten af en bunke.
- For at reducere støjniveauet, skal du begrænse antallet af udstyr der bruges samtidig.
- Brug river og koste til at løsne blade før du blæser. Under støvede kan du fugte overfladerne, når der er vand til rådighed.
- Spar på vandet ved at bruge blæsere i stedet for slanger til mange opgaver på græsplæne og i haven, herunder områder som tagrender, solskærme, terrasser, havegrill, verandaer og haver.
- Hold øje med børn, kæledyr, åbne vinduer eller biler, og blæs rester sikkert væk.
- Efter brug af blæsere eller andet udstyr skal du rydde op. Bortskaf resterne korrekt.

VENTILATIONSÅBNINGER

Ventilationsåbningerne må aldrig tildækkes. De skal holdes fri for forhindringer og affald. De skal altid være helt åbne af hensyn til kotorkølingen.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

VEDLIGEHOOLDELSE

⚠ ADVARSEL

For at undgå personskader og risikoen for brand og elektrisk stød, skal batteriet fjernes før justering, eftersyn og rengøring af blæseren.

AFMONTER BATTERIPAKKEN.

- Børst eller blæs støv og rester ud af udluftningsåbningerne med trykluft eller vakuum. Hold udluftningsåbningerne fri for blokeringer, savsmuld og træspåner. Udluftningsåbningerne må ikke sprøjtes, vaskes eller neddyppes i vand.
- Tør indkapslingen og plasticdelene af med en fugtig, blød klud. Brug ikke kraftige opløsningsmidler eller rensmidler på plasticindkapslingen, eller plasticdelene. Visse rengøringsmidler kan forårsage skade, og medføre fare for stød.

BATTERI

- Opbevar batteriet opladet.
- Når opladeindikatoren lyser grønt, skal du fjerne batteriet fra opladeren og tage opladeren ud af stikkontakten.
- Genoplad batteriet, så snart du bemærker, at der er mindre kraft. Lad aldrig batteriet blive helt afladet.
- Efter opladning kan batteriet opbevares i opladeren, så længe opladeren ikke er sat i stikkontakten.

⚠ ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

⚠ ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleum-baserede produkter, rustløsende olie e.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

⚠ ADVARSEL

For at undgå alvorlige ulykker skal batteriet altid fjernes fra redskabet inden rensning eller vedligeholdelse.

OPBEVARING AF BLÆSER

Rens blæseren omhyggeligt, før den stilles væk. Opbevar blæseren et tørt sted med god udluftning og utilgængeligt for børn. Opbevar den ikke i nærheden af ætsende stoffer som havekemikalier eller optøningssalt.

- Opbevar og oplad batteriet et køligt sted. Højere eller lavere temperaturer end normal stuetemperatur nedsætter batteriets levetid.
- Så snart lampen lyser fast grønt, kan batteriet tages ud af opladeren og opladeren afbrydes fra stikkontakten.
- Opbevar ikke batteripakken monteret på værktøjet.
- Læg aldrig et afladet batteri væk. Efter brug af redskabet skal batteriet køle af og straks lades op.
- Alle batteriers ladekapacitet forringes med tiden. Jo højere temperatur, desto hurtigere mister det ladekapaciteten. Hvis redskabet ikke bruges i længere tid, skal batteriet lades op en gang om måneden eller hver anden måned. Derved forlænges batteriets levetid.

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter ikke når der trykkes på aftrækkeren.	Batteri ikke fastgjort.	Kontroller, at batteriet er sat korrekt i blæseren. Se afsnittet for batteriinstallation i denne manual.
	Batteri ikke opladet.	Oplad batteripakken i overensstemmelse med vejledningerne, der følger med din model.
Maskinen starter ikke.	Defekt hastighedskontakt.	Få de defekte dele udskiftet af et autoriseret servicecenter.
	Defekt motor.	
	Defekt PCB-tavle.	
Maskinen starter, men der strømmer ikke luft gennem røret.	Luftindtag eller rørdøb er blokeret.	Fjern blokeringen.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DANE TECHNICZNE

Typ	82B900
Moc wyjściowa	82V DC
Przepływ powietrza	14.5 m³/min
Silnik	200 KM/H
Prędkość powietrza	2.7 kg
Waga (Akumulator nie dołączono zestawu)	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Akumulator	82C1G/82C2/82C6
Ładowarka	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Zmierzony poziom ciśnienia hałasu	100 dB(A)
Zmierzony poziom natężenia hałasu	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Konstrukcja z podwójną izolacją	

OPIS

patrz rycina 1

1. RURA DMUCHAWY
2. Przycisk regulacji prędkości
3. PRZYCIŚK ZWALNIAJĄCY AKUMULATORA

ROZPAKOWANIE

ZESPOŁ U

- Wyjmij ostrożnie produkt i akcesoria z opakowania.
- Sprawdź dokładnie, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu.
- Nie wyrzucać opakowania aż do czasu dokładnego sprawdzenia i pomyślnego uruchomienia produktu.
- Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub brakuje części, należy skontaktować się z centrum serwisowym Cramer, aby uzyskać pomoc.

LISTA DOSTARCZONEGO WYPOSAŻENIA

patrz rycina 2

- RURA DMUCHAWY
- DMUCHAWA
- PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy używać tego produktu, jeśli po rozpakowaniu okaże się, że jakieś części z listy dostarczonego wyposażenia zostały już zamontowane w produkcie. Części znajdujące się na tej liście nie zostały zamontowane w urządzeniu przez producenta i wymagają zamontowania przez użytkownika. Użycie urządzenia, które zostało nieprawidłowo złożone, może spowodować poważne obrażenia ciała.

MONTAŻ MULCZARKI

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia podczas montowania części.

- Wyrównać jeden z rowków(4) w rurze z wypustami(5) na obudowie dmuchawy. Nasunąć rurę na obudowę dmuchawy, aż wypust znajdzie się w rowku. Patrz rys. 3.
- Obrócić rurę zgodnie z kierunkiem strzałki, aż oba wypusty znajdą się w pozycjach zablokowania. Patrz rys. 4.

ZAINSTALOWANIE AKUMULATORA

patrz rycina 5

WAŻNE! Akumulator w chwili zakupu nie jest naładowany. Przed pierwszym użyciem dmuchawy należy umieścić akumulator w ładowarce i naładować go.

Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku Ładowarka do akumulatora.

WYJMOWANIE AKUMULATORA

- Nacisnąć i mocno przytrzymać przycisk zwalniający akumulatora.
- Chwycić mocno dmuchawę i wyciągnąć akumulator z uchwytu.

MONTAŻ AKUMULATORA

- Dopasować język akumulatora do otworu w obudowie uchwytu.
- Zamontować akumulator w otworze akumulatora, aż przycisk zwalniający akumulatora (3) zablokuje się w swoim miejscu.
- Chwycić mocno plecak.
- Wsunąć akumulator do uchwytu, tak aby zablokował się z obu stron. Przycisk zaczepu kliknie w chwili zablokowania.
- Nie używać siły przy wkładaniu akumulatora. Powinien on wsunąć się na swoje miejsce z kliknięciem.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku naciskania przycisku zwalniającego akumulatora zawsze należy zwracać uwagę na stopy, dzieci lub zwierzęta znajdujące się w pobliżu. Uderzenie spadającym akumulatorem może spowodować poważne obrażenia ciała. NIGDY nie wolno wyjmować akumulatora, gdy urządzenie znajduje się na wysokości.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy postępować z tymi instrukcjami, aby uniknąć urazu ciała oraz ograniczyć ryzyko porażenia prądem lub pożaru:

- Akumulator lub ładowarkę należy natychmiast wymienić, jeśli obudowa akumulatora lub przewód ładowarki są uszkodzone.
- Sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w położeniu OFF (wyl.) przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora (sprzedawane oddzielnie)
- Sprawdzić, czy akumulator jest wyjęty oraz przełącznik znajduje się w położeniu OFF (wyl.) przed kontrolą, regulacją lub konserwacją jakiegokolwiek części dmuchawy.
- Należy przeczytać i stosować się do instrukcji zawartych w sekcji pt. Procedura ładowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zespół akumulatora ściśle przylega do plecaka, aby ograniczyć ryzyko przypadkowego odłączenia. Wyjęcie może wymagać silnego pociągnięcia.

SPOSÓB UŻYCIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym urządzeniem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi, zgodne z normą ANSI Z87.1, a także środki ochrony słuchu. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia uniemożliwi ochronę oczu przed odpadkami fruwającymi w powietrzu oraz ochronę przed innymi potencjalnymi poważnymi obrażeniami.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy używać żadnych końcówek i akcesoriów niezalecanych przez producenta produktu. Zastosowanie niezalecanych przez producenta końcówek czy akcesoriów może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub poluzowanych części: śruby, nakrętki, wkręty, nasadki itd. Wszystkie elementy złączne należy dokładnie dokręcić, a w przypadku brakujących lub uszkodzonych części, nie należy używać produktu do momentu ich wymiany.

NAŁADOWAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze wyjmować akumulator z produktu, przystępując do instalowania części, wykonywania regulacji, czyszczenia lub gdy urządzenie nie jest używane. Wyjęcie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała.

URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE DMUCHAWY/ MULCZARKI

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że dmuchawa znajduje się w idealnym stanie w celu zagwarantowania bezpiecznej pracy.

- Należy upewnić się, że akumulator jest zainstalowany w dmuchawie.
- Nacisnąć włącznik, aby włączyć dmuchawę.
- Zwolnić włącznik, aby wyłączyć.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, przez cały czas pracy z urządzeniem należy nosić gogle lub okulary ochronne. W zapyłonych miejscach należy nosić maskę ochronną lub maskę przeciwpylową.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia, przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że rura dmuchawy lub rury mulczarki i worek znajdują się na swoim miejscu.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, nie należy nosić luźnych ubrań ani rzeczy takich jak szaliki, naszyjniki, łańcuchy, krawaty itp., które mogą zostać wciągnięte do otworów wentylacyjnych. Aby długie włosy nie zostały wciągnięte do otworów wentylacyjnych, należy związać włosy.

OBSŁUGA DMUCHAWY

- Aby uniknąć rozpraszania odpadków, należy kolistymi ruchami omiatać wydmuchem zewnętrzne krawędzie sterty. Nigdy nie kierować dmuchawy w środek sterty.
- Aby zmniejszyć poziom hałasu, zmniejszyć liczbę elementów używanych jednocześnie.
- Używać zgrabiarki i miotły, aby poluzować odpadki przed nadmuchiowaniem. W warunkach silnego zapylenia zaleca się lekko zmoczyć powierzchnie, jeśli woda jest dostępna.
- Dbaj o niskie zużycie wody, używając dmuchawy elektrycznej zamiast węża do wielu zastosowań z zakresu ogrodnictwa domowego, w tym do oczyszczania rynien, osłon, tarasów, miejsc grillowania, werand i ogrodów.
- Należy zachować ostrożność w pobliżu dzieci, zwierząt domowych, otwartych okien lub samochodów i bezpiecznie wymiatać odpadki.
- Po użyciu dmuchawy i innych urządzeń należy je wyczyścić. Odpadki należy odpowiednio zutylizować.

OTWORY WENTYLACYJNE

Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych. Zwróć uwagę, aby nie były one zablokowane śmieciami lub innymi obiektami. Zawsze muszą być one czyste, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie silnika.

KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała oraz zagrożenia pożarem i porażeniem prądem elektrycznym, należy z dmuchawy wyjąć akumulator przed przystąpieniem do regulacji, kontroli lub czyszczenia urządzenia.

CZYSZCZENIE WORKA Wyjąć akumulator.

- Usunąć zanieczyszczenia szczotką lub przedmuchać otwory wentylacyjne za pomocą sprężonego powietrza lub odkurzacza. Otwory wentylacyjne muszą być wolne od zanieczyszczeń, pyłu oraz wiórów. Nie czyścić, nie myć i nie zanurzać otworów wentylacyjnych w wodzie.
- Wytrzeć obudowę i plastikowe elementy za pomocą wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie używać silnych

rozpuszczalników lub detergentów do czyszczenia obudowy lub plastikowych elementów. Niektóre domowe środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie oraz mogą zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

AKUMULATOR

- Akumulator przechowywać w stanie naładowanym.
- Po zaświeceniu zielonego światła należy akumulator odłączyć od ładowarki, a ładowarkę odłączyć z gniazdka sieciowego.
- Akumulator należy ładować za każdym razem, gdy nie będzie całkowicie naładowany. Nigdy nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulator można przechowywać podłączony do ładowarki, jeśli ładowarka jest odłączona od gniazdka sieciowego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie pozwólcie by części plastikowe weszły w kontakt z płynem hamulcowym, benzyną, produktami na bazie ropy, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić czy zniszczyć plastik.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy wyjąć akumulator przed czyszczeniem narzędzia czy innym zabiegiem konserwacyjnym.

PRZECHOWYWANIE DMUCHAWY

Wyczyśćcie starannie waszą dmuchawę zanim ją schowacie. Przechowujcie waszą dmuchawę w suchym, dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie chowajcie go w pobliżu czynników żrących, jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.

- Przechowujcie i ładujcie akumulator w chłodnym miejscu. Temperatury niższe lub wyższe od normalnej

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

temperatury otoczenia (pokojowej) skracają długotrwłość akumulatora.

- Gdy lampka na ładowarce zaświeci się na zielono, należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.
- Nie należy przechowywać akumulatora na narzędziu.
- Nigdy nie przechowywać rozładowanego akumulatora. Po użyciu narzędzia, zaczekajcie aż akumulator się ochłodzi i natychmiast potem naładujcie go ponownie.
- Wszystkie akumulatory tracą z czasem ich zdolność do ładowania. Im wyższa jest temperatura, tym prędzej akumulator traci na jego zdolności do ładowania. Jeżeli nie używacie waszego narzędzia przez dłuższy czas, ładujcie wasz akumulator co miesiąc lub co dwa miesiące. To przedłuży długotrwłość waszego akumulatora.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDO-PODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie uruchamia się po naciśnięciu spustu przełącznika.	Akumulator nie jest zamocowany.	Należy upewnić się, że akumulator jest dobrze zamocowany w dmuchawie. Należy zapoznać się z punktem Montaż akumulatora w tym podręczniku.
	Akumulator nie jest naładowany.	Naładuj akumulator zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z danym modelem.
Urządzenie nie uruchamia się.	Uszkodzony przełącznik prędkości.	Należy zlecić punktowi serwisowemu wymianę uszkodzonych części.
	Uszkodzony silnik.	
	Uszkodzona płytkka drukowana.	
Urządzenie uruchamia się, ale nie ma nadmuchu powietrza z rury.	Wlot powietrza lub wylot rury jest zablokowany.	Usunąć przyczynę zablokowania.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Typ	82B900
Motor	82V DC
Množství vzduchu	14.5 m³/min
Air Velocity	200 KM/H
Hmotnost (baterie nepřibaleno)	2.7 kg
Battery Pack	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Nabíječka	82C1G/82C2/82C6
Akustický tlak úroveň	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	100 dB(A)
hladina vibrací	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dvojitě izolovaná konstrukce	

POPIS1.

Viz obrázek 1

1. TRUBKA FOUKAČE
2. Spoušť proměnné rychlosti
3. UVOLŇOVACÍ TLAČÍTKO AKUMULÁTORU

MONTÁŽ

VYBALENÍ

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice.
- Opatrně výrobek zkontrolujte, zda není rozbit nebo poškozen dopravou.
- Obal nelikvidujte, dokud nezjistíte, že výrobek řádně funguje a řádně jste jej zkontrolovali.
- Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, kontaktujte ihned pověřené servisní středisko Cramer.

OBSAH BALENÍ

Viz obrázek 2

- TRUBKA FOUKAČE
- FOUKAČ
- PŘÍRUČKA UŽIVATELE

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze Seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Díly na seznamu nejsou namontovány na výrobek výrobcem a musí je nainstalovat zákazník. Použití výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné poranění osob.

MONTÁŽ MULČOVAČE

⚠ VAROVÁNÍ

Abyste zabránili náhodnému zapnutí, které může způsobit vážné poranění osob, vždy odpojujte akumulátor z nástroje při montáži dílů.

- Srovnejte některou z drážek(4) v trubici s výstupky(5) na krytu fukaru. Zatlačte trubici do krytu fukaru, dokud výstupek nezapadne do drážky. Viz obrázek 3.
- Otáčejte trubici ve směru šipky, dokud se oba výstupky nezasunou do uzamknuté pozice. Viz obrázek 4.

INSTALACE/VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Viz obrázek 5

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Při zakoupení není bateriový modul nabitý. Před prvním použitím fukaru vložte bateriový modul do nabíječky baterií a nabijte jej. Ujistěte se, že jste si přečetli všechna bezpečnostní upozornění a postupujte podle pokynů uvedených v příručce nabíječky.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

- Pevně uchopte a podržte stisknuté tlačítko uvolnění baterie.
- Uchopte pevně fukar a vyjměte akumulátor z rukojeti.

INSTALACE AKUMULÁTORU

- Vyrovnejte výběžek na bateriovém modulu s dutinou v krytu rukojeti.
- Vložte baterii do prostoru pro baterie, dokud uvolňovací tlačítko (3) nezapadne na místo.
- Žádový postroj pevně uchopte.
- Zatlačte bateriový modul do rukojeti, dokud obě strany nezacvaknou. Tlačítko západky při zapadnutí na své místo cvakne.
- Při vkládání bateriového modulu nepoužívejte hrubou sílu. Měl by vklozdnout na místo a cvaknout.

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy věnujte pozornost poloze vašich nohou, dětem nebo domácím zvířatům kolem sebe, když stisknete tlačítko uvolnění akumulátoru. Pokud akumulátor upadne, může dojít k vážnému poranění. NIKDY neodebírejte akumulátor, pokud se nachází ve vyšší poloze.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

⚠ VAROVÁNÍ

Postupujte podle těchto pokynů, aby se předešlo zranění a snížilo se riziko úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

- Bateriový modul nebo nabíječku okamžitě vyměňte, jestliže nasazujete baterie nebo kabel nabíječky jsou poškozené.
- Před vložením nebo vyjmutím bateriového modulu se ujistěte, že se spínač nachází ve vypnuté poloze (OFF).
- Před kontrolou, seřazením nebo prováděním údržby na jakékoli části fukaru se ujistěte, že se spínač nachází ve vypnuté poloze (OFF).
- Přečtěte si a ujistěte se, že nejen chápete, ale také postupujte podle pokynů uvedených v části nazvané Postup nabíjení.

⚠ VAROVÁNÍ

Bateriový modul zapadá do zádového postroje, aby nedošlo k náhodnému vysunutí. Jeho vyjmutí může při vytahování vyžadovat sílu.

POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ

I když se dobře seznámíte s přístrojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy spolu s ochranou sluchu používejte bezpečnostní brýle s postranními kryty, které splňují normu ANSI Z87.1. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vniknutí cizích předmětů do očí nebo případně další možná vážná zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte žádné doplňky nebo příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem. Používání nedoporučeného příslušenství nebo doplňků může mít za následek vážné zranění. Před každým použitím zkontrolujte celý výrobek, jestli není poškozený a zda některé díly nechybí nebo nejsou uvolněné, například se jedná o šrouby, matice, uzávěry atd. Dotáhněte bezpečně všechny spojovací prvky a uzávěry a tento výrobek nepoužívejte, dokud všechny chybějící nebo poškozené díly jsou nahrazeny.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VÝROBEK NABIJTE.

⚠ VAROVÁNÍ

Bateriový modul vždy vyjměte ze zařízení, jestliže nasazujete jednotlivé části, provádíte seřazení, čištění nebo zařízení nepoužíváte. Vyjmutím bateriového modulu zabráníte náhodnému spuštění zařízení, které může způsobit vážné zranění.

SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ FUKARU/MULČOVAČE

Před nastartováním se ujistěte, že je fukar v perfektním stavu, aby byl zajištěn bezpečný provoz.

- Zkontrolujte, zda je ve foukači nainstalována baterie.
- Foukač spusťte stisknutím spouště.
- Foukač zastavíte uvolněním spouště.

⚠ VAROVÁNÍ

Chcete-li se vyhnout vážnému úrazu, noste vždy při práci s tímto zařízením ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V prašných místech noste ochrannou masku nebo protiprachovou masku.

⚠ VAROVÁNÍ

Předcházejte vážnému zranění či poškození zařízení a před použitím se ujistěte, že trubice foukače je na svém místě.

⚠ VAROVÁNÍ

Pro zabránění vážnému tělesnému poranění nenoste volné oblečení nebo šperky, jako řetízky, náramky, šátky, vázanky, mohou se zachytit do nasávání vzduchu. Aby se dlouhé vlasy nemohly zachytit ventilačních otvorů, sepněte je.

GHOBSLUHA FOUKAČE

- Aby nedocházelo k rozptylování zbytků, foukejte

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

kolem vnějších okrajů hromady shromážděného materiálu. Nikdy nefoukejte přímo do středu hromady.

- Chcete-li snížit hladinu zvuku, omezte počet současně používaných zařízení.
- Před foukáním můžete zbytky uvolnit hráběmi a košťaty. V prašném prostředí povrch mírně navlhčete, je-li voda k dispozici.
- Šetřete vodou tím, že budete foukače používat místo hadic na trávnicích, v zahradách a na takových místech, jako jsou okapy, zástěny, terasy, grily, verandy a zahrady.
- Aby odfukování zbytků bylo bezpečné, dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna nebo auta.
- Po použití foukač nebo další zařízení vyčistěte. Zbytky správně zlikvidujte.

VENTILAČNÍ OTVORY

Nikdy ventilační otvory nezakrývejte průduchy. Udržujte je čisté od překážek a nečistot. Musí být vždy čisté pro řádné chlazení motoru.

ÚDRŽBA

⚠ VAROVÁNÍ

Je třeba zabránit zranění a nebezpečí požáru či úrazu elektrickým proudem, proto před seřízením, kontrolou nebo čištěním foukače vyjměte bateriový modul.

ČIŠTĚNÍ SBĚRNÉHO VAKU

Vyjměte akumulátorový modul.

- Vykartáčujte nebo vyfoukněte prach a nečistoty z větracích otvorů pomocí stlačeného vzduchu nebo vysavačem. Všechny ventilační otvory udržujte volné, bez prachu a pilin. Neostříkujte, neumývejte nebo nepotápějte větrací otvory ve vodě.
- Otírejte kryt a plastové díly pomocí vlhkého měkkého hadříku. Nepoužívejte silná rozpouštědla nebo čisticí prostředky na plastové kryty nebo plastové díly. Některé čisticí prostředky pro domácnost mohou způsobit poškození a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

BATERIOVÝ MODUL

- Bateriový modul skladujte nabitý.
- Jakmile se kontrolka nabíjení rozsvítí zeleně, vyjměte baterii z nabíječky a nabíječku odpojte z elektrické zásuvky.
- Dobijte bateriový modul, kdykoliv zaznamenáte úbytek energie. Nikdy neponechávejte bateriový modul úplně vybitý.
- Po nabití lze bateriový modul skladovat v nabíječce tak dlouho, dokud není nabíječka zapojená do elektrické zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ

Při výměně dílů stroje je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čisté hadr.

⚠ VAROVÁNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto chemické produkty obsahují látky, které mohou zničit, poškodit nebo jinak narušit povrch plastů.

⚠ VAROVÁNÍ

Abyste se vyhnuli vážnému úrazu, před čištěním a údržbou nářadí vždy vyndejte akumulátor.

SKLADOVÁNÍ FOUKAČE

Před uložením vždy foukač pečlivě vyčistěte. Foukač vždy uložte na suché, dobře větrané místo, mimo dosah dětí. Nářadí neuskládvejte v blízkosti žíravých látek, jako například v blízkosti zahrádkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.

- Akumulátor skladujte a nabíjejte na chladném místě. Teploty nižší nebo naopak nižší než pokojová teplota snižují životnost baterií.
- Jakmile se kontrolka nabíjení rozsvítí zeleně, vyjměte baterii z nabíječky a nabíječku odpojte z elektrické zásuvky.
- Neukládejte baterii na nářadí.
- Nikdy neukládejte vybitý akumulátor. Po použití počkejte, dokud akumulátor nevychladne a bez čekání ho dobijte.
- Veškeré akumulátorové baterie ztrácí časem svou kapacitu dobíjení. Čím vyšší je teplota, tím rychleji akumulátor ztrácí svou kapacitu. Pokud nepoužíváte nářadí delší dobu, dobíjejte akumulátor každý měsíc nebo každé dva měsíce. Prodloužíte tak životnost akumulátoru.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor během spuštění selhává, když je stisknut spínač spouště.	Baterie není zajištěna.	Ujistěte se, že je akumulátor plně zajištěn ve fukaru. Podívejte se na kapitolu Instalace akumulátoru v návodu.
	Baterie není nabita.	Nabíjejte akumulátor pouze v souladu s pokyny dodaných s tímto modelem.
Jednotku nelze nastartovat.	Přepínač rychlosti vadný.	Vadné části musí být vyměněny autorizovaným servisním střediskem.
	Vadný motor.	
	Vadná deska bloku řízení napájení.	
Nástroj se spustí, ale vzduch neproudí trubicí.	Přívod vzduchu nebo trubice jsou zablokovány.	Odstraňte zdroj ucpání.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

ŠPECIFIKÁCIE

Typ	82B900
Motor	82V DC
Objem vzduchu	14.5 m³/min
Rýchlosť vzduchu	200 KM/H
Hmotnosť (bez jednotky akumulátora)	2.7 kg
Jednotka akumulátor	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Nabíjačka	82C1G/82C2/82C6
Hladina akustického tlaku	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	100 dB(A)
Úroveň vibrácií	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Konštrukcia s dvojitou izoláciou	

POPIS

Pozrite obrázok 1.

1. TRUBICA VENTILÁTORA
2. Ovládač premenlivých otáčok
3. UVOĽŇOVACIE TLAČIDLO AKUMULÁTORA

MONTÁŽ

VYBALENIE

- Opatrne vyberte zariadenie a všetko príslušenstvo z balenia.
- Dôkladne skontrolujte zariadenie, či počas prep ravy nedošlo k žiadnemu porušeniu alebo poškodeniu.
- Baliači materiál nevyhadzujte, kým zariadenie nie dôkladne neskontrolujete a úspešne nevyskúšate.
- V prípade, že sú niektoré diely poškodené alebo chýbajú, požiadajte o pomoc servis zákazníka spoločnosti Cramer.

ZÁSIELKOVÝ ZOZNAM

Pozrite obrázok 2.

- TRUBICA VENTILÁTORA
- DÚCHADLO
- POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento produkt, ak sú nejaké diely zo zásielkového zoznamu už namontované na produkte pri rozbalení. Diely v tomto zozname nie sú namontované na zariadení výrobcom a vyžadujú inštaláciu zákazníkom. Používanie produktu, ktorý mohol byť nesprávne zmontovaný, môže zapríčiniť vážne osobné poranenie.

MONTÁŽ VYFUKOVACEJ TRUBICE

⚠ VÝSTRAHA

Aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu a následnému závažnému poraneniu osôb, pri montáži dielov vždy odstráňte jednotku akumulátora zo zariadenia.

- Zarovnajte jednu z drážok(4) v trubici s výložkami(5) na kryte dýchadla. Zatláčajte trubicu do krytu dýchadla, kým výložka nezapadne do drážok. Pozrite obrázok 3.
- Otáčajte trubicu v smere šípky, kým sa obe výložky nezasunú do uzamknutých pozícií. Pozrite obrázok 4.

VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obr. 5.

DÔLEŽITÉ! Súprava batérie nie je pre zakúpení nabitá. Pred prvým použitím dýchadla, dajte súpravu batérie do nabíjačky batérie a nabíjte ju. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny v návode na použitie nabíjačky batérie.

VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

- Stlačte a pevne držte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora.
- Pevne uchopte dýchadlo(4) a vytiahnite akumulátor von z rukoväte.

VLOŽENIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

- Vyrovnajte pás súpravy batérie do jednej roviny s otvorom v puzdre rukoväte.
- Batériu zložte do otvoru pre batériu kým tlačidlo na uvoľnenie batérie (3) nezapadne na svoje miesto.
- Pevne uchopte balenie batérie.
- Zatláčajte súpravu batérie do rukoväte tak, aby sa obidve strany zaistili. Západka vydá zvuk, keď zapadne na svoje miesto.
- Pri zakladaní balenia batérie nepoužívajte silu. Mohla by sa sklznúť do boku.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

⚠ VÝSTRAHA

Pri stláčaní tlačidla na uvoľnenie akumulátora vždy dávajte pozor na nohy, deti alebo domáce zvieratá v blízkosti. Pri páde jednotky akumulátora môže dôjsť k závažnému poraneniu. NIKDY nevyberajte jednotku akumulátora, keď ste na zvýšenom mieste.

⚠ VÝSTRAHA

Tieto inštrukcie vykonávajte v správnom poradí, aby ste sa vyhli zraneniu a znížili riziko úrazu elektrickým prúdom a požiaru:

- Súpravu batérie alebo nabíjačku vymeňte okamžite, ak bolo puzdro batérie alebo kábel batérie poškodené.
- Overte, či je spínač v polohe VYP predtým, ako založíte alebo vyberiete súpravu batérie.
- Overte, či je súprava batérie vybratá a vypínač v polohe VYP predtým, ako budete vykonávať nastavenia alebo údržbu na ktorejkoľvek časti dýchadla.
- Prečítajte si a dodržujte inštrukcie, obsiahnuté v časti Proces nabíjania.

⚠ VÝSTRAHA

Súprava batérie pasuje do puzdra tesne, aby sa predišlo náhodnému uvoľneniu. Na jej uvoľnenie sa môže vyžadovať silné povytiahnutie.

PREVÁDZKA

⚠ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby rutina oslabila vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.

⚠ VÝSTRAHA

Vždy noste ochranu očí s bočnými chráničmi, ktorá má označenie, že je v súlade s ANSI Z87.1, spolu s ochranou sluchu. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok, že predmety budú vymrštené do vašich očí a môžu sa vyskytnúť iné vážne zranenia.

⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte žiadne nadstavce alebo príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto výrobku. Používanie nadstavcov alebo príslušenstva, ktoré nie je odporúčané, môže spôsobiť vážne zranenie osôb. Pred každým použitím skontrolujte celý výrobok, či nie je poškodený, či nemá chýbajúce alebo uvoľnené časti, ako sú skrutky, matice, svorky, kryty, atď. Bezpečne utiahnite všetky upevňovacie prvky a kryty, a tento výrobok neprevádzkujte, kým všetky chýbajúce alebo poškodené časti nebudú vymenené.

PRED PRVÝM POUŽITÍM ZARIADENIE NABITE.

⚠ VÝSTRAHA

Balenie batérie vždy vyberte z výrobku, keď idete inštalovať jeho časti, prevádzkať na ňom nastavenia, čistiť ho alebo keď sa nepoužíva. Odstránením balenia batérie sa predíde náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie osôb.

SPUSTENIE/ZASTAVENIE DÝCHADLA

Toto dýchadlo je vybavené turbo tlačidlom. Prečítajte si prosím a snažte sa pochopiť funkcie a turbo tlačidla.

- Zabezpečte, aby bola vo ventilátore nainštalovaná batéria.
- Stlačením spúšťača spustíte ventilátor.
- Uvoľnením spúšťača ho zastavíte.

⚠ VÝSTRAHA

Aby nedošlo k závažnému poraneniu osôb, pri práci s týmto zariadením vždy používajte ochranné alebo bezpečnostné okuliare. V prašných priestoroch používajte protiprachovú masku.

⚠ VÝSTRAHA

Aby nedošlo k závažnému poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia, pred prácou so zariadením skontrolujte, či je trubica dýchadla na mieste.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

⚠ VÝSTRAHA

Abyste nedošlo k závažnému poranení osob, nenoste volný odev alebo doplnky ako šály, šnúry, retiazky, kravaty a pod., ktoré by sa mohli vtiahnuť do vetracích otvorov. Aby nedošlo k vtiahnutiu dlhých vlasov do vetracích otvorov, dlhé vlasy si vzadu zviažte.

PREVÁDZKOVANIE VENTILÁTORA

- Rozptyľovaniu nečistôt predídete tak, že budete fúkať okolo vonkajších strán navrhnutých kôpok nečistôt. Nikdy nefúkajte priamo do stredu kôpky.
- Ak chcete znížiť úroveň hluku, obmedzte počet naraz použitých kusov zariadenia.
- Na uvoľnenie nečistôt pre fúkaním použite hrable a metlu. V prašnom prostredí mierne navlhčite povrchy, ak je dostupná voda.
- Vodou šetríte a používajte elektrické ventilátory namiesto hadíc pre mnohé aplikácie na trávnik a v záhrade, vrátane oblastí, ako sú žľaby, prepážky, terasy, mriežky, verandy a záhrady.
- Dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené okná alebo autá a nečistoty fúkajte bezpečne preč.
- Po použití ventilátorov alebo iných zariadení, ich vyčistite. Nečistoty správne zlikvidujte.

VETRACIE OTVORY

Vetracie otvory nikdy nezakrývajte. Dbajte na to, aby ich neblokovali prekážky alebo sutina. Musia vždy zostať voľné, aby dochádzalo k správne mu chladeniu motora.

ÚDRŽBA LOPATIEK

⚠ VÝSTRAHA

Abyste sa vyhli zraneniu osob, riziku požiaru a úrazu elektrickým prúdom, vyberte balenie batérie predtým, ako budete nastavovať, kontrolovať alebo čistiť ventilátor.

ČISTENIE

Vyberte jednotku akumulátora.

- Vykefujte alebo vyfúknite prach a sutinu z vetracích otvorov pomocou stlačeného vzduchu alebo vysávača. Vo vetracích otvoroch nesmú byť prekážky, piliny ani drevené triesky. Na vetracie otvory nesprejujte vodu, ani ich neumývajte či neponárajte do vody.
- Kryt a plastové komponenty utrite vlhkou suchou tkaninou. Na plastový kryt alebo plastové komponenty nepoužívajte silné rozpúšťadlá alebo detergenty. Niektoré domáce čistiace prostriedky môžu spôsobiť poškodenie a predstavujú riziko šoku.

BALENIE BATÉRIE

- Balenie batérie uschovávajte v nabitom stave.
- Keď sa indikátor nabíjania rozsvieti zelenou, vyberte batériu z nabíjačky a nabíjačku odpojte zo zásuvky.
- Batériu nabíjajte vždy, keď zistíte, že má menej energie. Nikdy nenechajte batériu úplne vybiť.
- Po nabití môžete batériu uchovať v nabíjačke tak dlho, kým je nabíjačka odpojená od zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

⚠ VÝSTRAHA

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Obsahujú chemikálie, ktoré môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty.

⚠ VÝSTRAHA

Abyste nedošlo k vážnemu telesnému poraneniu, vždy vyberte jednotku akumulátora z nástroja pri čistení alebo vykonávaní akejkoľvek údržby.

SKLADOVANIE DÚCHADLA

Pred skladovaním dýchadlo dôkladne vyčistite. Odložte dýchadlo na suché a dobre vetrané miesto, na ktoré nemajú prístup deti. Nedávajte do blízkosti korozívnych činidiel, ako sú záhradné chemikálie a rozmrazovacie soli.

- akumulátory skladujte a nabíjajte na chladnom mieste. Teploty vyššie alebo nižšie ako štandardná izbová teplota skráti životnosť jednotky akumulátora.
- Keď indikátor na nabíjačke zmení farbu na zelenú, vyberte akumulátor z nabíjačky a odpojte nabíjačku z elektrickej siete.
- Jednotku akumulátora neodkladajte na zariadenie.
- Akumulátory nikdy neskladujte vo vybitom stave. Počkajte, kým jednotka akumulátora nevychladne a ihneď ju nabíjajte.
- Všetky akumulátory postupne strácajú náboj. Čím vyššia teplota, tým rýchlejšie strácajú náboj. Ak skladujete zariadenie dlhšie obdobie bez toho, aby ste ho použili, každý mesiac alebo každé dva mesiace nabíjajte akumulátory. Týmto predĺžite životnosť jednotky akumulátora.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÁVDE PODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Pri stlačení hlavného spínača sa nespustí motor.	Akumulátor nie je zaistený.	Skontrolujte, či je akumulátor plne zasadený v nabíjačke. Pozrite časť Inštalácia akumulátora v tomto návode.
	Akumulátor sa nenabíja.	Jednotku akumulátora nabíjajte podľa pokynov priložených k vášmu modelu.
Zariadenie sa nespustí.	Chybný otáčkový spínač.	Nechajte si chybné časti vymeniť v autorizovanom servisnom centre.
	Chybný motor.	
	Chybná doska PCB.	
Zariadenie sa spustí, ale z trubice nefúka vzduch.	Prívod vzduchu alebo výstupná trubica sú zablokované.	Odstráňte blokujúci materiál.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

SPECIFIKACIJE

Vrsta	82B900
Motor	82V DC
Prostornina zraka	14.5 m³/min
Hitrost zraka	200 KM/H
Teža (brez baterij)	2.7 kg
Baterija	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Polnilnik	82C1G/82C2/82C6
Raven zvočnega tlaka	88dB(A), k:3.0 dB(A)
Raven zvočne moči	100 dB(A)
Raven vibracij	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dvojno izolirana konstrukcija	

OPIS GLEJTE

Glejte 1. sliko

1. CEV PUHALNIKA
2. Gumb za prilagajanje hitrosti
3. TIPKA ZA SPROSTITEV BATERIJE

SESTAVLJANJE

ODPAKIRANJE

- Izdelek previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki.
- Izdelek temeljito preglejte in se prepričajte, da se med prevozom ni poškodoval ali zlomil.
- Ne odvrzite pakirnega materiala, dokler izdelka temeljito ne pregledate in ga ne začnete uporabljati zadovoljivo.
- Če so katerikoli deli poškodovani ali manjkajo, pokličite servisni center Cramer.

PAKIRNI SEZNAM

Glejte 2. sliko

- CEV PUHALNIKA
- PUHALNIK
- UPORABNIŠKI PRIROČNIK

⚠ OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte, če med razpakiranjem opazite, da je kakršen koli del s pakirnega seznama že sestavljen. Deli na tem seznamu na izdelek niso nameščeni s strani proizvajalca, temveč jih mora namestiti uporabnik. Pri uporabi izdelka, ki je neustrezno sestavljen, lahko pride do hudih poškodb.

NAMEŠČANJE CEVI PUHALNIKA

⚠ OPOZORILO

Da bi preprečili neželen zagon, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe, pri sestavljanju delov vedno najprej odstranite baterijo.

- Utore(4) na cevi puhalnika poravnajte z jezičkoma(5) na ohišju puhalnika. Cev potisnite na ohišje puhalnika, dokler se jezička ne zatakne v utore. Glejte sliko 3.
- Cev obračajtev smeri puščice, dokler se oba jezička ne zaskočita. Glejte sliko 4.

NAMESTITEV/ODSTRANITEV BATERIJE Glejte sliko 5.

POMEMBNO! Baterija ob dobavi ni napolnjena. Pred prvo uporabo puhalnika vstavite baterijo v polnilnik in jo napolnite.

Preberite vsa varnostna opozorila in upoštevajte navodila v priročniku za polnilnik baterije.

ODSTRANJEVANJE BATERIJE

- S trdnim oprijemom pritisnite in držite gumb za sprostitvev akumulatorja.
- Trdno primite puhalnik in izvlecite baterijo iz ročaja.

NAMESTITEV BATERIJE

- Poravnajte jeziček baterije z vdolbino v ohišju ročaja.
- Akumulator vstavite v prostor za akumulator, dokler se gumb za sprostitvev akumulatorja (3) ne zaskoči.
- Čvrsto primite nahrbtnik.
- Potisnite baterijo v ročaj, tako da se obe strani zaskočita. Ko bo vse na svojem mestu, se bo gumb za zaklep zaskočil s klikom.
- Pri vstavljanju akumulatorja ne uporabljajte sile. Enota zdrsne na ustrezno mesto in se zaskoči s klikom.

⚠ OPOZORILO

Vedno bodite pozorni na svoja stopala, otroke in živali okoli sebe, ko pritisnete gumb za sprostitvev baterije. Padec baterij lahko povzroči resne poškodbe. Baterije NIKOLI ne odstranjujte, ko ste na visoki lokaciji.

⚠ OPOZORILO

Akumulator se tesno prilega v nahrbtniku, da ne more nenadzorovano izpasti. Zato boste morda morali pri odstranjevanju močnejše potegniti.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

⚠ OPOZORILO

Upošteвайте ta navodila, da se izognete poškodbam in zmanjšate nevarnost električnega udara ali požara:

- Če je ohišje akumulatorja ali kabel za polnjenje poškodovan, nemudoma zamenjajte akumulator ali polnilnik.
- Preverite, ali je pred vstavljanjem ali odstranjevanjem akumulatorja stikalo v položaju OFF.
- Pred pregledovanjem, prilagajanjem ali izvajanjem vzdrževanjem del na pihalniku preverite, ali je akumulator odstranjen in stikalo v položaju OFF.
- Navodila v poglavju »Postopek polnjenja« morate prebrati, razumeti in jih v celoti upoštevati.

DELOVANJE

⚠ OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Poleg zaščite za sluh vedno nosite tudi zaščito za oči s stranskim varovanjem v skladu s standardom ANSI Z87.1. V nasprotnem primeru vam lahko v oči priletijo predmeti ali pa pride do drugih hudih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte nobenih priključkov ali dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec tega izdelka. Uporaba priključkov ali dodatkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči hudo telesno poškodbo. Pred vsako uporabo v celoti pregledajte izdelek za poškodovane, manjkajoče ali zrahljane dele, kot so vijaki, matice, sorniki, čepi itd. Dobro privijte vsa pritrdila in čepe in ne uporabljajte tega izdelka, dokler ne zamenjate vseh manjkajočih ali poškodovanih delov.

NAPOLNITE PRED PRVO UPORABO.

⚠ OPOZORILO

Vedno odstranite baterijo iz izdelka, ko izdelek sestavljate, prilagajate, čistite ali ko ga ne uporabljate. Z odstranitvijo baterije boste preprečili nenameren vklop, ki bi lahko povzročil hudo telesno poškodbo.

VKLOP/IZKLOP PUHALNIKA

Pred zagonom preverite, ali je pihalnik v brezhibnem stanju, saj lahko le tako zagotovite varno uporabo.

- Prepričajte se, da je baterija nameščena v pihalnik.
- Za vklop pihalnika pritisnite sprožilnik.
- Za izklop sprostite sprožilnik.

⚠ OPOZORILO

V izogib resnim telesnim poškodbam vedno nosite zaščitna očala, ko uporabljate napravo. Nosite obrazne maske ali maske proti prahu, če pri uporabi nastaja prah.

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo naprave poskrbite, da je cev pihalnika na svojem mestu, da ne pride do resnih telesnih poškodb ali škode na napravi.

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil ali dodatkov, kot so šali, vrvice, verige, trakovi itd., ki se lahko ujamejo v prezračevalne reže. S tem se boste izognili hudim telesnim poškodbam. Dolge lase spnite, da se ne ujamejo v prezračevalne reže.

UPRAVLJANJE PUHALNIKA

- Za preprečevanje razpihovanja smeti pihajte okoli zunanjih robov kupa smeti. Nikoli ne pihajte neposredno v sredino kupa.
- Za nižjo raven zvočnega hrupa omejite število kosov opreme, uporabljene naenkrat.
- Pred uporabo pihalnika z grabljami in metlami zrahljajte smeti. V prašnih pogojih nekoliko navlažite površine, če imate na voljo vodo.
- Varčujte z vodo, tako da pri delu okoli hiše uporabljate pihalnik namesto vrtnih cevi, tudi na predelih, kot so žlebovi, pregrade, terase, žari, verande in vrtovi.
- Pazite na otroke, domače živali, odprta okna ali avtomobile in smeti spihajte stran.
- Po uporabi pihalnikov ali druge opreme počistite. Smeti ustrezno zavržite.

PREZRAČEVALNE REŽE

Nikoli ne pokrivajte prezračevalnih rež. Poskrbite, da ne bodo zamašene. Vedno morajo biti čiste za ustrezno hlajenje motorja.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

VZDRŽEVANJE REZIL

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili telesni poškodb in tveganju za požar in električni udar, odstranite baterijo pred prilagajanjem, pregledovanjem ali čiščenjem puhalnika.

ČIŠČENJE

Odstranite baterijo.

- Skrtačite ali spihajte prah in ostanke iz prezračevalnih rež z uporabo stisnjenega zraka ali vakuuma. Prezračevalne reže naj bodo proste ovir, žagovine in lesnih sekancev. Prezračevalnih rež ne škropite, umivajte ali utaplajte v vodi.
- Ohišje in plastične dele obrišite z vlažno, mehko krpo. Za čiščenje plastičnega ohišja in delov ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev. Nekatera gospodinjska čistilna sredstva lahko povzročijo škodo in povečajo nevarnost šoka.

BATERIJA

- Baterijo shranjujte napolnjeno.
- Ko se lučka za polnjenje obarva zeleno, vzemite baterijo iz polnilnika in polnilnik odklopite iz vira napajanja.
- Baterijo ponovno napolnite, ko opazite slabše delovanje puhalnika. Baterije nikoli ne izpraznite do konca.
- Po polnjenju je lahko baterija vstavljena v polnilnik, če polnilnik ni priključen na vir napajanja.

⚠ OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte uporabi topil. Večina vrst plastik se lahko ob uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.

⚠ OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na bazi petroleja in pronicajoče olje naj nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Ti vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili hudim telesnim poškodbam, med čiščenjem ali vzdrževanjem iz orodja vedno odstranite baterije.

SKLADIŠČENJE PUHALNIKA

Pred skladiščenjem temeljito očistite puhalnik. Puhalnik shranite na suhem in dobro zračenem mestu, ki ni na doseg otrok. Ne shranjujte ga v bližini korozivnih sredstev, kot so vrtn kemikalije in soli za topljenje ledu.

- Baterije shranjujte in polnite na hladnem mestu. Temperature nad ali pod normalno sobno temperaturo bodo skrajšale življenjsko dobo baterij.
- Ko se lučka na polnilniku obarva zeleno, baterijo odstranite iz polnilnika in polnilnik odklopite iz vira napajanja.
- Baterij ne shranjujte na orodju.
- Nikoli ne shranjujte praznih baterij. Počakajte, da se baterije ohladijo in jih nato nemudoma napolnite.
- Vse baterije sčasoma izgubijo svoj naboj. Višja kot je temperatura, hitreje izgubijo svoj naboj. Če naprave dalj časa ne uporabljate, baterije napolnite na vsak mesec ali dva. Na ta način boste baterijam podaljšali življenjsko dobo.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VERJETEN VZROK	REŠITEV
Motor se ob pritisku na sprožilno ne zažene.	Baterija ni pravilno vstavljena.	Poskrbite, da je baterija popolnoma vstavljena. Pomagajte si s poglavjem Namestitev baterije v tem priročniku.
	Baterija ni napolnjena.	Baterijo napolnite v skladu s priloženimi navodili za vaš model.
Enota se ne zažene.	Stikalo za hitrost v okvari.	Dele v okvari naj zamenja pooblaščen servisni center.
	Motor v okvari.	
	Plošča za blokado nadzora napajanja v okvari.	
Enota se zažene, a skozi cev ne prihaja zrak.	Blokirana je odprtina za dovod zraka ali izhod cevi.	Odmašite cev.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

SPECIFIKACIJE

Tip	82B900
Motor	82V DC
Volumen zraka	14.5 m³/min
Brzina zraka	200 KM/H
Težina (baterija nije uključena)	2.7 kg
Baterija	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Punjač	82C1G/82C2/82C6
Razina zvučnog tlaka	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Razina zvučne snage	100 dB(A)
Razina vibracije	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dvostruko izolirana konstrukcija	

OPIS POGLEDAJTE

Pogledajte sliku 1

1. CIJEV PUHALICE
2. Sklopka za promjenjivu brzinu
3. BATTERY RELEASE BUTTONGUMB ZA

SASTAVLJANJE

RASPAKIRAVANJE

- Pažljivo izvadite alat i sav dodatni pribor iz kutije.
- Pažljivo provjerite uređaj kako biste bili sigurni da tijekom isporuke nije došlo do puknuća ili oštećenja.
- Ne odbacujte ambalažu sve dok pažljivo niste pregledali i zadovoljavajuće radili s uređajem.
- Ako su neki od dijelova oštećeni ili nedostaju, molimo vas da se za pomoć obratite Službi za korisnike tvrtke Cramer.

POPIS PAKIRANJA

Pogledajte sliku 2.

- CIJEV PUHALICE
- PUHALICA
- UPUTE ZA UPORABU

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti uređaj ako su neki dijelovi na popisu pakiranja već sastavljeni na vaš uređaj kada ste ga raspakirali. Dijelove na ovom popisu na uređaj nije sastavio proizvođač i potrebno je da ih sastavi korisnik. Rad s uređajem koji je prethodno možda nepravilno sastavljen može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

SKLAPANJE CIJEVI PUHALICE

⚠ UPOZORENJE

Za sprečavanje slučajnog pokretanja koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda, uvijek uklonite bateriju iz alata prilikom sastavljanja dijelova.

- Poravnajte utoke(4) na cijevi s jezičcima(5) na kućištu puhalice. Gurnite cijev na kućište puhalice sve dok jezičak ne zabravi utoke. Pogledajte sliku 3.
- Okrenite cijev u smjeru strelice sve dok oba jezička ne uskoče u položaje za blokiranje. Pogledajte sliku 4.

ZA UGRADNJU/UKLANJANJE BATERIJE

Pogledajte sliku 5.

VAŽNO! Baterija nije napunjena prilikom njezine kupovine. Prije korištenja puhalice po prvi puta, postavite bateriju u punjač za bateriju i napunite. Pročitajte sve sigurnosne mjere opreza i slijedite upute u priručniku Punjač za bateriju.

ZA UKLANJANJE BATERIJE

- Pritisnite i držite gumb za otpuštanje baterije s čvrstim hvatom.
- Uхватите чврсто пуhalicu i povucite bateriju iz ručke.

ZA UGRADNJU BATERIJE

- Poravnajte jezičak baterije s kućištem ručke.
- Umetnite bateriju u otvor za bateriju sve dok gumb za oslobađanje (3) baterije ne uskoči na mjesto.
- Čvrsto uhvatite naprtnjaču.
- Gurnite bateriju u ručku sve dok se bočno ne zaključa. Gumb zasuna će kliknuti na mjestu.
- Prilikom umetanja baterije nemojte koristiti silu. Treba kliknuti na mjesto i kliknuti.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek pazite na svoja stopala, djecu ili kućne ljubimce kada pritisćete gumb za otpuštanje. Ako baterija padne, može doći do ozbiljnih ozljeda. NIKADA ne uklanjajte bateriju kada ste na visokoj lokaciji.

⚠ UPOZORENJE

Baterija čvrsto nasjeda u naprtnjaču kako bi se spriječilo da slučajno ispadne. Možda je bude trebalo jako povući za uklanjanje.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

⚠ UPOZORENJE

Slijedite ove upute kako biste izbjegli ozljede i smanjili opasnost od strujnog udara ili požara:

- Odmah zamijenite bateriju ili punjač ako su kućište baterije ili kabel punjača oštećeni.
- Provjerite je li sklopka u položaju ISKLJ. prije umetanja ili uklanjanja baterije.
- Provjerite je li baterija uklonjena i da je sklopka u položaju ISKLJ. prije provjere, podešavanja ili izvođenja održavanja bilo kojeg dijela puhalice.
- Pročitajte, shvatite i slijedite upute sadržane u odjeljku pod naslovom Postupak punjenja.

UPORABA

⚠ UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš aparat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

⚠ UPOZORENJE

Uz zaštitu za sluh uvijek nosite zaštitu za vid s bočnim štitnicima označenu da je u skladu s ANSI Z87.1. Nepoštivanje ove upute može dovesti do toga da predmeti budu odbačeni u vaše oči i druge moguće osobne ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti nikakve priključke ili dodatni pribor koji nije preporučen od strane proizvođača uređaja. Korištenje priključaka ili dodatnih pribora koji nisu preporučeni može izazvati ozbiljne osobne ozljede. Prije svakog korištenja provjerite cijeli proizvod radi oštećenja, dijelova koji nedostaju ili labavih dijelova kao što su vijci, matice, svornjaci, kapice itd. Čvrsto pritegnite sve učvršćene elemente i pokrove, te ne radite s ovim proizvodom sve dok svi dijelovi koji nedostaju ili su oštećeni nisu zamijenjeni.

NAPUNITE PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

⚠ UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz uređaja kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprječava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE PUHALICE

- Osigurajte da je baterija ugrađena u puhalicu.
- Stisnite sklopku za pokretanje za pokretanje puhalice.
- Otpustite sklopku za pokretanje za zaustavljanje.

⚠ UPOZORENJE

Kako biste izbjegli ozbiljne osobne ozljede nosite naočale ili zaštitne naočale cijelo vrijeme dok radite s jedinicom. Na lokacijama s prašinom nosite masku za lice ili masku protiv prašine.

⚠ UPOZORENJE

Kako biste spriječili ozbiljne osobne ozljede ili oštećenje jedinice, provjerite je li cijev puhalice postavljena na mjesto.

⚠ UPOZORENJE

Radi izbjegavanja ozbiljnih osobnih ozljeda nemojte nositi labavu odjeću ili predmete poput rubaca, niski, lančića, kravata itd., jer mogu biti uvučeni u ventilacijske otvore. Kako biste bili sigurni da duga kosa neće biti uvučena u ventilacijske otvore, zavežite unatrag dugu kosu.

RAD PUHALICE

- Kako biste izbjegli raspršivanje ostataka, pušite oko vanjskih rubova gomile ostataka. Nikada nemojte puhati izravno u središte gomile.
- Za smanjenje razine buke ograničite broj komada opreme koje istovremeno koristite.
- Koristite grablje i metle kako biste popustili ostatak prije puhanja. U prašnjavim uvjetima lagano navlažite površine kada je voda dostupna.
- Štedite vodu za ispiranje korištenjem puhalica umjesto višenamjenskih vrtnih crijeva za travnjake i vrtove, uključujući ispiranje prostora kao što su slivnici, rešetke, terase, roštilji, trjemovi i vrtovi.
- Pazite na djecu, kućne ljubimce, otvorene prozore ili vozila i otpuhajte sigurno podalje ostatke.
- Nakon korištenja puhalica ili druge opreme, očistite ih! Pravilno odložite ostatke.

VENTILACIJSKI OTVORI

Nikada ne prekrivajte ventilacijske otvore. Održavajte ih bez prepreka i ostataka. Uvijek moraju biti čisti radi pravilnog hlađenja motora.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

ODRŽAVANJE OŠTRICA

⚠ UPOZORENJE

Kako biste izbjegli osobne povrede i opasnost od požara i električnog udara, uklonite bateriju prije podešavanja, provjere ili čišćenja puhalice.

ČIŠĆENJE

Uklonite bateriju.

- Očerkajte ili ispušite prašinu i ostatke iz ventilacijskih otvora korištenjem komprimiranog zraka ili usisavača. Održavajte ventilacijske otvore čistim od prepreka, piljevine i drvenog iverja. Nemojte raspršivati, prati ili uranjati ventilacijske otvore u vodu.
- Obrišite kućište i plastične komponente korištenjem vlažne, meke krpice. Nemojte koristiti otapala ili deterdžente na plastičnom kućištu ili plastičnim komponentama. Određena kućna sredstva za čišćenje mogu uzrokovati oštećenja i mogu uzrokovati opasnost od strujnog udara.

BATERIJA

- Spremite napunjenu bateriju.
- Jednom kada se punjač prebaci na zeleno, uklonite bateriju iz punjača i odspojite punjač iz utičnice.
- Kada god zamijete pad napona ponovno punite bateriju. Nemojte dopustiti da se baterija potpuno isprazni.
- Nakon punjenja baterija može biti pohranjena na punjaču sve dok je punjač uključen.

⚠ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može izazvati opasnost ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpicu.

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Oni sadrže kemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

⚠ UPOZORENJE

Za izbjegavanje ozbiljnih ozljeda uvijek uklonite bateriju iz uređaja prilikom čišćenja ili izvođenja bilo kakvog održavanja.

SKLADIŠTENJE PUHALICE

Temeljito očistite puhalicu prije skladištenja. Skladištite puhalicu na dobro ventiliranom mjestu koje nije pristupačno djeci. Držite podalje korozivna sredstva kao što su vrtne kemikalije i soli protiv zaleđivanja.

- Skladištite i punite baterije u hladnom području. Temperature iznad ili ispod normalne sobne temperature skraćuje vijek trajanja baterije.
- Jednom kada se punjač prebaci na zeleno, uklonite bateriju iz punjača i odspojite punjač iz utičnice.
- Ne skladištite bateriju na alatu.
- Nikada ne spremajte baterije u ispraznjenoj stanju. Pričekajte da se baterija ohladi i odmah je potpuno napunite.
- Sve baterije postepeno gube svoju napunjenost. Što je viša temperatura, to baterija brže gubi snagu. Ako jedinicu skladištite na dulje vremensko razdoblje bez korištenja, punite baterije svakih mjesec ili dva. Ovo će produljiti vijek trajanja baterije.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće prilikom otpuštanja sklopke za pokretanje.	Baterija nije učvršćena.	Osigurajte da je baterija potpuno pričvršćena u puhalici. Pogledajte poglavlje ugradnja baterije u ovom priručniku.
	Baterija nije napunjena.	Punite bateriju sukladno uputama koje su uključene s ovim modelom.
Jedinica se ne pokreće.	Prekidač brzine je u kvaru.	Dijelove u kvaru zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.
	Motor u kvaru.	
	Kvar PCB ploče.	
Jedinica se pokreće, no zrak ne izlazi iz cijevi.	Otvor za zrak ili otvor za cijev je blokiran.	Očistite blokadu.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

MŰSZAKI ADATOK

Típus	82B900
Motor	82V DC
Levegőtérfogat	14.5 m³/min
Levegő sebessége	200 KM/H
Súly (akkumulátor nélkül)	2.7 kg
Akkumulátor	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Töltő	82C1G/82C2/82C6
Hangnyomásszint	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Hangteljesítményszint	100 dB(A)
Vibrációs szint	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Kettős szigetelésű felépítés	

LEÍRÁSÖKYTKIN LÁSD 1. ÁBRA.

1. FÚVÓGÉP CSÖVE
2. Fordulatszám-szabályozós kioldó
3. AKKUMULÁTOR KIOLDÓGOMB

ÖSSZESZERELÉS

KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan vegye ki a terméket és a kiegészítőket a dobozból.
- Figyelmesen vizsgálja át a terméket, és bizonyosodjon meg róla, hogy a szállítás során nem tört el és nem sérült meg semmi.
- Amíg figyelmesen át nem vizsgálta és nem működtette a terméket, addig ne dobja ki a csomagolását.
- Ha bármelyik alkatrész megsérült vagy hiányzik, segítségért hívja a Cramer szervizközpontot.

RAKJEGY ZÉK

Lásd .2 ábra.

- Fúvógép csőve
- FÚVÓGÉPR
- FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

⚠ FIGYELEM

Ne használja ezt a terméket, ha kicsomagolásakor a részegységek listáján szereplő valamelyik alkatrész már fel van szerelve a termékre. A listán szereplő alkatrészeket a gyártó nem szerelte a termékre, azokat a vásárlónak kell felszerelnie. A nem megfelelően összeszerelt termék használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A FÚVÓCSŐ ÖSSZESZERELÉSE

⚠ FIGYELEM

Az akár súlyos sérüléseket is eredményező véletlen beindítás elkerülése érdekében mindig vegye ki az akkumulátort a gépből, ha alkatrészeket szerel fel rá.

- Igazítsa a csőben lévő hornyokat(4) a fúvógép burkolatán lévő fülekhez. Nyomja a csövet a fúvógép(5) burkolatára, amíg a fülek be nem akadnak a hornyokba. Lásd 3. ábra.
- Fordítsa el a csövet a nyíl irányába, amíg mindkét fül reteszelts helyzetbe nem csúszik. Lásd 4. ábra.

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA Lásd 5. ábra.

FONTOS! Az akkumulátor vásárláskor nincs feltöltve. A fúvógép első használata előtt helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe, és töltsse fel.

Ügyeljen rá, hogy elolvassa az összes biztonsági előírást és kövesse az Akkumulátortöltő kézikönyvében található utasításokat.

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

- Nyomja be erősen és tartsa benyomva az akkumulátor kioldógombot.
- Erősen fogja meg a fúvógépet, és húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.

BEHELYEZÉS

- Az akkumulátor nyelvét igazítsa egy vonalba a fogantyú burkolatában lévő nyílással.
- Helyezze be az akkumulátort a nyílásba, amíg az akkumulátor kioldógomb (3) a helyére nem rögzül.
- Fogja meg erősen a hátán hordható egységet.
- Nyomja bele az akkumulátort a fogantyúba, amíg mindkét oldala nem rögzül. A reteszelő gomb a helyre rögzüléskor kattán.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezés során. Be kell csúsznia a helyére és be kell kattannia.

⚠ FIGYELEM

Mindig ügyeljen a lábára, az Ön körül lévő gyerekekre vagy háziállatokra, amikor megnyomja az akkumulátor kioldógombot. A kieső akkumulátor súlyos sérülést okozhat. NE vegye ki az akkumulátort, ha magas a talaj fölött van.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

▲ FIGYELEM

Kövesse az utasításokat a sérülések elkerülése és az áramütés vagy tűz kockázatának csökkentése érdekében:

- Azonnal cserélje ki az akkumulátort vagy a töltőt, ha az akkumulátor burkolata vagy a töltő kábele megsérült.
- Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló KIKAPCSOLT állásban van.
- A fűvő bármely részének átvizsgálása, beállítása vagy karbantartás végrehajtása előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor ki lett véve és a kapcsoló KIKAPCSOLT állásban van.
- Olvassa el, értse meg és tartsa be a Töltési folyamat részben leírt utasításokat.

▲ FIGYELEM

Az akkumulátor szorosan illeszkedik a háton hordható egységbe, hogy elkerülje a véletlen kirázódást. Ezért bizonyos erő szükséges az akkumulátor kihúzásához.

HA SZNÁ LAT

▲ FIGYELEM

A készülék kiismerése ne készítse fi gyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi fi gyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

▲ FIGYELEM

Mindig viseljen oldalellenzős szemvédőt, amely megfelel az ANSI Z87.1 szabványnak, valamint fülvédőt is. Ennek elmulasztása esetén valamilyen tárgy kerülhet a szemébe, és más súlyos sérülés is történhet.

▲ FIGYELEM

Ne használjon semmilyen, a gyártó által a termékhez nem ajánlott kiegészítőt vagy tartozékot. A nem ajánlott tartozékok vagy kiegészítők használata súlyos személyi sérülést eredményezhet. Minden használat előtt vizsgálja át a terméket, sérült, hiányzó vagy meglazult alkatrészeket keresve, például csavarokat, csavaranyákat, rögzítőket, kupakokat stb. Húzza meg az összes kötőelemet és kupakot, és ne használja a terméket, amíg az összes hiányzó vagy sérült alkatrészt nem cserélte ki.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT TÖLTSE FEL.

▲ FIGYELEM

Az alkatrészek összeszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításkor vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a termékből. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami súlyos személyi sérülést okozhat.

A FÚVÓGÉP BEINDÍTÁSA/LEÁLLÍTÁSA

Indítás előtt ellenőrizze, hogy a fűvógép tökéletes állapotban van, hogy garantálja a biztonságos működtetést.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor be van-e helyezve a fűvógépbe.
- Húzza meg a kioldót a fűvógép beindításához.
- Engedje fel a kioldót a leállításához.

▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében a készülék használatakor viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. Poros helyszínen végzett munka közben viseljen arcvédőt vagy pormaszkot.

▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések vagy a készülék károsodásának elkerülése érdekében a készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a fűvócső a helyén van.

▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében ne viseljen laza ruházatot vagy kiegészítőket, pl. sálát, cipőfűzőt, láncot, nyakkendőt stb., amik beszívódhatnak a szellőzőnyílásokba. Fogja össze a hosszú haját, hogy biztosan ne kerüljön be a szellőzőnyílásokba.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

A FÜVŐGÉP MŰKÖDTETÉSE

- Hogy a hulladék ne szóródjon szét, a hulladékrakás külső széle körül fújjon. Soha ne fújjon közvetlenül a rakás közepébe.
- A zajszint csökkentéséhez korlátozza az egyszerre használt berendezések számát.
- Fűvás előtt gereblye és seprű használatával lazítsa fel a hulladékot. Poros körülmények között kicsit nedvesítse meg a felületeket.
- Takarékoskodjon a vízzel úgy, hogy kertészeti és gyeppondozási munkák során fűvógépet használ tömlők helyett a csatornáknál, rácsoknál, zárt teraszokon, grillezőknél, télikertekben és kertekben.
- Figyeljen a gyerekekre, a háziállatokra, a nyitott ablakokra vagy autókra, és biztonságosan fújja el a hulladékokat.
- A fűvógépet és más berendezéseket használat után tisztítsa meg! Megfelelő módon dobja ki a hulladékot.

SZELLŐZŐNYÍLÁSOK

Ne takarja le a szellőzőnyílásokat. Tartsa azokat szabadon és szennyeződésmentesen. A motor megfelelő hűtéséhez mindig tisztának kell lenniük.

A KÉSEK KARBANTARTÁSA

⚠ FIGYELEM

A személyi sérülés, a tűz és áramütés elkerülése érdekében a fűvógép beállítása, átvizsgálása vagy tisztítása előtt távolítsa el az akkumulátort a gépből.

TISZTÍTÁS

Vegye ki az akkumulátort.

- Kefével tisztítsa ki vagy sűrített levegővel fújja ki, vagy porszívóval szívja ki a port és a szennyeződéseket a szellőzőnyílásokból. A szellőzőnyílásokat tartsa akadályoktól, fűrészporthól és faforgácstól mentesen. Ne permetezzen vizet a szellőzőnyílásokba, ne mossa ki azokat vízzel és ne is merítse vízbe a szellőzőnyílásokat.
- Egy puha, nedves ruhával törölje át a burkolatot és a műanyag alkatrészeket. A műanyag házon vagy alkatrészekben ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket. Bizonyos háztartási tisztítószerek károsodást vagy áramütést okozhatnak.

AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátor feltöltve tárolja.
- Amikor a töltőn lévő lámpa zölden kigyullad, vegye ki az akkumulátort a töltőből, és húzza ki a töltőt az elektromos hálózathoz.
- Töltse fel az akkumulátort, ha bármikor teljesítménycsökkenést észlel. Soha ne hagyja teljesen lemerülni az akkumulátort.
- A töltés befejezése után az akkumulátor a töltőben is tárolható, amíg be nem dugja azt az elektromos hálózathoz.

⚠ FIGYELEM

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes lehet vagy a gép károsodását okozhatja.

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre, és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír stb. eltávolítására.

⚠ FIGYELEM

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezen anyagok olyan vegyületeket tartalmaznak, amelyek károsíthatják, meggyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot.

⚠ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében tisztításakor és karbantartáskor mindig vegye ki az akkumulátort a gépből.

A FÜVŐGÉP TÁROLÁSA

Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a fűvógépet. Száraz, jól szellőző, gyerekektől elzárt helyiségben tárolja a fűvógépet. A korrodáló szerektől, például kerti vegyszerektől vagy jégmentesítő sótól tartsa távol.

- Az akkumulátort töltsen fel és tárolja hűvös helyen. A normál szobahőmérséklet feletti vagy alatti hőmérsékletek rövidíthetik az akkumulátor élettartamát.
- Amikor a töltőn lévő lámpa zölden kigyullad, vegye ki az akkumulátort a töltőből, és húzza ki a töltőt az elektromos hálózathoz.
- Ne tárolja az akkumulátort a gépben.
- Soha ne tárolja az akkumulátorokat lemerült állapotban. Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl, és azonnal teljesen töltsen fel.
- Minden akkumulátor fokozatosan elveszíti a töltöttségét. Minél nagyobb a hőmérséklet, annál hamarabb elveszíti a töltöttségét. Ha nem szeretné használni és hosszú időre eltávolítja a gépet, havonta vagy kéthavonta töltsen fel az akkumulátort. Ez a gyakorlat meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHET-SÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be a kioldókapcsoló megnyomásakor.	Az akkumulátor nincs rögzítve.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen rögzítve vane a fűvógépben. Lásd a kézikönyv Az akkumulátor behelyezése c.részét.
	Az akkumulátor nincs feltöltve.	Töltse fel az akkumulátort a termékhez mellékelt utasítások alapján.
A készülék nem indul be.	Hibás fordulatszám kapcsoló.	A hibás alkatrészt egy hivatalos szervizközpontban ki kell cseréltetni.
	Hibás motor.	
	Hibás ÁVB tábla.	
A készülék bekapcsol, de a csövön keresztül nem áramlik ki levegő.	A légbemenet vagy csőkimenet blokkolva van.	Szüntesse meg az eltömődést.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

SPECIFICAȚII

Tip	82B900
Motor	82V DC
Volum de aer	14.5 m³/min
Viteză aer	200 KM/H
Greutate (neinclus acumulator)	2.7 kg
Acumulator	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Încărcător	82C1G/82C2/82C6
Nivel presiune sunet	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Nivel putere sunet	100 dB(A)
Nivel vibrație	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Construcție izolată dublu.	

DESCRIERE ÎNĂC VEZI FIGURA 1.

1. TUB SUFLANTĂ DE FRUNZE
2. Declanșator de viteză variabilă
3. Buton eliberare acumulator

DESPACHETAREA

- Cu atenție scoateți din cutie produsul și orice accesoriu.
- Inspectați cu atenție produsul pentru a vă asigura că nu s-au produs spargere sau deteriorare a produsului în timpul transportului.
- Nu înlăturați materialul de ambalat până când nu ați inspectat cu atenție și operat satisfăcător produsul.
- Dacă orice piesă este deteriorată sau lipsește, vă rugăm sunați centrul service Cramer pentru asistență.

LISTĂ DE EXPEDIERE

Vezi Figura 2

- TUB SUFLANTĂ DE FRUNZE
- SUFLANTĂ
- MANUAL DE UTILIZARE

⚠ AVERTIZARE

Nu folosiți acest produs dacă orice piesă din lista de piese sunt deja asamblate pe produsul dvs. atunci când îl despachetați. Piese din această listă nu sunt asamblate pe produs de către producător și necesită instalarea de către cumpărător. Folosirea unui produs ce a fost deja incorect asamblat poate rezulta în vătămare personal gravă.

ASAMBLAREA TUBULUI SUFLĂTORULUI

⚠ AVERTIZARE

Pentru a preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare personală gravă, îndepărtați întotdeauna acumulatorul din aparat când asamblați piesele.

- Aliniați fiecare șanț de pe tub cu clemele(4) de pe carcasa suflătorului de frunze. Împingeți tubul în carcasa(5) suflătorului până când clemele se angajează în șanțuri. Vezi Figura 3.
- Rotiți tubul în direcția săgeții până când ambele cleme alunecă în poziția de blocare. Vezi Figura 4.

PENTRU A INSTALA/ÎNDEPĂRTA ACUMULATORUL

Vezi Figura 5.

IMPORTANT! Acumulatorul nu este încărcat când este cumpărat. Înainte de a folosi aparatul de suflat frunze pentru prima oară, așezați acumulatorul în încărcător și încărcați-l.

Asigurați-vă că citiți toate precauțiile de siguranță și că urmați manualul încărcătorului acumulatorului.

PENTRU ÎNDEPĂRTAREA ACUMULATORULUI

- Apăsați și țineți ferm prins butonul de eliberare a bateriei.
- Apucați ferm suflătorul și trageți afară acumulatorul de mâner.

PENTRU A INSTALAA ACUMU-ATORUL

- Aliniați limba acumulatorului cu cavitatea carcasei mânerului.
- Introduceți acumulatorul în deschizătura pentru baterie până când butonul de eliberare a bateriei (3) se blochează în poziția sa.
- Apucați ferm rucsacul suflătoareii.
- Împingeți acumulatorul în mâner până când se blochează pe ambele părți. Butonul clichet va face un clic când s-a blocat în poziția sa.
- Nu forțați atunci când introduceți acumulatorul. El trebuie să alunece la locul lui și să se audă un clic.

⚠ AVERTIZARE

Fiți atent întotdeauna la picioarele dvs, la copii, sau animalele de companie din jurul dvs atunci când apăsați butonul de eliberare a acumulatorului. Vătămare gravă poate rezulta dacă acumulatorul cade. Nu îndepărtați NICIODATĂ acumulatorul când vă aflați într-o locație înaltă.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

⚠️ AVERTIZARE

Urmați aceste instrucțiuni pentru a evita rănirea și pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu:

- Înlocuiți imediat acumulatorul sau încărcătorul în cazul în care carcasa acumulatorului sau cablul încărcătorului este deteriorat.
- Verificați că întrerupătorul este în poziția OPRIT (OFF) înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.
- Verificați că acumulatorul este scos și că întrerupătorul este în poziția OPRIT (OFF) înainte de a inspecta, regla sau efectua întreținerea oricărei părți a suflătoarei.
- Citiți, înțelegeți și urmați instrucțiunile conținute în secțiunea intitulată Procedura de încărcare.

⚠️ AVERTIZARE

Acumulatorul se potrivește ușor în rucsacul suflătoarei pentru a preveni deplasarea lui accidental. Ar putea fi necesar să trageți puternic pentru a-l scoate.

UTILIZARE

⚠️ AVERTIZARE

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu aparatul. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

⚠️ AVERTIZARE

Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale marcate care sunt în conformitate cu ANSI Z87.1, împreună cu protecție pentru auz. Neurmarea acestor instrucțiuni poate cauza ca obiectele să fie aruncate înspre ochii dvs. și alte posibile vătămări grave.

⚠️ AVERTIZARE

Nu folosiți atașamente sau accesorii nerecomandate de producătorul acestui produs. Folosirea de atașamente sau accesorii nerecomandate poate rezulta în vătămare personală gravă. Înainte de fiecare folosire, inspectați întregul produs de deteriorări, piese lipsă sau slăbite precum șuruburi, piulițe, capace etc. Strângeți bine toate clemele și capacele și nu operați acest produs până când piesele lipsă sau deteriorate nu sunt înlocuite.

ÎNCĂRCAȚI ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE

⚠️ AVERTIZARE

Scoateți întotdeauna acumulatorul din produs când asamblați părți, faceți reglaje, curățați sau când nu folosiți produsul. Scoaterea acumulatorului va preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare personală gravă.

PORNIREA/OPRIREA SUFLĂTORULUI DE FRUNZE

Înainte de a o porni, asigurați-vă că suflătoarea este în stare perfectă pentru a garanta o operare în siguranță.

- Asigurați-vă că acumulatorul este instalat în suflanta de frunze.
- Apăsăți trăgaciul pentru a porni suflanta de frunze.
- Eliberați trăgaciul pentru a opri produsul.

⚠️ AVERTIZARE

Pentru evitarea vătămării personale grave, purtați ochelari de protecție tot timpul atunci când operați acest aparat. Purtați o mască de față sau o mască împotriva prafului în locații prafoase.

⚠️ AVERTIZARE

Pentru a preveni vătămarea personală gravă sau deteriorarea aparatului, asigurați-vă că tubul suflătorului de Frunze este la locul său înainte operării aparatului.

⚠️ AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarea personală gravă, nu purtați haine largi sau articole precum baticuri, cordoane, curele, cravate etc. ce pot fi atrase înspre orificiile de ventilare a aerului. Pentru a vă asigura că părul lung nu vine atras în orificiile de ventilare a aerului, prindeți părul lung la spate.

OPERAREA SUFLANTEI DE FRUNZE

- Pentru a nu împrăștiă resturile, suflați în jurul marginii exterioare a grămezii de resturi. Nu suflați niciodată direct înspre centrul grămezii.
- Pentru a reduce nivelul de zgomot, limitați numărul de aparate de suflat folosite la un moment dat.
- Folosiți greble și mătură pentru a slăbi resturile înainte de a fi suflate. În condiții de praf, umeziți ușor suprafețele cu apă atunci când e posibil.
- Economisiți apa prin folosirea suflantelor de frunze în

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

locul furtunelor pentru majoritatea aplicațiilor de gazon și grădină, incluzând zone precum rigole, paravane, terase, grilaje, verande și grădini.

- Fiți atent la copii, animale de casă, ferestre deschise sau mașini și suflați resturile de o manieră sigură.
- După folosirea suflantelor sau a altor echipamente, curățați-le. Eliminați corespunzător resturile.

ORIFICII DE VENTILARE A AERULUI

Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilare a aerului. Țineți-le libere de orice blocaje și resturi. Ele trebuie să rămână libere pentru o răcire corespunzătoare a aerului.

ÎNTREȚINEREA LAMELOR

⚠ AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarea personală și riscul de electrocutare, scoateți acumulatorul înainte de a regla, inspecta sau curăța suflanta de frunze.

CURĂȚAREA

Îndepărtați acumulatorul.

- Periați sau suflați praful și resturile din orificiile de ventilare a aerului folosind aer comprimat sau un aspirator. Păstrați orificiile de ventilare a aerului libere de obstrucții, praf de la ferăstrău sau așchii de lemn. Nu pulverizați, spălați sau scufințați orificiile de ventilare a aerului în apă.
- Ștergeți carcasa și componentele de plastic cu o cârpă umedă și moale. Nu folosiți solvenți sau detergenți puternici pe carcasa de plastic sau componentele de plastic. Anumiți detergenți casnici pot cauza deteriorare și pot cauza pericol de electrocutare.

ACUMULATORUL

- Depozitați acumulatorul încărcat.
- Odată ce becul de încărcare devine verde, scoateți acumulatorul din încărcător și deconectați încărcătorul de la priză.
- Reîncărcați acumulatorul ori de câte ori observați o putere mai mică. Nu lăsați niciodată acumulatorul să se descarce complet.
- După încărcare, acumulatorul poate fi depozitat în încărcător atât timp cât încărcătorul nu este în priză.

⚠ AVERTIZARE

La efectuarea service-ului folosiți doar piese de schimb identice. Folosirea oricăror altor piese poate crea pericol sau cauza deteriorarea produsului.

Evitați folosirea de solvenți când curățați piesele din plastic. Majoritatea plasticului este susceptibil să se deterioreze de la diferiți tipuri de solvenți comerciali și poate fi deteriorat prin folosirea lor. Folosiți cârpe curate pentru a îndepărta mizeria, praful, uleiul sau grăsimea etc.

⚠ AVERTIZARE

Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante, etc. să vină în contact cu piesele de plastic. Ele conțin substanțe chimice ce pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

⚠ AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarea personală gravă, îndepărtați întotdeauna acumulatorul din aparat atunci când îl curățați sau îndepliniți orice operațiune de întreținere.

DEPOZITAREA SUFLĂTORULUI DE FRUNZE

Curățați complet suflătorul de frunze înainte de depozitare. Depozitați suflătorul într-un loc uscat, bine aerisit și inaccesibil copiilor. Păstrați-l ferit de agenți corozivi precum chimicale de grădină și săruri de dezghețare.

- Păstrați și încărcăți acumulatorii într-o zonă răcoasă. Temperaturile superioare sau inferioare temperaturii normale a unei camere vor scurta durata de funcționare a acumulatorului.
- Odată ce lumina de pe încărcător devine verde în mod continuu, îndepărtați acumulatorul din încărcător și deconectați încărcătorul de la priză.
- Nu păstrați acumulatorul în interiorul produsului.
- Nu depozitați niciodată acumulatorii descărcați. Așteptați ca acumulatorul să se răcească și încărcăți-l complet imediat.
- Toți acumulatorii pierd gradual sarcina de încărcare. Cu cât mai ridicată temperatura, cu atât mai rapid își vor pierde sarcina lor de încărcare. Dacă depozitați aparatul pentru perioade lungi fără a-l folosi, încărcăți acumulatorii la fiecare o lună sau două. Această practică va prelungi durata de funcționare a acumulatorului.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește când este apăsat trăgaciul.	Acumulatorul nu este fixat bine.	Asigurați-vă ca acumulatorul este complet fixat în suflător. Consultați secțiunea instalarea acumulatorului în acest manual.
	Acumulatorul nu este încărcat.	Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile incluse cu acest model.
Aparatul nu pornește.	Întreprător viteze defect.	Duceți pentru înlocuirea pieselor defecte la un centru service autorizat.
	Defectiv motor.	
	Placă PCB defectă.	
Aparatul pornește, dar aerul nu se scurge prin tub.	Admisia cu aer sau evacuarea tubului este blocată.	Eliberați blocajul.

Български (Превод от оригиналните инструкции)

СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип	82B900
Мотор	82V DC
Въздушен обем	14.5 m³/min
Скорост на въздушната струя	200 KM/H
Тегло (не включва акумулаторната батерия)	2.7 kg
Акумулаторна батерия	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Зарядно устройство	82C1G/82C2/82C6
Ниво на шумовото налягане	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Ниво на силата на шума	100 dB(A)
Ниво на вибрациите	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Двойно изолирана конструкция	

ОПИСАНИЕ И К

Вж. фигура 1.

1. ОБДУХВАЩА ТРЪБА
2. Спусък за различна скорост
3. БУТОН ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

СГЛОБЯВАНЕ АКОША

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта и принадлежностите от кутията.
- Огледайте внимателно продукта, за да се уверите, че не са възникнали повреди или счупвания по време на транспортирането.
- Преди да изхвърлите опаковъчния материал, инспектирайте внимателно продукта и проверете дали работи правилно.
- Ако има липсващи или повредени части, се обърнете за съдействие към сервизен център на Granger.

ОПИСА НА ПАКЕТА

Вж. фигура 2.

- Обдухваща тръба
- ОБДУХВАЩА
- РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте продукта, ако при разопаковането му някои части, включени в описа на пакета, вече са сглобени. Частите, включени в този опис, не са фабрично сглобени, а клиентът трябва сам да ги сглоби. Използването на неправилно сглобен продукт може да доведе до сериозни физически наранявания.

СГЛОБЯВАНЕ НА ОБД УХВА ЩАТА ТРЪБА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете случайно стартиране на уреда, което може да доведе до сериозни физически наранявания, винаги изваждайте акумулаторната батерия от продукта по време на сглобяването му.

- Напаснете всеки от жлебовете(4) на тръбата към щифовете на корпуса на обдухващия(5) уред. Плъзнете тръбата към корпуса, докато щифовете не влязат в жлебовете. Вж. фигура 3.
- Завъртете тръбата в посоката, указана със стрелка, докато и двата щифа не се застопорят във фиксиращата позиция. Вж. Фигура 4.

ПОСТАВЯНЕ/ИЗВАЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ Вж. фигура 5.

ВАЖНО! Акумулаторната батерия се продава незаредена. Преди да използвате уреда за обдухване за първи път, поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство и я заредете. Не забравяйте да прочетете всички предупреждения за безопасност и да следвате инструкциите в ръководството „Зарядно устройство за акумулаторната батерия“.

ИЗВАЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

- Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулаторната батерия със здрав захват.
- Хванете здраво уреда за обдухване и издърпайте акумулаторната батерия от нейното гнездо.

ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

- Изравнете езика на батерията с вдлъбнатината в корпуса на ръкохватката.
- Поставете акумулаторната батерия в гнездото, като бутонът за освобождаване на батерията (3) трябва да щракне на мястото си.
- Хванете раницата здраво.
- Натиснете батерията в ръкохватката, докато двете страни щракнат. Бутонът за фиксиране ще щракне, когато е на място.
- Не използвайте сила, за да поставите акумулаторната батерия. Тя трябва да плъзне на място и да щракне.

Български (Превод от оригиналните инструкции)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следвайте тези инструкции, за да избегнете нараняване и да намалите риска от токов удар или пожар:

- Ако корпусът на батерията или кабелът на зарядното са повредени, трябва незабавно да подмените акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Превключвателят трябва да е на позиция OFF (ИЗКЛЮЧЕНО), когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия.
- Преди да извършвате дейности по инспектиране, регулиране или поддръжка по части от инструмента, трябва да изваждате акумулаторната батерия и да задавате превключвателя на позиция OFF (ИЗКЛЮЧЕНО).
- Прочетете, разберете и следвайте инструкциите от раздел „Процедура за зареждане“.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Акумулаторната батерия прилепва плътно в раницата, за да се предотврати нейното случайно разместване. Може да е необходимо да я издърпате силно, за да я извадите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато натискате бутон за освобождаване на батерията, внимавайте тя да не падне върху краката ви или да не нарани близкостоящи деца или домашни любимци. Изпускането на акумулаторната батерия може да доведе до сериозни наранявания. НИКОГА не изваждайте акумулаторната батерия, когато се намирате на високо място.

РАБОТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволявайте доброто познаване на продуктите да отслаби бдителността ви. Запомнете, че миг невнимание е достатъчен за нанасянето на сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на работа винаги носете защитни очила със странични екрани, отговарящи на стандарта ANSI Z87.1, както и антифони. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до попадане на чужди частици в очите ви и до други сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте никакви приставки и принадлежности, които не са препоръчани от производителя на този продукт. Използването на неепоръчани приставки и принадлежности може да доведе до сериозни физически наранявания. Преди всяко използване проверете целия продукт за повредени, липсващи или разхлабени части, като например винтове, гайки, болтове, капачки и др. Затегнете здраво всички крепежни елементи и капачки и не използвайте този продукт, докато всички липсващи или повредени части не бъдат подменени.

ЗАРЕЖДАНЕ ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изваждайте акумулаторната батерия от продукта, когато сглобявате части, извършвате настройки, почиствате или не използвате уреда. Изваждането на акумулаторната батерия ще предотврати евентуално непреднамерено стартиране, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

СТАРТИРАНЕ/СПИРАНЕ НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

Уверете се, че акумулаторната батерия е поставена в уреда за обдухване.

- Натиснете спусъка, за да стартирате уреда за обдухване.
- Отпуснете спусъка, за да спрете уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги когато работите с уреда, носете защитни очила, за да предотвратите сериозни физически наранявания. В прашни условия носете маска за лице или маска против прах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите сериозни физически наранявания и повреди по уреда, преди започване на работа проверявайте дали обдухващата тръба е на мястото си.

Български (Превод от оригиналните инструкции)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите сериозни физически наранявания при работа с уреда, не носете широки дрехи, шалове, връзки, ланци, вратовръзки и други подобни предмети, които могат да бъдат засмукани във вентилационните отвори. Завържете дългите коси зад главата си, така че да не могат да бъдат засмукани във вентилационните отвори.

РАБОТА С УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

- Когато почиствате купчина с отпадъци, обдухвайте я от периферията към центъра, за да избегнете разпиляване. Никога не насочвайте тръбата за обдухване директно към центъра на купчината.
- За да намалите нивото на шума, не използвайте едновременно много уреди и различно оборудване.
- Разредете отпадъците с помощта на гребло и метла, преди да ги третирате с уреда за обдухване. При работа в прашни условия навлажнете леко с вода повърхността, която ще обдухвате.
- Спестете вода, като вместо маркучи използвате уреди за обдухване, за да почиствате градини, ливади, канавки, паравани, вътрешни дворове, скари, веранди и др.
- Когато почиствате отпадъци, се старайте да не ги обдухвате по посока на деца, животни, отворени прозорци или коли.
- Винаги почиствайте след себе си, след като сте работили с уреди за обдухване или други подобни съоръжения. Изхвърляте отпадъците на подходящи за целта места.

ВЕНТИЛАЦИОННИ ОТВОРИ

Никога не покривайте вентилационните отвори. Поддържайте ги чисти от отпадъци. Те винаги трябва да остават чисти, за да се гарантира правилното охлаждане на мотора.

ПОДДРЪЖКА НА ОСТРИЕТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите наранявания и да ограничите риска от възникване на пожар и токов удар, изваждайте акумулаторната батерия от уреда за обдухване, преди да го настройвате, инспектирате или почиствате.

ПОЧИСТВАНЕ

Извадете акумулаторната батерия.

- С помощта на сгъстен въздух или на прахосмукачка премахнете натрупванията от прах и отпадъци в областта на вентилационните отвори. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти от отпадъци, стърготини и трески. Никога не третирайте вентилационните отвори със спрейове и перилни препарати и не ги потапяйте във вода.
- Почистете корпуса и пластмасовите компоненти с помощта на влажна и мека кърпа. Не третирайте пластмасовия корпус и пластмасовите компоненти със силни почистващи препарати или разтворители.

Някои почистващи препарати могат да повредят уреда и да увеличат риска от токов удар.

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

- Съхранявайте акумулаторната батерия заредена.
- След като светлинният индикатор на зарядното устройство започне да свети зелено, извадете акумулаторната батерия от зарядното и го изключете от захранването.
- Презареждайте акумулаторната батерия винаги когато забележите намаляване на мощността. Никога не оставяйте акумулаторната батерия да се изтощи напълно.
- След приключване на зареждането акумулаторната батерия може да остане в зарядното устройство, стига то да е изключено от захранването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При извършване на ремонт използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасности или да повреди продукта.

Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и могат да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти кърпи, за да премахнете мръсотия, прах, масло, грес и др.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирални течности, бензин, петролни продукти, проникващи масла и др. Те съдържат химически вещества, които могат да повредят, отслабят или разрушат пластмасата.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

Почистете цялостно уреда за обдухване, преди да го приберете за съхранение. Съхранявайте уреда на сухо и добре проветрено място, което е недостъпно за деца. Дръжте уреда далече от разяждащи вещества като градински химикали и разmrязващи соли.

- Съхранявайте и зареждайте акумулаторните батерии в хладно помещение. Температурите над или под нормалната стайна температура ще съкратят живота на акумулаторната батерия.
- След като светлинният индикатор на зарядното устройство започне да свети постоянно в зелено, извадете акумулаторната батерия от зарядното и

Български (Превод от оригиналните инструкции)

- го изключете от захранването.
- Не съхранявайте акумулаторната батерия в инструмента.
- Никога не съхранявайте незаредени акумулаторни батерии. Изчакайте батерията да се охлади и веднага я заредете отново докрай.
- Всички батерии губят заряда си с течение на времето. Колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо батериите губят заряда си. Ако приборете за съхранение уреда за продължителен период от време, без да го използвате, презареждайте акумулаторните батерии на всеки един или два месеца. Това ще удължи техния живот.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторът не се стартира при натискане на спуська.	Батерията не е поставена правилно.	Уверете се, че батерията е поставена правилно в уреда за обдухване. Прегледайте раздела „Поставяне на акумулаторната батерия“ в настоящото ръководство.
	Батерията не е заредена.	Заредете акумулаторната батерия в съответствие с инструкциите, придружаващи вашия модел.
Уредът не се стартира.	Повреден превключвател на скоростта.	Повредените части трябва да се заменят от оторизирани сервиси.
	Повреден двигател.	
	Повреден блок за контрол на мощността.	
Уредът се стартира, но през обдухващата тръба не преминава въздушна струя.	Входящият вентилационен отвор или отворът на тръбата е блокиран.	Отстранете запушването.

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	82B900
Τάση	82V DC
Ένταση αέρα	14.5 m³/min
Ταχύτητα αέρα	200 KM/H
Βάρος (δεν περιλαμβάνεται η μπαταρία)	2.7 kg
Μπαταρία	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Φορτιστής	82C1G/82C2/82C6
Επίπεδο πίεσης ήχου	88dB(A), k:3.0 dB(A)
Επίπεδο έντασης ήχου	100 dB(A)
Επίπεδα κραδασμών	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Κατασκευή διπλής μόνωσης.	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλ. Σχήμα 1.

1. ΑΓΩΓΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ
2. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ
3. ΚΟΥΜΠΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε με προσοχή το προϊόν και τυχόν εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν προκλήθηκαν θραύσεις ή ζημιές κατά τη μεταφορά του.
- Μην απορρίπτετε το υλικό συσκευασίας μέχρι να έχετε ελέγξει προσεκτικά και χρησιμοποιήσει ικανοποιητικά το προϊόν.
- Αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί φθορά ή λείπει, καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης της Cramer για βοήθεια.

ΛΙΣΤΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 2.

- ΑΓΩΓΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ
- ΦΥΣΗΤΗΡΑ
- ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οποιοδήποτε εξάρτημα από τη λίστα συσκευασίας έχει ήδη συναρμολογηθεί στο προϊόν σας όταν το αφαιρείτε από τη συσκευασία. Τα εξαρτήματα στη λίστα δεν έχουν συναρμολογηθεί στο προϊόν από τον κατασκευαστή και απαιτούν εγκατάσταση από τον πελάτη. Η χρήση προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΓΩΓΟΥ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τυχαίας έναρξης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο πριν τις εργασίες συναρμολόγησης.

- Ευθυγραμμίστε οποιοδήποτε από τα γράναζα (4) στον αγωγό με τα γλωσσίδια (5) στο περίβλημα του φυσητήρα. Σπρώξτε τον αγωγό στο περίβλημα φυσητήρα μέχρι το γλωσσίδι να συνδεθεί με τα αλτάκια. Βλ. Σχήματα 3.
- Γυρίστε τον αγωγό προς την κατεύθυνση του βέλους, μέχρι και τα δύο γλωσσίδια να μπουν σε θέση κλειδώματος. Βλ. Σχήμα 4.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. ΣΧΗΜΑ 5.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη κατά την αγορά. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φυσητήρα για πρώτη φορά, τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή και φορτίστε την.

Διαβάστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας και τηρείτε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο Φορτιστή μπαταρίας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί αποδέσμευσης μπαταρίας σταθερά.
- Πιάστε σταθερά τη λαβή διακόπτη. Τραβήξτε την μπαταρία έξω από τη λαβή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Ευθυγραμμίστε τη γλώσσα της μπαταρίας με την κοιλότητα στο περίβλημα πλάτης.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στη θήκη της, μέχρι το κουμπί αφαίρεσης μπαταρίας (3) να κλειδώσει στη θέση του.
- Πιάστε το σακίδιο καλά.
- Σπρώξτε την μπαταρία στη λαβή μέχρι να κλειδώσουν και οι δύο πλευρές. Το κουμπί αγκίστρου θα κάνει ήχο όταν κλειδώσει στη θέση του.
- Μην εισάγετε την μπαταρία με δύναμη. Θα πρέπει να μπει συρταρωτά στη θέση της και να κουμπώσει.

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε πάντα τα πόδια σας, τα παιδιά ή τα κατοικίδια που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση όταν πατάτε το κουμπί αφαίρεσης της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, σε περίπτωση πτώσης της μπαταρίας. ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε την μπαταρία από ψηλή θέση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακολουθείτε τις παρούσες οδηγίες για την αποφυγή τραυματισμών και τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

- Αντικαταστήστε άμεσα την μπαταρία ή τον φορτιστή, σε περίπτωση ζημιάς του περιβλήματος μπαταρίας ή του καλωδίου του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί και ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν την πραγματοποίηση εργασιών ελέγχου, προσαρμογής ή συντήρησης σε οποιοδήποτε εξάρτημα του φυσητήρα.
- Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε τις οδηγίες που περιέχονται στην παράγραφο Διαδικασία φόρτισης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μπαταρία εφαρμόζει καλά στο σακίδιο προκειμένου να αποφεύγεται τυχαία μετατόπιση. Μπορεί να απαιτείται δυνατή κίνηση τραβήγματος για την αφαίρεσή της.

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς θα εξοικειώνεστε με τη χρήση του προϊόντος, διατηρήστε την προσοχή σας. Να θυμάστε ότι αρκεί μια στιγμή απροσεξίας για να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε προστατευτικά ματιών με πλάινές ασπίδες, σύμφωνα με το ANSI Z87.1 καθώς και προστατευτικά ακοής. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εκτίναξης αντικειμένων στα μάτια σας και άλλων πιθανών σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προτείνονται, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλο το προϊόν για φθαρμένα, απόντα ή χαλαρά εξαρτήματα, όπως βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια, πώματα κ.λπ. Σφίξτε καλά όλες τις ροδέλες και τα πώματα και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αντικατασταθούν όλα τα εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί φθορές.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν, όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, καθαρίζετε ή δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Η αφαίρεση της μπαταρίας επιτρέπει την αποφυγή τυχαίας έναρξης, που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο φυσητήρας βρίσκεται σε άριστη κατάσταση για να εξασφαλίσετε ασφαλή λειτουργία.

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί στον φυσητήρα.
- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε τον φυσητήρα.
- Αφήστε τον διακόπτη για να σταματήσετε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, φοράτε προστατευτικά ματιών ή γυαλιά ασφάλειας κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το προϊόν. Φοράτε κάσκα ή μάσκα σκόνης σε εργασίες που προκαλούν σκόνη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού ή ζημιάς της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός φυσητήρα είναι τοποθετημένος, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή αξεσουάρ, όπως κασκόλ, βραχιόλια, αλυσίδες, γραβάτες κ.λπ. που μπορεί να τραβηχτούν στις εισόδους αέρα. Δέστε πίσω τα μαλλιά σας αν είναι μακριά και φροντίστε να μην μπορούν να τραβηχτούν στις εισόδους αέρα.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

- Για να μην απλώνετε τα υπολείμματα, φυσάτε γύρω από τα εξωτερικά άκρα του σωρού. Μην φυσάτε ποτέ απευθείας στο κέντρο του σωρού.
- Για να μειώσετε την ένταση του ήχου, περιορίζετε τον αριθμό προϊόντων που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα.
- Χρησιμοποιήστε τσουγκράνες και σκούπες για να χαλαρώνετε τα υπολείμματα πριν τα απομακρύνετε με τον φυσητήρα. Σε συνθήκες σκόνης, υγραίνετε ελαφρώς τις επιφάνειες, όπου υπάρχει διαθέσιμο νερό.
- Εξοικονομήστε νερό χρησιμοποιώντας φυσητήρες αντί για λάστιχα, σε πολλές εφαρμογές στο γρασίδι και τον κήπο, όπως σε περιοχές όπως λούκια, φίλτρα, μπαλκόνια, σχάρες, βεράντες και αυλές.
- Προσέχετε τα παιδιά, τα κατοικίδια, τα ανοικτά παράθυρα ή τα αυτοκίνητα και απομακρύνετε τα υπολείμματα με ασφάλεια.
- Μετά τη χρήση φυσητήρων ή άλλου εξοπλισμού, καθαρίζετε τον χώρο. Απορρίπτετε κατάλληλα τα υπολείμματα.

ΕΙΣΟΔΟΙ/ΕΞΟΔΟΙ ΑΕΡΑ

Μην καλύπτετε ποτέ τις οπές αέρα. Διατηρείτε τις απαλλαγμένες από εμπόδια και υπολείμματα. Θα πρέπει πάντα να είναι ανοιχτές για να διασφαλίζεται η ψύξη του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού και του κινδύνου φωτιάς και ηλεκτροπληξίας, αφαιρείτε την μπαταρία πριν την προσαρμογή, τον έλεγχο ή τον καθαρισμό του φυσητήρα.

Καθαρός

Αφαιρέστε την μπαταρία.

- Σκουπίστε ή απομακρύνετε σκόνη και υπολείμματα από τις οπές εξαερισμού, χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα ή κενό. Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές από εμπόδια, πριονίδια και ρινίσματα. Μην ψεκάζετε, πλένετε ή βυθίζετε τις οπές εξαερισμού σε νερό.
- Σκουπίζετε το περίβλημα και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα νωπό, μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή απορρυπαντικά στο πλαστικό περίβλημα ή τα πλαστικά εξαρτήματα.

Ορισμένα οικιακά προϊόντα καθαρισμού, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να αποτελούν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Φυλάσσετε την μπαταρία φορτισμένη.
- Όταν η φωτεινή ένδειξη της φόρτισης γίνει πράσινη, αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή και αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.
- Επαναφορτίζετε την μπαταρία κάθε φορά που παρατηρείτε μειωμένη ισχύ. Μην αφήνετε ποτέ την μπαταρία να εκφορτιστεί απόλυτα.
- Μετά τη φόρτιση, φυλάσσετε την μπαταρία στον φορτιστή, αλλά μην έχετε τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εργασίες σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή να αποτελέσει αιτία πρόκλησης βλάβης στο προϊόν.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών στον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευάλωτα στην πρόκληση ζημιών από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορούν να υποστούν ζημιές από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση βρωμιάς, σκόνης, λαδιού, γράσου κ.λπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά λάδια κ.λπ. να έρχονται σε επαφή με τα πλαστικά εξαρτήματα. Τα παραπάνω περιέχουν χημικά που μπορούν να βλάψουν, εξασθενήσουν ή καταστρέψουν το πλαστικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο, κατά τον καθαρισμό ή την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης.

ΦΥΛΑΞΗ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

- Καθαρίστε τον φυσητήρα καλά πριν τη φύλαξή του. Φυλάσσετε τον φυσητήρα σε στεγνό χώρο με καλό εξαερισμό, ο οποίος δεν είναι προσβάσιμος από παιδιά. Διατηρείτε τον φυσητήρα μακριά από διαβρωτικά μέσα, όπως χημικά κήπου και άλατα αφαίρεσης πάγου.
- Φυλάσσετε και φορτίζετε τις μπαταρίες σε δροσερό χώρο. Θερμοκρασίες πάνω ή κάτω από τη φυσιολογική θερμοκρασία δωματίου, μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
 - Όταν η φωτεινή ένδειξη του φορτιστή γίνει σταθερά πράσινη, αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή και αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

- Μην φυλάσσετε την μπαταρία στο εσωτερικό του εργαλείου.
- Μην φυλάσσετε ποτέ μπαταρίες που έχουν εκφορτιστεί. Περιμένετε να κρυώσει η μπαταρία και φορτίστε την πλήρως αμέσως.
- Όλες οι μπαταρίες χάνουν σταδιακά τη φόρτισή τους. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο γρηγορότερα χάνουν τη φόρτισή τους. Αν φυλάσσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να το χρησιμοποιείτε, επαναφορτίζετε τις μπαταρίες κάθε ένα ή δύο μήνες. Με αυτόν τον τρόπο, παρατείνεται η διάρκεια ζωής τους.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά όταν πιέζεται ο διακόπτης ενεργοποίησης.	Η μπαταρία δεν είναι καλά τοποθετημένη.	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα είναι σφιχτά ασφαλισμένα στη θέση τους στο πίσω μέρος του φυσητήρα και της μπαταρίας.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν την μπαταρία σας.
Η μονάδα δεν ξεκινάει.	Ελαττωματικός διακόπτης ταχύτητας.	Επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Ελαττωματικός κινητήρας.	
	Ελαττωματικός πίνακας PCB.	
Η μονάδα ξεκινά, αλλά ο αέρας δεν ρέει στον αγωγό.	Φραγμένος αγωγός.	Καταργήστε την απόφραξη.

العربية (تعليمات الأصلي)

تجميع أنبوب النافخ انظر الشكل 4.3.

⚠ تحذير

لمنع التشغيل غير المقصود الذي قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة، يرجى دائماً إزالة حزمة البطارية من الأداة أثناء تجميع الأجزاء.

- قم بمحاذاة التجاويف (4) على الأنبوب مع الألسنة (5) على مبيت النافخ. مرر الأنبوب على مبيت النافخ حتى يرتبط اللسان بالتجويف. انظر الشكل 3.
- قم بتدوير الأنبوب في اتجاه السهم حتى يتزاق كل من اللسانين في أوضاع الثبات. انظر الشكل 4.

لتركيب/ إزالة حزمة البطارية

انظر الشكل 5.

- هام! لا تكون علب البطاريات مشحونة عند شرائها. قبل استخدام نافخ الهواء للمرة الأولى، ضع علب البطاريات في شاحن البطارية والشاحن.
- تأكد من قراءة كافة احتياطات السلامة، واتبع التعليمات في دليل شاحن البطارية.

لإزالة علب البطاريات

- اضغط على زر تحرير البطارية واستمر في الضغط بإحكام.
- أمسك بالجزء المحمول على الظهر جيداً. اجذب علب البطاريات للخارج من مقبضها.

لتركيب علب البطاريات

- قم بمحاذاة لسان علب البطاريات مع التجويف في المبيت المحمول على الظهر.
- أدخل البطارية في فتحتها حتى ثبات زر تحرير البطارية (3) في مكانه.
- أمسك بالجزء المحمول على الظهر جيداً.
- ادفع علب البطارية في الجزء المحمول على الظهر حتى ثبات الطرفين. سوف يصدر زر المزلاج نقرة عندما يثبت في مكانه.
- لا تستخدم الضغط عند إدخال علب البطاريات. بل ينبغي تمريرها إلى مكانها حتى إصدار صوت نقرة.

⚠ تحذير

اتبع التعليمات التالية من أجل تجنب الإصابة والحد من خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق:

- استبدل علب البطاريات أو الشاحن على الفور في حالة تضرر غلاف البطاريات أو سلك الشاحن.
- تحقق من أن مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل قبل إدخال أو إزالة علب البطاريات.
- تحقق من إزالة علب البطاريات وأن مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل قبل فحص الآلة أو إجراء تعديلات أو صيانة أي جز من النافخ.
- اقرأ وافهم واتبع التعليمات المتضمنة في القسم "عملية الشحن".

⚠ تحذير

ينبغي إدخال علب البطاريات في الجزء المحمول على الظهر جيداً لتجنب الإزاحة غير المقصودة. وقد يتسبب إخراجها جرحاً بآلة.

⚠ تحذير

اهتم دائماً بسلامة الأطفال والحيوانات الأليفة حولك عند الضغط على زر تحرير البطارية. حيث يمكن أن تحدث إصابة خطيرة في حالة سقوط حزمة البطارية. لا تنزع أبداً حزمة البطارية أثناء وجودك في مكان مرتفع.

المواصفات

النوع	82B900
الفولتية	82V DC
حجم الهواء	14.5 m³/min
سرعة الهواء	200 km/h
الوزن (بدون حزمة البطارية)	2.7 kg
حزمة البطارية	82V220G/82V430G 82V220/82V430
الشاحن	82C1G/82C2/82C6
توصلا طغش بوتسم	88 dB(A), k:3.0dB(A)
توصلا ذوق بوتسم	100 dB(A)
زائتيا لاتيو تسم	Ah: 2.5 m/s², k:1.5m/s²
تصميم بعزل مزدوج.	

الوصف

1. أنبوب النافخ
2. زناد
3. زر تحرير البطارية

التجميع

انظر الشكل 1.

فك التغليف

- قم بإخراج المنتج وأي ملحقات بعناية من الصندوق.
- افحص المنتج بعناية للتأكد من أنه لم يحدث كسر أو تلف أثناء الشحن.
- لا تخلص من مواد التغليف حتى تنتهي من المعاينة التامة المرضية للمنتج والتأكد من أنه يعمل جيداً.
- في حالة وجود أي أجزاء مفقودة أو متضررة، يرجى الاتصال بمركز خدمة Cramer للمساعدة.

قائمة التعبئة

انظر الشكل 2.

- نافخ
- أنبوب النافخ
- دليل المستخدم

⚠ تحذير

لا تستخدم هذا المنتج إن كانت أي من الأجزاء على قائمة التعبئة مجمعة بالفعل عند قيامك بفكها. الأجزاء على هذه القائمة غير مجمعة في المنتج من قبل الشركة المصنعة وتتطلب التركيب من قبل العميل. قد يؤدي استخدام المنتج الذي تم تجميعه جميعاً غير صحيحاً في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

العربية (تعليمات الأصلي)

تشغيل النافخ

- لمنع تآكل المخلفات، انفخ حول الحواف الخارجية لكومة المخلفات، ولا تنفخ أبدًا مباشرة في وسط الكومة.
- للحد من مستويات الصوت، حد من عدد قطع المعدات المستخدمة في المرة الواحدة.
- استخدم الكابيس والمكاسل لتخفيف المخلفات قبل النفخ. في الظروف المترية، اخمد الأسطح قليلًا عندما يتوافر الماء.
- حافظ على المياه باستخدام المنافخ التي تعمل بالطاقة بدلاً من الخراطيم لتطبيقات الأعشاب والحدائق، بما في ذلك المناطق مثل المزاريب، والشاشات، والباحت، والمشاوي، والشرفات، والحدائق.
- انتبه للأطفال، أو الحيوانات الأليفة، أو النوافذ، أو السيارات المفتوحة وانفخ المخلفات بعيدًا بأمان.
- بعد استخدام المنافخ أو المعدات الأخرى، نظف المكان. تخلص من المخلفات بشكل صحيح.

فتحات الهواء

لا تغطي فتحات الهواء. وحافظ على فتحات الهواء خالية من العوائق والمخلفات. حيث يجب دائمًا أن تظل فتحات الهواء دائمًا خالية لتبريد المونور جيدًا.

الصيانة

⚠ تحذير

قم دائمًا بفصل المنتج من البطارية عند تجميع الأجزاء أو إجراء تعديلات أو تنظيف المنتج أو عند عدم استخدامه.

التنظيف

إزالة حزمة البطارية:

- استخدم الفرشاة أو المنفاخ لإزالة الأتربة والمخلفات من فتحات التهوية باستخدام الهواء المضغوط أو المكسة. حافظ على فتحات التهوية خالية من العوائق ونشارة الخشب ورقائق الخشب. لا ترش فتحات التهوية بالماء أو تفصلها أو تفجرها في الماء.
- امسح وحدة التثبيت والمكونات البلاستيكية باستخدام قطعة قماش ناعمة، ولا تستخدم مذيذات أو منظفات قوية علي وحدة التثبيت المصنوعة من البلاستيك أو المكونات البلاستيكية. قد تسبب بعض المنظفات المنزلية في إلحاق ضرر وقد تسبب خطر الصدمة.

حزمة البطارية

- خزن حزمة البطارية مشحونة.
- بمجرد تحول ضوء الشحن إلى اللون الأخضر، انزع البطارية من الشاحن وافصل الشاحن من مصدر التيار.
- أعد شحن البطارية في أي وقت تلاحظ فيه وجود طاقة أقل. لا تدع حزمة البطارية تصبج فارغة تمامًا.
- بعد الشحن، يمكن تخزين حزمة البطارية في الشاحن طالما أن الشاحن غير موصول بالتيار الكهربائي.

⚠ تحذير

عند التشغيل، استخدم قطع الغيار المتطابقة فقط، وذلك لأن استخدام أي قطع أخرى قد يُحدث خطرًا أو يسبب تلف المنتج.

تجنب استخدام المذيذات عند تنظيف القطع البلاستيكية. حيث أن معظم المواد البلاستيكية عرضة للتلف من أنواع مختلفة من المذيبات التجارية وقد تتضرر من استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ والغبار والزيوت والشحوم، وغير ذلك.

⚠ تحذير

احرص على عدم ملامسة سوائل الفراء أو البنزين أو المنتجات القائمة على النفط أو الزيوت المتغلغلة وغيرها من المواد للقطع البلاستيكية في أي وقت. وذلك لأنها تحتوي على مواد كيميائية يمكن أن تضر بالبلاستيك أو تضعفه أو تدمره.

التشغيل

⚠ تحذير

لا تجعل معرفتك بالمنتجات مهملاً، وتذكر أن الإهمال لثانية واحدة يكفي لإحداث إصابة خطيرة.

⚠ تحذير

ارتدي دائمًا نظارات حماية ذات واقبات جانبية تحمل علامة الامتثال لمعيار ANSI Z87.1 مع وقاية السمع أيضًا. قد يتسبب الإهمال في اتخاذ هذه التدابير في تطاير أشياء في عينيك وحدوث إصابات خطيرة أخرى.

⚠ تحذير

لا تستخدم أي ملحقات أو إكسسوارات غير موصي بها من قبل الشركة المصنعة لهذا المنتج. حيث أن استخدام ملحقات أو إكسسوارات غير موصي بها قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة. افحص المنتج كاملاً قبل كل استخدام للتأكد من عدم وجود أجزاء متضررة أو مفقودة أو مفككة مثل المسامير أو الصواميل أو البراغي أو الأغطية، أو غير ذلك.

أحكم تثبيت كافة الملحقات والأغطية ولا تقم بتشغيل هذا المنتج حتى تمام استبدال كافة الأجزاء المفقودة أو الملتصقة.

الاشن قبل أول استخدام.

⚠ تحذير

انزع دائمًا حزمة البطارية من المنتج عند تجميع الأجزاء، أو إجراء التعديلات، أو التنظيف، أو عند عدم الاستخدام. إزالة حزمة البطارية من شأنه أن يمنع التشغيل العرشي للجهاز الذي قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

تشغيل/إيقاف تشغيل النافخ

قبل البدء، تأكد من أن النافخ في أفضل حالة لضمان التشغيل الآمن.

- تأكد من تركيب البطارية في النافخ.
- اضغط على الزناد لتشغيل النافخ.
- حرر الزناد لإيقاف التشغيل.

⚠ تحذير

لتجنب حدوث إصابة شخصية خطيرة، ارتدي نظارات الوقاية أو السلامة في جميع الأوقات عند تشغيل هذه الوحدة.

ارتدي إرباط قناع وجه أو قناع ضد الغبار في الأماكن المغبرة.

⚠ تحذير

لتجنب حدوث إصابة شخصية خطيرة أو تضرر الوحدة، تأكد من أن أنبوب النافخ في مكانه قبل تشغيل الوحدة.

⚠ تحذير

لتجنب الإصابة الشخصية الخطيرة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو أشياء مثل الأوشحة، أو الأربطة، أو السلاسل، أو إرباطات العنق، وغيرها، حيث يمكن أن تنجذب هذه الأشياء إلى فتحات التهوية. اربط الشعر الطويل للخلف للتأكد من عدم دخوله في فتحات الهواء.

العربية (تعليمات الأصلي)

⚠ تحذير

لتجنب حدوث إصابة جسيمة جسيمة، انزع حزمة البطارية دائماً من الجهاز عند تنظيفه أو إجراء أي صيانة.

تخزين النافخ

نظف النافخ تماماً قبل تخزينه. خزن النافخ في مكان جاف وجيد التهوية وبعيداً عن متناول الأطفال. احتفظ بالنافخ بعيداً عن عوامل التآكل مثل كيماويات البستاق والأملاح المؤيئة للجليد.

- خزن البطاريات الخاصة بك واشحنها في مكان بارد. لأن درجة الحرارة الأعلى أو الأقل من درجة حرارة الغرفة العادية تقلل من عمر حزمة البطارية.
- بمجرد أن يتحول الضوء في الشاحن إلى اللون الأخضر الصلب، أزل البطارية من الشاحن وافصل الشاحن من مصدر التيار الكهربائي.
- لا تخزن البطارية في الجهاز.
- لا تخزن البطارية فارغة أبداً. انتظر حتى تبرد حزمة البطارية واشحنها بالكامل على الفور.
- تفقد جميع البطاريات شحنها تدريجياً، وكلما زادت درجة الحرارة تفقد البطارية شحنها بشكل أسرع. في حالة تخزين الوحدة لفترات زمنية طويلة دون استخدامها، أعد شحن البطاريات كل شهر أو شهرين. فهذه الممارسة تطيل عمر حزمة البطارية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الموتور لا يعمل عند الضغط على زناد مفتاح التشغيل.	البطارية غير مثبتة بإحكام	تحقق لضمان أن المزالج مستقرة بإحكام في مكانها على ظهر النافخ والبطارية.
	البطارية غير مشحونة	اشحن البطارية وفقاً للتعليمات المدرجة في هذا النموذج.
الوحدة لا تعمل	مفتاح سرعة معيب	يجب استبدال الأجزاء المعيبة من قبل مركز خدمة معتمد.
	موتور معيب	
	لوحة كحلة التحكم بالطاقة معيبة	
وحدة لن ضربة	الأيوب مسدود.	تخلص من الانسداد.

İngilizce (orijinal talimat)

TEKNİK ÖZELLİKLER

Tip	82B900
Voltaj	82V DC
HAVA hacmi	14.5 m³/min
Hava hızı	200 KM/H
Ağırlık (Akü Takımı dahil değildir)	2.7 kg
Akü Takımı	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Şarj cihazı	82C1G/82C2/82C6
Ses basıncı seviyesi	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Ses gücü seviyesi	100 dB(A)
Titreşim seviyesi	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Çift yalıtımlı yapı.	

TANIM

Bk. Şekil 1.

1. YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ BORUSU
2. DEĞİŞKEN HIZ TETİĞİ
3. AKÜ SERBEST BIRAKMA DÜĞMESİ

MONTAJ

AMBALAJINDAN ÇIKARTMA

- Ürünü ve kutudaki tüm aksesuarları dikkatlice çıkartın.
- Nakliye sırasında hiçbir kırılma veya hasar meydana gelmediğinden emin olmak için ürünü dikkatlice inceleyin.
- Ürünü dikkatlice inceleyene ve çalışmasından memnun olana kadar ambalaj malzemesini atmayın.
- Eğer herhangi bir parça zarar görmüşse veya eksikse lütfen yardım için Cramer servis merkezini arayın.

ÇEKİ LİSTESİ

BK. ŞEKİL 2

- YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ BORUSU
- YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ
- KULLANICI KILAVUZU

⚠ UYARI

Do not use this product if any parts on the Packing List are already assembled to your product when you unpack it. Parts on this list are not assembled to the product by the manufacturer and require customer installation. Use of a product that may have been improperly assembled could result in serious personal injury.

YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ BORUSUNUN MONTAJI

⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaya neden olabilecek şekilde kazara çalışmasını önlemek için parçaları monte ederken akü takımını her zaman aletten ayırın.

- Boru üzerindeki yivleri (4) yaprak üfleme makinesinin gövdesindeki tırnaklarla (5) hizalayın. Tırnak yivlere geçene kadar boruyu yaprak üfleme makinesinin gövdesi üzerinde kaydırın. Bk. Şekil 3.
- Her iki tırnak da kilit pozisyonuna kayana kadar boruyu ok yönünde döndürün. Bkz. Şekil 4.

AKÜ TAKIMININ TAKILMASI/ÇIKARTILMASI

Bk. Şekil 5.

ÖNEMLİ! Akü takımı, satın alındığında dolu değildir.

Yaprak üfleme makinesini ilk kez kullanmadan önce akü takımını şarj cihazına yerleştirin ve şarj edin.

Tüm güvenlik önlemlerini mutlaka okuyun ve Akü Şarj Aleti kılavuzundaki talimatlara uyun.

AKÜ TAKIMININ ÇIKARTILMASI

- Akü serbest bırakma düğmesine sıkıca basın ve basılı tutun.
- Tetik kolunu sıkıca tutun. Akü takımını kulptan çekip çıkartın.

TAKILMASI

- Akü takımının tırnağını sırt tipi mahfazadaki boşlukla aynı hizaya getirin.
- Akü serbest bırakma düğmesi (3) yerine kilitlenene kadar aküyü akü açığına yerleştirin.
- Sırt çantasını sıkıca tutun.
- Her iki taraf da kilitlenene kadar akü takımını sırt çantasının içine doğru itin. Mandallı düğme yerine kilitlendiğinde klik sesi çıkarır.
- Akü takımını yerleştirirken çok fazla bastırmayın. Kayarak yerine oturması gerekir.

İngilizce (orijinal talimat)

⚠ UYARI

Akü serbest bırakma düğmesine basarken her zaman ayaklarınıza, çocuklara veya evcil hayvanlara dikkat edin. Eğer akü takımı düşerse ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Akü takımını HİÇBİR ZAMAN yüksek bir yerde çıkartmayın.

⚠ UYARI

Yaralanmaları önlemek ve elektrik çarpması veya yangın riskini azaltmak için bu talimatlara uyun:

- Eğer akü gövdesi veya şarj cihazı kablosu zarar görmüşse akü takımını veya şarj cihazını hemen değiştirin.
- Akü takımını yerleştirmeden veya çıkartmadan önce anahtarın KAPALI konumda olduğunu doğrulayın.
- Yaprak üfleme makinesini incelemeden, ayar veya bakım yapmadan önce akü takımının çıkartıldığını ve anahtarın KAPALI konumda olduğunu doğrulayın.
- Şarj Prosedürü kısmında yer alan talimatları okuyun, anlayın ve bunlara uyun.

⚠ UYARI

Akü takımı kazara yerinden çıkmasını önlemek için sırt çantasına sıkıca oturur. Çıkartmak için kuvvetlice çekmek gerekebilir.

OPERASYON**⚠ UYARI**

Ürünü kullanırken dikkatinizi dağıtacak şeylerden kaçınin. Bir anlık dikkatsizliğin ciddi yaralanmalara sebebiyet vermek için yeterli olduğunu unutmayın.

⚠ UYARI

Her zaman kulak tıkacı ile birlikte ANSI Z87.1 uygunluk işaretine sahip yan siperli koruyucu gözlük takın. Aksi takdirde nesnelerin gözünüze fırlamasına ve olası ciddi yaralanmalara neden olabilir.

⚠ UYARI

Bu ürünün üreticisi tarafından önerilmeyen herhangi bir ek parça veya aksesuar kullanmayın. Önerilmeyen ek parçaların veya aksesuarların kullanılması ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir. Her kullanım öncesi tüm ürünü vidalar, somunlar, cıvatalar, başlıklar vb. gibi zarar görmüş, eksik veya gevşek parçalara karşı inceleyin.

Tüm sabitleyicileri ve başlıkları iyice sıkın ve tüm eksik veya zarar görmüş parçalar değiştirilene kadar bu ürünü kullanmayın.

İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCE ŞARJ EDİN.**⚠ UYARI**

Parçaları monte ederken, ayar yaparken, temizlerken veya kullanmadığınızda her zaman akü takımını üründen çıkartın. Akü takımının çıkartılması ciddi fiziksel yaralanmaya neden olabilecek şekilde kazara çalışmasını önler.

YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN ÇALIŞTIRILMASI DURDURULMASI

Çalıştırmadan önce güvenli çalışmayı garanti etmek için yaprak üfleme makinesinin kusursuz durumda olduğundan emin olun.

- Akünün yaprak üfleme makinesine takıldığından emin olun.
- Yaprak üfleme makinesini çalıştırmak için tetiğe basın.
- Durdurmak için tetiği bırakın.

⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için bu üniteyi kullanırken her zaman güvenlik gözlüğü veya siperli gözlük takın. Tozlu yerlerde bir yüz maskesi veya toz maskesi takın.

⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları veya ünitenin zarar görmesini önlemek için üniteyi kullanmadan önce yaprak üfleme makinesi borusunun yerinde olduğundan emin olun.

⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için bol kıyafetler veya atkı, kuşak, zincir, kravat vb. gibi hava deliklerinin içine çekilebilecek aksesuarlar giymeyin. Hava deliklerinin içine çekilmeyeceğinden emin olmak için saçlarınızı arkadan bağlayın.

İngilizce (orijinal talimat)

YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN KULLANILMASI

- Birikintilerin dağılmasını önlemek için birikinti yığınının dış kenarları boyunca üfleme yapın. Hiçbir zaman yığının doğrudan ortasına doğru üfleme yapmayın.
- Ses seviyelerini azaltmak için her zaman kullanılan ekipman parçası sayısını sınırlı tutun.
- Üflemeden önce birikintiyi gevşetmek için tırmık ve süpürge kullanın. Tozlu koşullarda elinizde su mevcutsa yüzeyleri hafifçe ıslatın.
- Su yolları, elekler, avlu, izgara, sundurma ve bahçeler de dahil olmak üzere suyu pek çok çim ve bahçe uygulamasına yönelik hortumlar yerine elektrikli yaprak üfleme makinesini kullanarak muhafaza edin.
- Çocuklara, evcil hayvanlara, açık pencerelere ve otomobillere dikkat edin ve birikintiyi güvenli bir şekilde üfleyin.
- Yaprak üfleme makinelerini veya diğer ekipmanları kullandıktan sonra temizleyin. Birikintiyi uygun şekilde bertaraf edin.

HAVA DELİKLERİ

Hava deliklerini hiçbir zaman kapatmayın. Yabancı nesnelerden ve birikintiden temizleyin. Motorun doğru şekilde soğutulması için her zaman açık kalmaları gerekir.

BAKIM

⚠ UYARI

Fiziksel yaralanmayı ve yangın ve elektrik çarpması riskini önlemek için yaprak üfleme makinesini ayarlamadan, incelemeyen veya temizlemeyen önce akü takımını çıkartın.

Akü takımını çıkartın.

Remove the battery pack.

- Hava deliklerindeki tozu ve birikintiyi basınçlı hava veya vakum kullanarak fırça yardımıyla veya üfleyerek temizleyin. Hava deliklerini engellerden, bıçkı tozundan ve talaştan temizleyin. Hava deliklerine su püskürtmeyin, yıkamayın veya suya daldırmayın.
- Gövde ve plastik bileşenleri nemli, yumuşak bir bez kullanarak silin. Plastik gövde veya plastik bileşenlerin üzerinde güçlü çözücü veya deterjan kullanmayın. Belirli ev temizlik maddeleri hasara neden olabilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

AKÜ TAKIMI

- Akü takımını şarjlı hâlde depolayın.
- Şarj ışığı yeşil yandığında aküyü şarj cihazından çıkartın ve şarj cihazını prizden ayırın.
- Gücün azaldığını fark ettiğinizde akü takımını yeniden şarj edin. Hiçbir zaman akü takımının tamamen boşalmasına izin vermeyin.
- Şarj ettikten sonra şarj cihazı fişe takılı olmadığı sürece akü takımı şarj cihazı içinde depolanabilir.

⚠ UYARI

Servis yapılırken sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike oluşturabilir veya ürünün zarar görmesine neden olabilir.

Plastik parçaları temizlerken çözücü kullanmaktan kaçının. Plastik parçaların büyük bölümü çeşitli tipte ticari çözücülerden kaynaklı hasara duyarlıdır ve kullanılmaları nedeniyle zarar görebilir. Kiri, tozu, yağı, gresi vb. gidermek için temiz bez kullanın.

⚠ UYARI

Fren sıvılarının, benzinin, petrol bazlı ürünlerin, nüfuz edici yağın vb. hiçbir zaman plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Plastiğe zarar verebilecek, zayıflatılacak veya yok edebilecek kimyasal maddeler içerirler.

⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için temizlik veya herhangi bir bakım çalışması yaparken akü takımını aletten çıkartın.

YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN DEPOLANMA-

SIClean Depolamadan önce yaprak üfleme makinesini iyice temizleyin. Yaprak üfleme makinesini çocukların erişemeyeceği kuru, iyi havalandırılan bir yerde depolayın. Bahçe kimyasalları ve buz çözücü tuzlar gibi korozif maddelerden uzak tutun.

- Akülerinizi serin bir yerde depolayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının üzerindeki veya altındaki sıcaklıklar akü takımının ömrünü kısaltır.
- Şarj cihazının üzerindeki ışık sabit yeşil yandığında aküyü şarj cihazından çıkartın ve şarj cihazını prizden ayırın.
- Akü takımını aletin üzerinde depolamayın.
- Aküleri hiçbir zaman boşalmış durumda depolamayın. Akü takımının soğumasını bekleyin ve derhal tamamen şarj edin.
- Tüm akülerin şarjı kademeli olarak azalır. Sıcaklık ne kadar yüksek olursa şarjları da o kadar hızlı tükenir. Eğer ünitenizi uzun süre kullanmadan depolayacaksanız aküleri her ay veya iki ayda bir şarj edin. Bu uygulama akü takımının ömrünü uzatacaktır.

İngilizce (orijinal talimat)

SORUN GİDERME

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Anahtarlı tetiğe basıldı- ğında motor çalışmıyor.	Akü yerine oturmamış.	Akü takımını yerine oturtmak için akünün yaprak üfleme makinesine tamamen sabitlendiğinden emin olun. Bu kılavuzdaki Akünün Takılması bölümüne bakın.
	Akü şarj olmuyor.	Akü takımını sahip olduğunuz modelle birlikte yer alan talimatlara göre şarj edin.
Ünite çalışmıyor.	Arızalı hız anahtarı.	Arızalı parçaları bir yetkili servis merkezinde değiştirin.
	Arızalı motor.	
	Arızalı PCB panosu.	
Ünite çalışıyor ama borudan hava akışı gerçekleşmiyor.	Hava girişi veya boru çıkışı kapanmış.	Tıkanıklığı giderin.

אנגלית (בהוראה המקורית)

הרכבת צינור המפוח
ראה איור 3, 4

⚠ אזהרה

למניעת הפעלה בלתי מכוונת שעלולה לגרום לפציעה אישית, הסר תמיד את הסוללה מהכלי בעת הרכבת חלקים.

- התאם אחד מהחריצים (4) שעל הצינור ללשוניות (5) במארז המפוח. החלק את הצינור על מארז המפוח עד שהלשוניות משתלבות בחריצים. ראה איור 3.
- הפנה את הצינור בכיוון החץ עד ששתי הלשוניות מחליקות למצב נעול. ראה איור 4.

הכנסת/הוצאת הסוללה

ראה איור 5.
חשוב! הסוללה לא טעונה בעת הרכישה. לפני השימוש הראשון במפוח, טען את הסוללה במטען.
הקפד לקרוא את כל הוראות הבטיחות ופעל לפי ההוראות שבמדריך למשתמש במטען הסוללות.

הוצאת הסוללה

- לחץ לחיצה ממושכת בחוזקה על הלחצן לשחרור הסוללה.
- אחוז היטב במארז הגב. משוך את הסוללה החוצה מהידית.

הכנסת הסוללה

- התאם את הלשונית של הסוללה לחור במארז הגב.
- הכנס את הסוללה לפתח הסוללה עד שלחצן השחרור שלה (3) ננעל במקומו.
- אחוז היטב במארז הגב.
- דחוף את הסוללה למארז הגב עד ששני הצדדים ננעלים. לחצן התפס נקוש כשהוא ננעל במקומו.
- אל תכניס את הסוללה בכוח. עליה להחליק למקומה ולהינעל בנקישה.

⚠ אזהרה

- פעל לפי ההנחיות האלה כדי למנוע פציעה וכדי להקטין את הסיכון להתחשמלות או שרפה:
- אם מארז הסוללה או כבל המטען פגומים, החלף מיד את הסוללה או המטען.
 - ודא שהמתג במצב כבוי לפני הכנסה או הסרה של הסוללה.
 - ודא שהסוללה מוצאת משהמתג במצב כבוי לפני בדיקה, כונון או ביצוע פעולות תחזוקה בחלק כלשהו של המפוח.
 - קרא את ההוראות שבמדריך זה בסעיף 'נוהל טעינה', הבן אותן והישמע להן.

⚠ אזהרה

הסוללה מתאימה בדיוק למארז במטרה למנוע התנתקות אקראית. ייתכן שיהיה עליך למשוך אותה בחוזקה כדי להסירה.

⚠ אזהרה

שים לב תמיד לכפות הרגליים, ילדים או חיות מחמד בקרבתך בעת לחיצה על לחצן השחרור של הסוללה. אם הסוללה נופלת, היא עלולה לגרום לפציעה קשה. אל תסיר לעולם את הסוללה אם אתה במיקום גבוה.

מפרטים

סוג	82B900
מתח	82 וולט זרם ישר
נפח האוויר	14.5 מ"ק/דקה
מהירות האוויר	200 קמ"ש
משקל (ללא סוללה)	2.7 ק"ג
סוללה	82V220G/82V430G 82V220/82V430
מטען	82C1G/82C2/82C6
עוצמת לחץ רעש	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
עוצמת רעש	100 dB(A)
עוצמת רעידות	ha >2.5 מ"מ/שנייה בריבוע; K: 1.5 מ"מ/שנייה בריבוע
מבנה בעל בידוד כפול.	

תיאור

ראה איור 1.

- צינור המפוח
- הדק
- לחצן לשחרור הסוללה

הוצאת המכלול

מהאריזה

- הוצא בזהירות את המוצר והאביזרים מהקופסה.
- בדוק היטב את המוצר כדי לוודא שלא נגרמו שברים או נזקים במהלך השינוע.
- אל תשליך את חומרי האריזה עד שתבדוק היטב את המוצר ותשתמש בו.
- אם חלקים פגומים או חסרים, פנה למרכז השירות של Cramer לקבלת סיוע.

⚠ אזהרה

אל תשתמש במוצר זה אם חלקים כלשהם ברשימת התכולה מורכבים כבר על המוצר כשאתה מוציא אותו מהקופסה. היצרן לא מרכיב את החלקים שברשימה על המוצר, על הלקוח לעשות זאת. שימוש במוצר שלא הורכב כהלכה עלול לגרום לפציעה קשה.

רשימת תכולה

- ראה איור 2.
- צינור המפוח
- המפוח
- מדריך למשתמש

אנגלית (בהוראה המקורית)

⚠ אזהרה

כדי למנוע פציעה קשה, הרכב משקיף מגן או משקיף בטיחות בכל עת בעת שימוש במכשיר.
חשוב מסכה או מסכת אבק במקומות עם אבק רב.

⚠ אזהרה

למניעת פציעה קשה או נזק למכשיר, ודא שצינור המפוח במקומו לפני הפעלת המכשיר.

⚠ אזהרה

כדי למנוע פציעה, אל תלבש בגדים רפויים או אביזרים כגון צעיפים, חוטים, שרשראות, עניבות וכן הלאה, שעלולים להישאב לפתחי האוויר. אסוף שער ארוך כדי לוודא שהוא לא יישאב לפתחי האוויר.

שימוש במפוח

- כדי שלא לפזר לכלוך, הזרם אוויר סביב השוליים החיצוניים של ערמת לכלוך. אל תזרים לעולם אוויר למרכז הערמה.
- להנמכת עוצמת הקול, הגדר את מספר חלקי הציוד שבהם נעשה שימוש בכל עת.
- השתמש במגרפות ומטאטאים לשחרור לכלוך לפני הזרמת האוויר. בתנאי אבק, הרטב מעט את המשטח אם ניתן.
- חסוך מים על ידי שימוש במפוחים חשמליים במקום בצינורות לעבודות רבות במדשאות ובגינות, כולל אזורי תעלות ניקוז, רשתות, חצרות פנימיות, שבכות, מרפסות וגנים.
- שים לב לנוכחות ילדים, חיות מחמד, חלונות פתוחים או מכוניות, והעף לכלוך באופן בטוח.
- לאחר שימוש במפוחים או בציוד אחר, נקה אותם. השלך לכלוך באופן מתאים.

פתחי אוויר

אל תכסה לעולם את פתחי האוויר. שמור עליהם חופשיים ממכשולים ולכלוך. עליהם להישאר פנויים כדי לספק קירור מתאים של המנוע.

תחזוקה

⚠ אזהרה

כדי למנוע פציעה וסכנת שרפה והתחשמלות, הוצא את הסוללה לפני כונון, בדיקה או ניקוי של המפוח.

ניקוי

הוצא את הסוללה.

- הברש או העף אבק החוצה מפתחי האוויר באמצעות אוויר דחוס או שואב אבק. שמור על פתחי האוויר נקיים מעצמים זרים, נסורת ושברי עץ. אל תרסס, תשטוף או תטבול את פתחי האוויר במים.
- נגב את המארז ואת רכיבי הפלסטיק במטלית לחה ורכה. אל תשתמש בממסים או חומרי ניקוי חזקים לניקוי מארז הפלסטיק או רכיבי הפלסטיק. חומרי ניקוי ביתיים מסוימים עלולים להזיק או לגרום להתחשמלות.

הפעלה

⚠ אזהרה

אל תהיה שאנן רק מכיוון שאתה מכיר את המוצרים. זכור ששבריר שנייה של חוסר זהירות מספיק כדי לגרום לפציעה קשה.

⚠ אזהרה

הרכב תמיד משקיף מגן עם מגנים צדיים העומדים בתקן ISNA 1.78Z וכן מגני אוזניים. אם לא תעשה כן, הדבר עלול לגרום להתעופפות של עצמים לעיניים ולפציעה קשה.

⚠ אזהרה

אל תשתמש בתוספות ואביזרים שהיצרן לא המליץ עליהם עבור מוצר זה. שימוש בתוספות או באביזרים שהיצרן לא המליץ עליהם עלול להסתיים בפציעה קשה. לפני כל שימוש, בדוק את המוצר כולו וחפש נזקים, קשיחים חסרים או רפויים, כגון ברגים, אומים, מכסים וכן הלאה.
הדק היטב את כל הקשיחים והמכסים ואל תפעיל את המוצר עד להחלפת כל הקשיחים החסרים או הפגומים.

טען לפני השימוש הראשון.

⚠ אזהרה

הוצא תמיד את הסוללה מהמוצר בעת הרכבה של חלקים, כונון, ניקוי או כשהמוצר אינו בשימוש. הוצאת הסוללה תמנע הפעלה בלתי מכוונת שעלולה לגרום לפציעה קשה.

הפעלה/כיבוי של המפוח לפני ההפעלה, ודא שהמפוח במצב מושלם כדי להבטיח שימוש בטיחותי.

- ודא שהסוללה מחוברת למפוח.
- לחץ על ההדק כדי להפעיל את המפוח.
- הרפה מההדק כדי לכבותו.

אנגלית (בהוראה המקורית)

אחסון המפוח
נקה את המפוח ב־סודיות לפני אחסונו. אחסן את המפוח במקום יבש ומאוורר היטב שאינו גיש לילדים. הרחק את המכשיר מחומרים מאכלים כגון כימיקלים לגינה ומלח להמסת קרח.
■ אחסן את הסוללות וטען אותן באזור קריר. טמפרטורה גבוהה או נמוכה מטמפרטורת החדר מקצרת את חיי השירות של הסוללה.
■ לאחר שנורית הטעונה דולקת קבוע בירוק, הוצא את הסוללה מהמטען ונתק את המטען מהחשמל.
■ אל תאחסן את הסוללה בכלי.
■ אל תאחסן לעולם סוללות כשהן ריקות. המתן עד שהסוללה תתקרר וטען אותה לחלוטין מיד.
■ כל הסוללות מתרוקנות בהדרגה. ככל שהטמפרטורה גבוהה יותר, הסוללות מתרוקנות מהר יותר. אם בכונתך לאחסן את המכשיר לפרק זמן ממושך ללא שימוש, טען מחדש את הסוללה מדי חודש או חודשיים. נוהל זה יאריך את חיי השירות של הסוללה.

סוללה
■ אחסן את הסוללה כשהיא טעונה.
■ לאחר שנורית הטעונה הופכת לירוקה, הוצא את הסוללה מהמטען ונתק את המטען מהחשמל.
■ טען את הסוללה כל אימת שתבחין שהיא מתרוקנת. אל תניח לסוללה להתרוקן לגמרי.
■ לאחר הטעינה, אחסן את הסוללה במטען כל עוד המטען לא מחובר לחשמל.

⚠ אזהרה

בעת טיפול, השתמש רק בחלקי חילוף זהים. שימוש בחלקים אחרים ייצר סיכון או נזק.

הימנע משימוש בממסים בעת ניקוי חלקי פלסטיק. רוב חלקי הפלסטיק עלולים להיזקק מסוגים שונים של ממסים מסחריים. השתמש במטליות נקיות להסרת לכלוך, אבק, שמן, גריז וכן הלאה.

⚠ אזהרה

אל תניח אף פעם לנוזל בלמים, דלק, מוצרים מבוססי נפט, שמנים חודרניים וכן הלאה לגעת בחלקי הפלסטיק. הם מכילים כימיקלים שעלולים להזיק לפלסטיק, להחליש אותו או להרוס אותו.

⚠ אזהרה

כדי למנוע פציעה קשה, הוצא תמיד את הסוללה מהכלי לפני ניקויו או תחזוקתו.

תויעב וורתפ

המנוע לא מופעל עם לחיצה על הדק המתג.	הסוללה לא מחוברת היטב.	לנעילת הסוללה, ודא שהתפס התחתית הסוללה ננעל במקומו.
	הסוללה לא טעונה.	טען את הסוללה בהתאם להוראות עבור הדגם שלך.
לא ניתן להפעיל את המכשיר.	מתג מהירות פגום.	החלף חלקים פגומים במרכז שירות מורשה.
	מנוע פגום.	
	לוח מעגל מודפס פגום.	
היחידה לא תפוצץ.	הצינור סתום.	נקה את הסתימה.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

SPECIFIKACIJOS

Tipas	82B900
Variklis	82V DC
Oro tūris	14.5 m³/min
Oro srauto greitis	200 KM/H
Svoris (be akumulatoriaus bloko)	2.7 kg
Akumulatoriaus blokas	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Įkroviklis	82C1G/82C2/82C6
Garso slėgio lygis	88dB(A), k:3.0 dB(A)
Garso galios lygis	100 dB(A)
Vibracija	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dvigubai izoliuota konstrukcija	

APRAŠASLĄCZNIK (ŽR. 1 PAV.)

(žr. 1 pav.).

1. ORAPŪTĖS VAMZDIS
2. Kintamo greičio perjungiklis
3. AKUMULIATORIAUS ATLEIDIMO MYGTUKAS

SURINKIMAS

SURINKIMASZESPOI

- Atsargiai ištraukite gaminį ir visus priedus iš dėžės.
- Atidžiai apžiūrėkite gaminį, ar nėra sul užęs arba nebuvo pažeistas transportavimo metu.
- Neišmeskite pakuotės, kol atidžiai nepa tikrinote ir neįsitikinote, kad gaminyje tinkamai veikia.
- Jei pažeistos kokios nors dalys arba jų t rūksta, dėl pagalbos skambinkite į „Cramer“ įrankių techninės priežiūros ir remonto centrą.

PAKUOTĖS SĄRAŠAS

(žr. 2 pav.).

- ORAPŪTĖS VAMZDIS
- PŪSTUVAS
- SAVININKO VADOVAS

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite šio gaminio, jei, jums išpakavus, kurios nors dalys, esančios pakuotės sąraše, yra jau sumontuotos jūsų gaminyje. Šiame sąraše esančių dalių gamintojas nesumontavo jūsų gaminyje. Jis turi sumontuoti užsakovas montuodamas gaminį. Naudojant gaminį, kuris buvo netinkamai surinktas, galima rimtai susižaloti.

ORPŪ TĖS VAMZDŽ IO SURINKIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad gaminyje atsitiktinai neįsijungtų ir rimtai nesužalotų, montuodami dalis, visada iš įrankio ištraukite akumulatoriaus bloką.

- Visus vamzdelio griovelius(4) sulygiuokite su orpūtės korpuse auselėmis(5). Stumkite orapūtės korpusą ant vamzdelio, kol auselė užsifiksuos griovelyje. Žr. 3 pav.
- Sukite vamzdyje rodyklės kryptimi, kol abi auselės užsifiksuos tinkamoje padėtyje. Žr. 4 pav.

AKUMUL IATORIAUS BLOKO ĮDĖ J IMAS/ IŠTRAUKIMAS (žr. 5 pav.).

SVARBU! Įsigytas akumulatoriaus blokas nebūna įkrautas. Prieš naudodami pūstuvą pirmą kartą, įdėkite akumulatoriaus bloką į įkroviklį ir jį įkraukite. Perskaitykite visus perspėjimus dėl saugos ir laikykitės akumulatoriaus įkroviklio vadove pateiktų instrukcijų.

AKUMULIATORIAUS BLOKO IŠTRAUKIMAS

- Paspauskite ir tvirtai laikykite akumulatoriaus atpalaidavimo mygtuką.
- Tvirtai suimkite orpūtę ir ištraukite akumuliatorių iš rankenos.

AKUMUL IATORIAUS BLOKO ĮDĖ J IMAS

- Sulygiuokite akumulatoriaus bloko liežuvėlį su ertme rankenos korpuse.
- Įstatykite akumuliatorių į akumulatoriaus angą, kad akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas (3) užsifiksuotų.
- Tvirtai suimkite kuprinę.
- Įstumkite akumulatoriaus bloką į rankeną, kad abi pusės užsifiksuotų. Užsifiksavus, fiksatoriaus mygtukas spragtelės.
- Įdėdami akumulatoriaus bloką nenaudokite jėgos. Jis turi nesunkiai įslysti ir spragtelėti.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Spausdami akumuliatoriaus atleidimo mygtuką, visada saugokite savo kojas, vaikus arba augintinius, esančius šalia jūsų. Jei akumuliatoriaus blokas nukris, gali rimtai sužaloti. NIEKADA netraukite akumuliatoriaus bloko, jei esate aukštai pasilipę.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis, kad išvengtumėte sužalojimų ir sumažintumėte elektros smūgio arba gaisro pavojų:

- Jeigu akumuliatoriaus korpusas arba įkroviklio laidas pažeisti, nedelsdami pakeiskite akumuliatoriaus bloką arba įkroviklį.
- Prieš įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus bloką įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.
- Prieš tikrindami ar reguliuodami bet kurią pūstuvo dalį arba atlikdami jos techninę priežiūrą, užtikrinkite, kad akumuliatoriaus blokas būtų išimtas ir jungiklis būtų išjungimo padėtyje.
- Perskaitykite ir supraskite dalyje „Įkrovimo procedūra“ pateiktas instrukcijas ir jų laikykitės.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Akumuliatoriaus blokas į kuprinę įsistato tamptai, kad negalėtų netyčia iškristi. Norint jį išimti, gali tekti stipriai patraukti.

EKSPLOATAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Nors ir esate su prietaisu susipažinę, elkitės atsargiai. Atsiminkite, kad užtenka tik sekundės dalelytės.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Visada naudokite akių apsaugos priemones su šoniniais skydeliais, paženklintas kaip atitinkančias ANSI Z87.1 reikalavimus, taip pat klausos apsaugos priemones. To nesilaikant, į akį gali pateikti koks nors svetimkūnis arba ištikti kiti sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite jokių papildomų dalių ar priedų, kurių nėra rekomendavęs šio gaminio gamintojas. Naudojant papildomas dalis arba priedus, kurie nebuvo rekomenduoti, gali ištikti sunkūs kūno sužalojimas. Kiekvieną kartą prieš naudodami apžiūrėkite visą gaminį, ar jo dalys, pavyzdžiui, varžtai, veržlės, sraigčiai, dangteliai ir pan., nepažeistos, neatsipalaidavusios ir nedingsios. Gerai priveržkite visas tvirtinimo detales ir dangtelius ir nenaudokite šio gaminio tol, kol vietoj pažeistų arba trūkstančių dalių nebus sumontuotos naujos.

ĮKRAUKITE PRIEŠ PIRMĄJĮ NAUDOJIMĄ.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Montuodami dalis, ką nors įrenginyje reguliuodami arba valydami arba kai įrenginio nenaudojate, visada išimkite akumuliatoriaus bloką. Išėmę akumuliatoriaus bloką išvengsite netyčinio įrenginio paleidimo, kuris galėtų sukelti sunkų kūno sužalojimą.

ORPŪTĖS PALEIDIMAS / SUSTABDYMAS

- Įsitikinkite, kad į orapūtę įstatytas akumuliatorius.
- Paspauskite paleidiklį, kad orapūtė pradėtų veikti.
- Norėdami sustabdyti, atleiskite paleidiklį.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesusižalotumėte, eksploatuodami šį įrenginį, visada užsidėkite apsauginius akinčius. Užsidėkite veido arba dulkių kaukę dulketose vietose.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesusižalotumėte arba nesugadintumėte įrenginio, prieš jį eksploatuodami, patikrinkite, ar orapūtės vamzdis yra tinkamoje vietoje.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesusižalotumėte, nedėvėkite plačių drabužių arba tokių daiktų, kaip šalikai, juostelės, grandinėlės, kaklaraiščiai ir pan., kurie gali būti įtraukti į ortakius. Kad ilgi plaukai nebūtų įtraukti į ortakius, susiriškite plaukus į kasą.

DARBAS SU ORAPŪTE

- Kad neišsklaidytumėte šiukšlių, pūskite apie šiukšlių krūvos pakraščius. Niekada nepūskite tiesiai į krūvos vidurį.
- Siekiant išvengti labai didelio triukšmo, nederėtų vienu metu dirbti su daugeliu tokių įrenginių.
- Prieš nupūsdami šiukšles, iš pradžių sujunkite jas grėbliais arba šluotomis. Kai yra daug dulkių, šiek tiek pašlakstykite paviršius vandeniu, jeigu jo turite.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Tauskite vandenį, daugeliui sodo darbų vietoje vandens žarnų naudodami orapūtes. Su jomis galite švariai prižiūrėti vandens latakus, tvoreles, vidinius kiemečius, kepsnines, prieangius ir įvairias kitas vietas sode.
- Pūskite šiukšles saugiai ir žiūrėkite, kad greta nebūtų vaikų, naminių gyvūnų, atvirų langų arba atdarų automobilių.
- Panaudoję orapūtes arba kitą įrangą, išvalykite. Tinkamai išmeskite šiukšles.

ORTAKIAI

Niekada neuždenkite ortakio. Juose neturi būti kliūčių ir atliekų. Jie visada turi būti laisvi, kad būtų galima tinkamai aušinti variklį.

MENČIŲ PRIEŽIŪRA

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad būtų išvengta kūno sužalojimų ir gaisro arba elektros smūgio pavojaus, prieš reguliuodami, tikrindami arba valydami orapūtę išimkite akumuliatoriaus bloką.

VALYMAS

Ištraukite akumuliatoriaus bloką.

- Išvalykite šepetėliu arba išpūskite suslėgtuoju oru arba dulkių siurbliu iš ortakio dulkes ir atliekas. Ortakiuose neturi būti kliūčių, pjuvenų ar medžio drožlių. Ortakių nepurkškite, neplaukite vandeniu ir nenardinkite į jį.
- Korpusą ir plastikines detales nuvalykite sudrėkinta minkšta skepeta. Plastikiniam korpusui arba sudedamosioms detalėms valyti nenaudokite stiprių tirpiklių arba valiklių. Kai kurie buitiniai valikliai gali pažeisti, todėl gali kilti elektros smūgio grėsmė.

AKUMULIATORIAUS BLOKAS

- Akumuliatoriaus bloką laikykite įkrautą.
- Kai įkrovimo lemputė ima šviesti žaliai, išimkite akumuliatorių iš įkroviklio ir atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo.
- Įkraukite akumuliatorių visada, kai pastebite, jog galla sumažėjo. Niekada neleiskite, kad akumuliatorius visiškai išsikrautų.
- Baigus įkrauti, akumuliatorius gali būti laikomas įkroviklyje, jeigu įkroviklis nėra prijungtas prie tinklo.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Remontuodami arba atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik identišką atsargines dalis. Naudojant kitokias dalis, gali kilti pavojus arba sugadinti gaminį.

Valydami plastikines dalis, geriau nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų įvairių rūšių komerciniai tirpikliai gali pažeisti. Purvui, dulkėms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarias skepetas.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių dalių nepatektų stabdžių skysčio, dyzelino, benzino pagrindo produktų, tepalų ir pan. Jų sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurios gali pažeisti, susilpninti arba sugadinti plastiką.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesusižalotumėte, valydami arba atlikdami bet kokius priežiūros darbus, visada iš įrankio ištraukite akumuliatoriaus bloką.

ORPŪTĖS LAIKYMAS

Prieš sandėliuodami orapūtę, gerai ją išvalykite. Orpūtę laikykite sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams. Ėsdinančias medžiagas, pavyzdžiui: sodo chemikalus ir ledą tirpančias druskas, laikykite atokiau nuo įrenginio.

- Akumuliatorių laikykite ir kraukite vėsioje vietoje. Dėl temperatūros, aukštesnės arba žemesnės už įprastinę kambario temperatūrą, sutrumpins akumuliatoriaus bloko tinkamumo eksploatuoti trukmę.
- Kai įkroviklio lemputė užsidega nepertraukiama žalia šviesa, ištraukite akumuliatorių iš įkroviklio ir atjunkite pastarąjį nuo maitinimo lizdo.
- Nelaikykite akumuliatoriaus bloko ant įrankio.
- Niekada nelaikykite visiškai išsikrovusių baterijų. Palaukite, kol akumuliatoriaus blokas atvės, ir vėl įkraukite jį.
- Visi akumuliatoriai palaipsniui netenka savo krūvio. Kuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau jie praranda savo krūvį. Jei įrenginį ilgai neeksploatuojate, akumuliatorių reikia pakartotinai įkrauti kas mėnesį arba du. Tokia praktika, pailgins akumuliatoriaus bloko tinkamumo eksploatuoti laiką.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

TRIKČIŲ IR GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEM	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Nuspausdus jungiklio gaiduką, variklis neįsijungia.	Neužfiksuotas akumuliatorius.	Patikrinkite, ar akumuliatorius gerai įkištas į orpūtę. Žr. šio vadovo skyrių "akumuliatoriaus įdėjimas".
	Neįkrautas akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių pagal instrukciją, pridamą prie jūsų turimo modelio.
Prietaisas neįsijungia.	Defektuotas greičio jungiklis.	Pasirūpinkite, kad defektuotas dalis pakeistų įgaliotas remonto centras.
	Defektuotas variklis.	
	Defektuota PCB plokštė.	
Prietaisas įsijungia, tačiau per vamzdį nepučiamas.	Užblokuota oro įsiurbimo arba išpūtimo vamzdžio anga.	Pašalinkite kliūtį.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

SPECIFIKĀCIJA

Veids	82B900
Dzinējs	82V DC
Gaisa apjoms	14.5 m³/min
Gaisa plūsmas ātrums	200 KM/H
Svars (Baterijas pakete nav iekļauta)	2.7 kg
Baterijas pakete	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Lādētājs	82C1G/82C2/82C6
Skaņas spiediena līmenis	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	100 dB(A)
Vibrācijas līmenis	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Dubultās izolācijas konstrukcija	

APRAKSTS SKAT. 1. ATTĒLU

Skat. 1. attēlu.

1. PUHUMISTORU
2. Ātruma regulēšanas sprūds
3. BATERIJAS IZŅEMŠANAS POGA

SALIKŠANA

IZPAKOŠANA

- Uzmanīgi izņemiet ierīci un visus piederumus no kastes.
- Uzmanīgi aplūkojiet ierīci un pārliecinieties, ka piegādes laikā nav radušies bojājumi.
- Neizmetiet iepakojumu pirms Jūs esat uzmanīgi aplūkojis un veiksmīgi lietojis ierīci.
- Ja kāda no detaļām ir bojāta vai trūkst, lūdzu, sazinieties ar sev tuvāko Cramer servisa centru.

IEPAKOJUMA SARAKSTS

Skat. 2. attēlu.

- PUHUMISTORU
- PŪTĒJS
- LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet ierīci, ja kāda no uz iepakojuma norādītajām detaļām ir jau uzstādītas ierīcei, kad to izpakojat. Šajā sarakstā norādītās detaļas klientiem ir patstāvīgi jāpievieno pie ierīces. Lietojot ierīci, kas iespējams ir nepareizi salikta, Jūs radāt risku gūt smagus ievainojumus.

PŪ TĒJA CAURULES SALIKŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu nejaušu ieslēgšanos, kas varētu izraisīt smagus ievainojumus, vienmēr izņemiet baterijas paketi no instrumenta, kad liekat kopā detaļas.

- Savienojiet caurules rievās(4) ar āķīšiem(5) uz pūtēja korpusa. Iespiediet cauruli pūtēja korpusā līdz rievai ir uz āķīšiem. Skatīt 3. attēlu.
- Pagrieziet cauruli bultņās virzienā līdz abi āķīši ir noslēgtā pozīcijā. Skatīt 4. attēlu.

BATERIJU PAKETES IELIKŠANA/IZŅEMŠANA

Skat. 5. attēlu.

SVARĪGI! Bateriju komplekts iegādes laikā nav uzlādēts. Pirms pirmreizējas pūtēja lietošanas, ievietojiet baterijas komplektu lādētājā un veiciet uzlādi. Pārliecinieties, ka izlasāt visus drošības nosacījumus un ievērojat baterijas lādētāja rokasgrāmatas instrukcijas.

BATERIJU PAKETES IZŅEMŠANA

- Stingri nospiediet un turiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
- Cieši satveriet pūtēju un izvelciet bateriju no to nodalījuma.

BATERIJU PAKETES IELIKŠANA

- Novietojiet baterijas komplekta mēlīti tai paredzētajā vietā roktura apvalkā.
- Ievietojiet bateriju tai paredzētajā atverē līdz bateriju izmešanas poga (3) noslēdzas.
- Cieši satveriet mugursomu.
- Ievietojiet baterijas komplektu rokturī līdz abas puses nobloķējas. Aiztures poga noklikšķēs, kad tā būs novietota paredzētajā vietā.
- Nepielietojiet spēku, kad ievietojat baterijas komplektu. Tam vajadzētu ieslīdēt vietā un noklikšķēt.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pievērsiet uzmanību savām pēdām, bērniem un mājdzīvniekiem, kad nospiežat baterijas izņemšanas pogu. Bateriju paketes nokrišana var radīt nopietnus ievainojumus. NEKAD neņemiet ārā bateriju paketi, ja atrodaties augstā vietā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet šīs instrukcijas, lai izvairītos no traumām un samazinātu risku iegūt elektrisko triecienu vai izraisīt ugunsgrēku:

- Nekavējoties aizvietojiet baterijas komplektu vai lādētāju, ja baterijas apvalka vai lādētāja vads ir bojāts.
- Pārliedzieties, ka slēdzis atrodas OFF (izslēgt) pozīcijā pirms ievietojat vai izņemat bateriju komplektu.
- Pārliedzieties, ka bateriju komplekts ir izņemts un slēdzis atrodas OFF (izslēgt) pozīcijā pirms apskatāt, pielāgojat vai veicat apkopi jebkurai pūtēja daļai.
- Izlasiet, izprotiet un ievērojiet instrukcijas, kas atrodas sadaļā ar nosaukumu „Uzlādēšana”.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Bateriju komplekts kārtīgi turas mugursomā, lai novērstu nejaušu izkustēšanos. Var būt nepieciešams spēcīgs rāviens, lai to izņemtu.

EKSPLOATĀCIJA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet, lai iemaņas darbā ar šo produktu padarītu jūs neuzmanīgus. Atcerieties, ka viens neuzmanīb.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr valkājiet acu aizsargu un sānu vairogus, kas atbilst ANSI Z87.1, ka arī ausu aizsargus. Iepriekšminētā neievērošana var radīt priekšmetu iekļūšanu jūsu acīs, kā arī citus iespējamus savainojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet papildinājumus vai piederumus, kurus nav ieteicis šīs preces ražotājs. Izmantojot papildinājumus vai piederumus, kurus nav ieteicis ražotājs, var rasties nopietni personiski savainojumi. Pirms katras lietošanas, pārbaudiet visu precī, vai nav bojājumu, pazudušas vai atskrūvējušās daļas, piemēram, skrūves, uzgriežņi, aizbīdņi, vāciņi utt. Nos- tipriniet visus stiprinājumus un vāciņus, un nedarbiniet precī, kamēr visas pazudušās vai bojātās daļas nav aizstātas.

UZLĀDE PIRMS PIRMĀS IZMANTOŠANAS.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr noņemiet akumulatoru no preces, kas izjaucat daļas, veicat pielāgojumus, tīrīšanu vai kad tā netiek lietota. Noņemot akumulatoru, jūs novērsīsiet nejaušu iedarbināšanu, kura var izraisīt nopietnus personiskus savainojumus.

PŪTĒJA IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Pirms sākat darbu pārliedzieties, ka pūtējs ir izcīlā stāvoklī, lai nodrošinātu drošu darbošanos.

- Nodrošiniet, ka pūtējam ir uzstādīts akumulators.
- Saspieties sprūdu, lai iedarbinātu pūtēju.
- Atlaidiet sprūdu, lai apturētu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no smagiem ievainojumiem, vienmēr lietošanas laikā, valkājiet drošības brilles. Valkājiet sejas vai putekļu masku, strādājot putekļainās vietās.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no smagiem ievainojumiem vai ierīces bojājumiem, pārliedzieties, ka pūtēja caurule ir savā vietā, pirms lietojat ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu smagus ievainojumus, nevalkājiet vaļēju apģērbu vai piederumus, kā šalles, saites, ķēdes, kaklasaites, u.c., kas varētu tikt ierauti gaisa atverēs. Pārliedzieties, ka gari mati nevar tikt ierauti gaisa atverēs.

PŪTĒJA DARBINĀŠANA

- Lai izvairītos no atkritumu izkļiedēšanas, pūtiet ap atkritumu kaudzes ārējām malām. Nekad nepūtiet tieši kaudzes centrā.
- Lai samazinātu trokšņa līmeņus, ierobežojiet vienlaicīgi darbināmo ierīču skaitu.
- Izmantojiet grābekļus un slotas, lai padarītu

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

atkritumus blīvākus pirms pūšanas. Putekļainos apstākļos, nedaudz samitriniet virsmas, ka pieejams ūdens.

- Saglabājiēt ūdeni, izmantojot spēcīgus pūtējus, nevis šūtenes zālājiem un lietošanai dārzā, tai skaitā vietās kā notekas, aizslietņi, iekšpagalmos, grilos, verandās un dārzos.
- Uzmanieties no bērniem, mājdzīvniekiem, atvērtiem logiem vai automašīnām un droši aizpūtiēt prom atkritumus.
- Pēc pūtēju vai cita aprīkojuma izmantošanas, satīriēt. Atbrīvojiēties no atkritumiem pareizi.

GAISA ATVERES

Nekad neaizsedziēt gaisa atveres. Vienmēr turiet tās atvērtas un brīvas no netīrumiem. Tām vienmēr ir jābūt tīrām, lai nodrošinātu atbilstošu dzinēja dzesēšanu.

APKOPE

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no personiskiem savainojumiem un uguns un elektrošoka riska, pirms pielāgošanas, pārbaudes vai pūtēja tīrīšanas noņemiet akumulatoru.

TĪRĪŠANA

Izņemiet bateriju paketi.

- Izslaukiet vai izpūtiēt putekļus un netīrumus no gaisa atverēm, izmantojot saspiestu gaisu vai vakuumu. Uzturiēt gaisa atveres brīvas no traucēkļiem, skaidām un koka šķembām. Nesmidziniet, nemazgājiēt un nemērciēt gaisa atveres ūdenī.
- Notīriēt korpusu un plastmasas detaļas ar mitru un mīkstu audumu. Neizmantojiēt stiprus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus uz korpusa vai plastmasas detaļām. Daži mājtsaimniecībā atrodamī mazgāšanas līdzekļi var izraisīt bojājumus un radīt elektrošoka risku.

AKUMULATORI

- Glabājiēt uzlādētu akumulatoru.
- Kad notiek uzlāde lampiņa kļūst zaļa, noņemiet akumulatoru no lādētāja un atvienojiēt lādētāju no rozetes.
- Uzlādējiēt akumulatoru jebkurā laikā, kad esat pamanījis, ka samazinājusies jauda. Nekad neļaujiēt, lai akumulators pilnībā izlādējas.
- Pēc uzlādes, akumulatoru var glabāt lādētājā, ja vien tas nav pievienots strāvai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiēt tikai identiskas rezerves daļas. Citu detaļu izmantošana var radīt dažādus riskus un ierīces bojājumus.

ANeizmantojiēt šķīdinātājus, tīrot plastmasas detaļas. Lielākā daļa plastmasas ir viegli bojājama saskaroties ar dažādiem šķīdinātājiem un to lietošana var radīt nopietnus bojājumus. Izmantojiēt tīru audumu, lai notīru netīrumus, putekļus, eļļu, taukus, u.c.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neļaujiēt bremžu šķidrumam, gazolīna un benzīna produktiem, pret rūsas un korozijas aizsardzības līdzekļiem, u.c. nonākt saskarē ar plastmasas detaļām. Tie satur ķīmikālijas, kas var bojāt, pasliktināt kvalitāti vai iznīcināt plastmasu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu smagus ievainojumus, tīrīšanas vai apkopes laikā vienmēr izņemiet bateriju paketi no instrumenta.

PŪTĒJA UZGLABĀŠANA

Pirms uzglabāšanas kārtīgi iztīriēt pūtēju. Glabājiēt pūtēju sausā, labi vēdinātā vietā, kas nav pieejama bērniem. Turiet to drošā attālumā no kodīgiem materiāliem kā dārza ķīmikālijas un atleodošanas sāls.

- Uzglabājiēt un uzlādējiēt baterijas vēsā vietā. Temperatūras virs vai zem normālas istabas temperatūras samazinās bateriju paketes kalpošanas laiku.
- Tiklīdz lādētāja gaismiņa iedegas zaļā krāsā, izņemiet bateriju no lādētāja un atslēdziēt lādētāju no elektrības.
- Neglabājiēt bateriju paketi instrumentā.
- Nekad neglabājiēt baterijas neuzlādētā stāvoklī. Pagaidiet līdz bateriju pakete atdzisis un nekavējiēties pilnībā uzlādējiēt to.
- Visas baterijas ar laiku izlādējas. Jo augstāka temperatūra, jo ātrāk tās izlādējas. Ja Jūs uzglabājiēt ierīci ilgāku laika periodu bez lietošanas, uzlādējiēt baterijas katru vai katru otro mēnesi. Tādējiēdi pagarināsiēt baterijas kalpošanas laiku.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Dzinējs neizslēdzas pēc ieslēgšanas slēdža nospiešanas.	Baterija nav pareizi ievietota.	Pārļiecinieties, ka baterija ir pilnībā ievietota pūtējā. Skatiet baterijas ievietošanas norādes šajā instrukcijā.
	Baterija nav uzlādēta.	Uzlādējiet baterijas paketi atbilstoši Jūsu modelim pievienotajām instrukcijām.
Ierīce neieslēdzas.	Bojāts ātruma slēdzis.	Bojātās detaļas jānomaina autorizētā pakalpojumu centrā.
	Bojāts motors.	
	Bojāta iespiedshēmas (PCB) plate.	
Ierīce ieslēgsies, bet no caurules netiek pūsts gaiss.	Gaisa pievade vai caurules izvade ir bloķēta.	Iztīriet radušos aizsprostojumu.

Eesti(Originaaljuhendi txlge)

TEHNILISED ANDMED

Tüüp	82B900
Mootor	82V DC
Õhu vooluhulk	14.5 m³/min
Õhu kiirus	200 KM/H
Mass (ilma akupaketita)	2.7 kg
Akupakett	82V220G/82V430G 82V220/82V430
Laadija	82C1G/82C2/82C6
Helirõhu tase	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Helivõimsuse tase	100 dB(A)
Vibratsioonitase	Ah: 2.5 m/s², k= 1.5 m/s²
Topeltisolatsiooniga konstruktsioon	

NIMETUSEDŁĄCZNIK

Vaadake joonist 1

1. PUHUMISTORU
2. Kiirusregulaatori päästik
3. AKULUKUSTI VABASTUSNUPP

KOKKUPANEKZESPOŁ

LAHTIPAKKIMINE

- Võtke seade ja tarvikud ettevaatlikult karbist välja.
- Uurige seadet põhjalikult, et veenduda tarne ajal tekkida võinud mõrade või kahjustuste puudumises.
- Ärge visake pakendit ära enne, kui te olete seadme põhjalikult üle vaadanud ja olete saanud seadet rahuldavalt kasutada.
- Kui mõni seadme osa on vigastatud või puudub, helistage abi saamiseks Cramer klienditoe telefonile.

PAKKELEHT

Vaadake joonist 2

- PUHUMISTORU
- PUHUR
- KASUTUSJUHE

⚠ HOIATUS

Ärge hakake seadet enne kasutama kui kõik pakkelehel loetletud osad on lahtipakkimisel ühendatud. Pakkelehel loetletud osad ei ole tootja poolt koostatud ja see tuleb teha kasutajal. Valesti kokkupandud seadme kasutamine võib põhjustada raske kehavigastuse.

PUHURITORU KOKKUPANEK.

⚠ HOIATUS

Juhuslikust käivitumisest põhjustatud raske kehavigastuse vältimiseks osade kokkupaneku ajal eemaldage seadmest akupakett.

- Ühitage torul olevad väljalõiked(4) puhuri korpusele olevate kõrgenditega(5). Suruge toru puhuri korpusele kuni kõrgendid jäävad väljalõigetes kinni. Vaadake joonist 3
- Keerake toru noolega näidatud suunas, kuni mõlemad kõrgendid on liikunud lukustusasendisse. Vaadake joonist 4

AKUPAKETI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE.

Vaadake joonist 5

OLULINE. Müügi ajal pole akupakett laetud. Enne puhuri esmakordset kasutama hakkamist pange aku laadijasse laadima.

Lugege kõik ohutusjuhised läbi ja järgige juhiseid, mis on esitatud jaotises "Aku laadimine".

AKU EEMALDAMINE

- Hoidke all aku vabastusnuppu tugeva haardega.
- Hoidke puhurit kindlalt kinni ja tõmmake aku käepidemest välja.

AKUPAKETI PAIGALDAMINE

- Ühitage akupaketi väljaulatuv keel käepideme korpuse süvendiga.
- Suruge aku akupessa kuni aku vabastusnupp (3) lukustub oma kohale.
- Haarake seljas kantavast osast tugevasti kinni.
- Lükake akupakett käepidemesse sisse kuni lukustid mõlemal poolel lukustuvad. Lukustamise ajal on kuulda klõpsatust.
- Ärge akupaketi sisse panemise ajal kasutage jõudu. See peab kohale minema ja klõpsatuse tekitama.

⚠ HOIATUS

Aku vabastusnupu vajutamise ajal hoidke oma jalgu ja ümbruses olevaid lapsi ja lemmikloomi eemal. Kui akupakett maha kukub, võib see põhjustada raske kehavigastuse. ÄRGE MINGIL JUHUL eemaldage akupaketti viibides kõrges kohas.

Eesti(Originaaljuhendi txlge)

⚠ HOIATUS

Järgige järgmisi juhiseid, et vältida kehavigastusi ja vähendada elektrilöögi või tulekahju ohtu:

- Kui akupakett või akulaadija korpus või toitejuhe on vigastatud, asendage akupakett ja laadija viivitamatult.
- Veenduge, et lüliti on enne akupaketi ühendamist või eemaldamist seatud asendisse VÄLJAS.
- Enne ükskõik, millise kompressori osa kontrollimist, reguleerimist või hooldamist kontrollige, et lüliti on asendis VÄLJAS.
- Lugege jaotis "Laadimisprotseduur" olevad juhised läbi ja tehke need endale selgeks.

⚠ HOIATUS

Akupakett on kinnitunud oma pessa tihedasti, et vältida selle juhuslikku lahtitulekut. Akupaketi väljavõtmiseks tuleb seda tugevasti tõmmata.

KASUTAMINE

⚠ HOIATUS

Vaatamata sellele, et olete tuttav akuga, ärge minetage selle kasutamisel valvsust. Pidage meeles, et tähelepanu minetamine sekundi murdosa jooksul on piisav tõsise kehavigastuse tekitamiseks.

⚠ HOIATUS

Kandke alati küljekaitsega prille, mis vastavad standardi ANSI Z87.1 nõuetele, kasutage ka kuulmiskaitsevahendeid. Muidu võivad väljapaiskuvad võõrkehade silma sattuda või põhjustada mõne teise raske vigastuse.

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage mingeid lisaseadmeid või tarvikuid, mis ei ole selle seadme tootja poolt soovitatud. Soovitamata lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsise kehavigastuse. Enne iga kasutuskorda kontrollige seade täielikult üle vigastatud, puuduvate ja lõtvunud osade, näiteks kruvid, mutrid, sõrmed, korgid jne suhtes. Pingutage kõik kinnitid ja korgid ning ärge kasutage seadet enne, kui kõik puuduvad ja vigastatud osad on asendatud.

LAADIMINE ENNE ESMAKASUTUST.

⚠ HOIATUS

Võtke akupakett alati siis välja, kui te osi paigaldate, seadet reguleerite, puhastate või ei kasuta. Aku eemaldamine väldib akutoitega seadme tahtmatu sisselülitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

PUHURI KÄIVITAMINE/SEISKAMINE.

VAADAKE JOONIST6.

Enne puhuri käivitamist veenduge, et puhur on täielikult töökorras, et tagada ohutu töö.

- Veenduge, et aku on puhurile paigaldatud.
- Puhuri käivitamiseks vajutage päästikule.
- Seiskamiseks vabastage päästik.

⚠ HOIATUS

Raske kehavigastuse vältimiseks kandke kogu töötamise ajal silmamaski või turvaprilile. Tolmustes kohtades kandke näomaski või tolumaski.

⚠ HOIATUS

Raske kehavigastuse või seadme kahjustamise vältimiseks veenduge, et puhuri toru on enne töö alustamist oma kohal.

⚠ HOIATUS

Raske kehavigastuse vältimiseks ärge kandke lahtist riietust ja vältige lahtisi esemeid näiteks sallid, paelad, ketid, lipsud jne, mis võivad õhuavadesse kinni jääda. Pikkade juuste õhuavadesse kinnijäämise vältimiseks siduge need kinni.

PUHURIGA TÖÖTAMINE

- Prahil eemale paiskumise vältimiseks puhuge ringi ümber prahihunniku servade. Ärge mingil juhul puhuge prahihunniku keskele.
- Mürataseme alandamiseks piirake mitme seadme üheaegset kasutamist.
- Enne puhumise alustamist vabastage praht reha ja harjaga. Tolmused kohad tuleb võimaluse korral enne puhastamist niisutada.
- Säastke vett, kasutades aiavarustuse – veerennid, piirded, käigurajad, grillid, verandad ja piirdeaiaid – puhastamiseks puhurit, selle asemel, et neid pesta.
- Prahil ohutuks ärapuhumiseks hoidke tähelepanu all lapsi, lemmikloomi, avatud aknaid ja autosid.

Eesti(Originaaljuhendi txlge)

- Pärast kasutamist tuleb puhur ja muud seadmed puhastada. Andke praht ära nõuetekohaseks jäätmekäitluseks.

ÕHUAVAD

Ärge katke õhuavasid kinni. Hoidke neid puhtana ummistustest ja vabad prahist. Need peavad olema alati puhtad, et mootorit nõuetekohaseks jahutada.

LÕIKETERADE HOOLDAMINE

⚠ HOIATUS

Kehavigastuse, tulekahju või elektrilöögi vältimiseks eemaldage enne reguleerimist, ülevaatamist ja puhastamist akupakett.

PUHASTAMINE

Võtke akupakett välja.

- Pühkige tolm ja praht õhuavadest välja harjaga või puhastage need suruõhuga või tolmuimejaga. Hoidke õhuavad puhtad ummistustest, saepurust ja puidujäätmest. Ärge piserdage õhuavadele vett, ärge neid veega peske ega pange vette.
- Pühkige korpus ja plastosad puhtaks niiske pehme lapiga. Ärge kasutage plastkorpuse või käepideme puhastamiseks lahusteid ega tugevatoimelisi pesuvahendeid. Mõned majapidamise puhastusvahendid võivad põhjustada vigastusi ja elektrilööki.

AKUPAKETT

- Hoidke akupaketti laetud olekus.
- Niipea kui laadija märgutuli süttib roheliselt, võtke aku laadijast välja ja ühendage laadija pistikupesast lahti.
- Laadige akut kohe, kui märkate, et puhuril on vähe võimsust. Ärge jätke akut täielikult tühenenud olekusse.
- Pärast akupaketi laadimist võib see jääda akulaadijasse kui see pole võrku ühendatud.

⚠ HOIATUS

Kasutage remontimisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra või põhjustada seadme vigastumise.

Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on kaubandusvõrgust saadaolevate erinevate lahustite suhtes tundlikud ja võivad nende mõjul kahjustada saada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

⚠ HOIATUS

Ärge laske seadme plastosadel mitte mingil hetkel sattuda kontakti auto pidurivedeliku, bensiini, immutusõlide ega mingite naftasaadustega. Need sisaldavad kemikaale, mis võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda.

⚠ HOIATUS

Raskete kehavigastuste vältimiseks võtke akupakett tööriista puhastamise ja hooldamise ajaks alati välja.

PUHURI HOIUSTAMINE

Enne hoiustamist tuleb puhur hoolikalt puhastada. Hoiustage puhurit kuivas, hästiventileeritud kohas, mis on lastele juurdepääsmatu. Hoidke eemal korrodeerivatest ainetest, nagu aianduskemikaalid ja sulatussoolad.

- Hoidke akusid ja laadige neid jahedas kohas. Akupakettide hoidmine allpool või ülevalpool toatemperatuuri lühendab akupaketi tööiga.
- Niipea kui laadija märgutuli süttib roheliselt, võtke aku laadijast välja ja ühendage laadija pistikupesast lahti.
- Ärge hoidke akupaketti tööriistal.
- Ärge hoiustage akut tühjakslaaditud olekus. Oodake, kuni akupakett maha jahtub ja laadige aku kohe.
- Akud kaotavad hoidmisel oma laetuse. Mida kõrgem on temperatuur, seda kiiremini nad kaotavad laetuse. Kui hoiate seadet pikka aega kasutamata, laadige akusid kord ühe või kahe kuu jooksul. Selliselt talitades pikeneb akupaketi tööiga.

Eesti(Originaaljuhendi txlge)

RIKKEOTSING

ILMING	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Motor fails to start when switch trigger is depressed.	Aku ei ole oma kohale kinnitunud.	Veenduge, et aku on puhurile nõuetekohaselt paigaldatud. Juhinduge käesoleva juhendi varasemast osast Aku paigaldamine.
	Aku ei ole laetud.	Laadige akupakett vastavalt seadme mudelile antud laadimisjuhiste.
Seade ei käivitu.	Kiiruse lüliti on rikkis.	Laske rikkis osad asendada volitatud teeninduskeskuses.
	Mootor on rikkis.	
	Toiteplokk on rikkis.	
Seade käivitub, kuid toru kaudu ei puhuta õhku.	Õhu sissevõtuava või toru väljundotsak on ummistunud.	Kõrvaldage ummistus.

EN EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer Name: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Name and address of the person authorised to compile the technical file

Name: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Herewith we declare that the product

Category**CORDLESS BLOWER**

It is used to propel air out of a tube to move yard debris such as leaves.

Model **2400086**

Serial Number See product rating label

Year of Construction See product rating label

■ is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)

■ is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives

EMC Directive (2014/30/EU),

Noise Emission Directive (2000/14/EC amended by 2005/88/EC)

And furthermore, we declare that

■ The following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Measured sound power level 96.2 dB(A)

Guaranteed sound power level 100 dB(A)

Conformity assessment method to Annex V / Directive 2000/14/EC

Place, date: Changzhou, 22/07/2017

Signature: Ted Qu Haichao

Quality Director

Ted Qu

DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Akte
zusammenzustellen:

Name: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie **KABELLOSER LAUBBLÄSER**

Damit wird Luft durch ein Rohr geblasen, um Schmutz, wie Blätter, zu bewegen.

Model **2400086**

Seriennummer siehe Produkt-Typenschild

Baujahr siehe Produkt-Typenschild

- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt
EMC Richtlinie (2014/30/EU),
Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert

und weiterhin erklären wir, dass

- die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Gemessener Schallleistungspegel 96.2 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel 100 dB(A)

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V /Richtlinie 2000/14/EC

Ort, Datum: Changzhou, 22/07/2017

Unterschrift: Ted Qu Haichao

Direktor Qualitätssicherung

Ted Qu

ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Nombre del fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Dirección: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:

Nombre: Peter Söderström

Dirección: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Por la presente declaramos que el producto

Categoría **VENTILADOR INALÁMBRICO**

Se utiliza para propulsar el aire de un tubo para mover los desechos de jardín tales como hojas.

Modelo **2400086**

Número de serie Ver etiqueta de clasificación de productos

Año de fabricación Ver etiqueta de clasificación de productos

■ está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria (2006/42/EC)

■ está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC

Directiva EMC (2014/30/EU),

Directiva de Emisión de Ruidos (2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC)

Y además, declaramos que

■ se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Nivel de potencia acústica medido 96.2 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado 100 dB(A)

Método de evaluación de conformidad con el anexo V / Directiva 2000/14/EC

Lugar, fecha: Changzhou, 22/07/2017

Firma: Ted Qu Haichao

Director de Calidad

Ted Qu

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Nome della ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd.

Indirizzo: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:

Nome: Peter Söderström

Indirizzo: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Si dichiara con la presente che il prodotto

Categoria **SOFFIATORE SENZA CAVO**

L'utensile viene impiegato per spingere l'aria fuori dal tubo e rimuovere detriti come foglie.

Modello **2400086**

Numero di serie Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

Anno di costruzione Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

■ è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine (2006/42/EC)

■ è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC

Direttiva EMC 2014/30/EC

Direttiva sulle emissioni sonore (2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che

- sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Livello di potenza acustica misurato 96.2 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito 100 dB(A)

Metodo di valutazione sulla conformità all'allegato V/Direttiva 2000/14/EC

Luogo, data: Changzhou, 22/07/2017

Firma: Ted Qu Haichao
Direttore Qualità

Ted Qu

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Nom du fabricant : Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse : No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique :

Nom : Peter Söderström

Adresse : Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Déclarons par la présente que le produit

Catégorie **SOUFFLEUR SANS FIL**

Cela permet d'évacuer l'air hors d'un tube et d'évacuer les débris du jardin comme des feuilles.

Modèle **2400086**

Numéro de série Voir plaque signalétique

Année de fabrication Voir plaque signalétique

- est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)
- est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes
Directive EMC (2014/30/EU),
Directive Emissions Sonores (2000/14/EC modifiée 2005/88/EC)

Nous déclarons par ailleurs que

- les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Niveau de puissance sonore mesuré 96.2 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti 100 dB(A)

Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe V / Directive 2000/14/EC

Fait à, le : Changzhou, 22/07/2017

Allekirjoitus: Ted Qu Haichao
Laatupäällikkö
Ted Qu

PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Nome do fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Endereço: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:

Nome: Peter Söderström

Endereço: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Pelo presente declaramos que o produto

Categoria **SOPRADOR SEM FIOS**

É utilizado para fazer propulsão de ar para fora de um tubo para mover detritos tais como folhas.

Modelo **2400086**

Número de série Ver etiqueta de classificação do produto

Ano de construção Ver etiqueta de classificação do produto

■ se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas (2006/42/EC)

■ se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC
Directiva EMC (2014/30/EU),
Directiva sobre Emissão de Ruído (2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC)

Além disso, declaramos que

■ as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Nível de potência sonora medido 96.2 dB(A)

Nível de potência sonora garantido 100 dB(A)

Método de avaliação de conformidade para anexar a V/Directiva 2000/14/EC

Local, data: Changzhou, 22/07/2017

Assinatura: Ted Qu Haichao
Diretor de Qualidade

Ted Qu

NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Naam producent: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Naam en adres van de person die verantwoordelijk is voor de opmaak van de technische fiche:

Naam: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie **SNOERLOZE BLAASMACHINE**

Het wordt gebruikt om lucht uit een bus te drijven om tuinafval, zoals bladeren, uit de tuin te jagen.

Model **2400086**

Serienummer Zie machineplaatje

Bouwjaar Zie machineplaatje

■ is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn (2006/42/EC)

■ is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen
EMC Richtlijn (2014/30/EU),
Geluidsrichtlijn (2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat

■ de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Gemeten geluidsniveau 96.2 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau 100 dB(A)

Evaluatiemethode conformiteit volgens bijlage V/Richtlijn 2000/14/EC

Plaats, datum: Changzhou, 22/07/2017

Handtekening: Ted Qu Haichao

Directeur Kwaliteitszorg

Ted Qu

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Наименование производителя: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической документации:

Имя: Peter Söderström

Endereço: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Категория **БЕСПРОВОДНАЯ ВОЗДУХОДУВКА**

Устройство используется для выдувания воздуха из трубки для перемещения мусора во дворе, например, листьев.

Модель **2400086**

Заводской номер См. паспортную табличку продукта

Год выпуска См. паспортную табличку продукта

■ соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию (2006/42/EC)

■ соответствует всем положениям следующих директив ЕС

Директива EMC (2014/30/EU),

Директива по шуму (2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC)

Кроме этого, мы заявляем, что

■ были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Измеренный уровень звуковой мощности 96.2 dB(A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности 100 dB(A)

Оценка соответствия проведена согласно приложению V к директиве 2000/14/EC

Место, дата: Changzhou, 22/07/2017

Подпись: Тед Ку Хайчао

Директор по качеству

Ted Ku

FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Valmistajan nimi: Changzhou Globe Co., Ltd.

Osoite: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:

Nimi: Peter Söderström

Osoite: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Ilmoitamme täten, että tuote

Luokka **JOHDOTON PUHALLIN**

Se puhalttaa ilmaa putkesta pihan roskien, kuten lehtien, siirtämiseen.

Malli **2400086**

Sarjanumero Viittaa tuotteen nimikilpeen

Valmistusvuosi Viittaa tuotteen nimikilpeen

■ noudattaa konedirektiivin (2006/42/EC) asianmukaisia edellytyksiä

■ noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:

EMC-direktiivi (2014/30/EU),

Meludirektiivi (2000/14/EC muunnettu direktiivillä 2005/88/EC)

Ilmoitamme edelleen, että

■ olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/
lauseittain):

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Mitattu äänenteho 96.2 dB(A)

Taattu äänenteho 100 dB(A)

Säädösten noudattaminen on arvioitu menetelmällä, joka kuvataan liitteessä V/
direktiivi 2000/14/EC

Paikka, päiväys: Changzhou, 22/07/2017

Allekirjoitus: Ted Qu Haichao

Laatupäällikkö

Ted Qu

SV EC-DEKLARATION ANGÅENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET

Tillverkarens namn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adress: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska
filen:

Namn: Peter Söderström

Adress: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Härmed deklarerar vi att produkten

Kategori **KABELFRI BLÅSARE**

Den används tillsammans med ett rör fastsatt för att blåsa bort skräp , löv ur
trädgården.

Modell **2400086**

Serienummer Se märkplåten på produkten

Konstruktionsår Se märkplåten på produkten

■ överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv (2006/42/EC)

■ överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv

EMC-direktiv (2014/30/EU),

Ljudutsläppsdirektiv (2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC)

Dessutom deklarerar vi att

■ följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Uppmätt ljudeffektsnivå

96.2 dB(A)

Garanterad ljudeffektsnivå

100 dB(A)

Konformitetsbedömningsmetod enligt annex V/Directive 2000/14/EC

Ort, datum: Changzhou, 22/07/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao

Kvalitetsansvarig

Ted Qu

NO EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE

Produsentnavn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å compilere den tekniske datafilen:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Herved erklærer vi at produktet

Kategori **BATTERIDREVET JET-BLÅSER**

Modell **2400086**

Serienummer Se produktetiketten

Produksjonsår Se produktetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (2006/42/EC)
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver
EMC-direktiv 2004/30/EC,
Støyutslippsdirektiv (2000/14/EC endret av 2005/88/EC)
WEEE-direktiv 2012/19/EC
Direktiv 2011/65/EU (RoHS)

I tillegg erklærer vi at

- følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Målt lydeffektnivå 96.2 dB(A)

Garantert lydeffektnivå 100 dB(A)

Metode for vurdering av konformitet til tillegg V / Direktiv 2000/14/EC

Sted, dato: Changzhou, 22/07/2017

Signatur: Ted Qu Haichao
Kvalitetsdirektør

Ted Qu

DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Producentens navn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Navn og adresse på personen med bemyndigelse til udarbejdelse af den tekniske fil:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori**LEDNINGSFRI BLÆSER**

Den bruges til at fremdrive luft ud af et rør til at fjerne haveaffald såsom blade.

Model **2400086**

Serienummer Se produktets klassificeringsetiket

Fremstillingsår Se produktets klassificeringsetiket

■ er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektiv (2006/42/EC)

■ er i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende andre EC-direktiver

EMC direktiv (2014/30/EU),

Direktivet for støjemission (2000/14/EC med ændring per 2005/88/EC)

Og vi erklærer yderligere, at

■ de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Målt støjniveau

96.2 dB(A)

Garanteret støjniveau

100 dB(A)

Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag V / Direktiv 2000/14/EC

Schvalování typu ES podle 2000/14/ES: Intertek Testing & Certification Co., Ltd.
(NB0359)

Sted, dato: Changzhou, 22/07/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao
Kvalitetsdirektør

Ted Qu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Nazwa producenta: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria **DMUCHAWA B EZPRZEWODOWA**

Służy do usuwania powietrza z rury w celu przesuwania odpadów takich jak liście.

Model **2400086**

Numer seryjny Zobacz tabliczkę znamionową

Rok produkcji Zobacz tabliczkę znamionową

■ jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn (2006/42/EC)

■ jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:

Dyrektywa EMC (2014/30/EU),

Dyrektywa dotycząca emisji hałasu (2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC)

Ponadto deklarujemy, że

■ zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Zmierzony poziom natężenia hałasu 96.2 dB(A)

Maksymalny poziom natężenia hałasu 100 dB(A)

Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V/dyrektywa 2000/14/EC

Miejsce, data: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao

Dyrektor ds. Jakości

Ted Qu

CS PROHLÁŠENÍ O SHODE EC

Název výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:

Jméno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Tímto prohlašujeme, že výrobek:

Druh **BEZDRÁTOVÝ FUKAR**

Používá se k vyhánění vzduchu z trubice, aby se nečistoty jako listí přemístily.

Model **2400086**

Výrobní číslo Viz výkonový štítek na výrobku

Rok výroby Viz výkonový štítek na výrobku

■ je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích (2006/42/EC)

■ je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC

Směrnice EMC (2014/30/EC),

Směrnice o hlukových emisích (2000/14/EC upravená 2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

■ byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Změřená hladina akustického výkonu 96.2 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu 100 dB(A)

Soulad s metodou určování pro dodatek V / směrnice 2000/14/EC.

Místo, datum: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao

Ředitel pro kvalitu

Ted Qu

SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Názov výrobcu: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:

Meno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Kategória **BEZKÁBLOVÝ VENTILÁTOR**

Používa sa na vyfukovanie nečistôt, ako sú listy.

Model **2400086**

Sériové číslo Pozri údajový štítok výrobku

Rok zhotovenia Pozri údajový štítok výrobku

■ je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

■ je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc

Smernica EMC (2014/30/EU),

Smernica o emisii hluku (2000/14/EC s dodatkom 2005/88/EC)

Smernica WEEE 2012/19/EU

ROHS II 2011/65/EU

A ďalej vyhlasujeme, že

■ sa uplatnili (časti/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Nameraná úroveň hluku 96.2 dB(A)

Garantovaná úroveň hluku 100 dB(A)

Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V/smernice 2000/14/EC

Miesto, dátum: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao

Riaditeľ pre kvalitu

Ted Qu

SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Naziv proizvajalca: Changzhou Globe Co., Ltd.

Naslov: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Ime: Peter Söderström

Naslov: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija **BREŽIČNI PIHALNIK**

Potiska zrak iz cevi, s katerim lahko premikate drobir na trati, kot je na primer listje.

Model **2400086**

Serijska številka Glejte nalepko s podatki o izdelku

Leto izdelave Glejte nalepko s podatki o izdelku

- skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih (2006/42/EC)
- skladen z določili naslednjih ostalih EC direktiv
Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU),
Direktiva o emisiji hrupa (2000/14/EC, ki je bila spremenjena z 2005/88/EC)

In nadalje, izjavljamo, da

- so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Izmerjena raven zvočne moči 96.2 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči 100 dB(A)

Način ugotavljanja skladnosti z aneksom V / direktive 2000/14/EC

Kraj, datum: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao
Direktor kakovosti

Ted Qu

HR EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Naziv proizvođača: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:

Ime i prezime: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Ovime izjavljujemo da je proizvod

Kategorija **BEŽIČNA PUHALICA**

Koristi se za izbacivanje zraka iz cijevi za pomicanje ostatak poput lišća.

Model **2400086**

Serijski broj Pogledati naljepnicu na proizvodu

Godina proizvodnje Pogledati naljepnicu na proizvodu

■ usklađen s relevantnim odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EC)

■ usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva

EMC Direktiva (2014/30/EU),

Direktiva o emitiranoj buci (2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC

Nadalje, izjavljujemo da su

■ korišteni sljedeći (dijelovi/klauzule) europski usklađenih normi

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Izmjerena razina zvučne snage 96.2 dB(A)

Jamčena razina zvučne snage 100 dB(A)

Metoda procjene usklađenosti prema dodatku V/Directive 2000/14/EC

Mjesto, datum: Changzhou, 22/07/2017

Potpis: Ted Qu Haichao

Direktor odjela za kvalitetu

Ted Qu

HU EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Gyártócég neve: Changzhou Globe Co., Ltd.

Cím: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

A műszaki dokumentáció összeállítására feljogosított személy neve és címe:

Név: Peter Söderström

Cím: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Ezúton kijelentjük, hogy a termék

Kategória **LOMBFÚVÓ GÉP, VEZETÉKNÉLKÜLI**

A levegő a csőből való kihajtására használatos udvari hulladékok, mint a levelek mozgatása céljából.

Típus **2400086**

Sorozatszám Lásd a termék adattábláján

Gyártási év Lásd a termék adattábláján

■ megfelel a Gépészeti irányelv (2006/42/EC) vonatkozó rendelkezéseinek

■ megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek

EMC irányelv (2014/30/EU),

Zajkibocsátási irányelv (2000/14/EC, a 2005/88/EC módosítással)

Továbbá kijelentjük, hogy

■ a következő harmonizált európai szabványokat (részzeit/pontjait) használtuk fel:

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Mért hangteljesítményszint 96.2 dB(A)

Garantált hangteljesítményszint 100 dB(A)

A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt

hely, dátum: Changzhou, 22/07/2017

Aláírás: Ted Qu Haichao

Minőségbiztosítási igazgató

Ted Qu

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC PRIVIND ECHIPAMENTELE TEHNICE

Nume producător: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Nume: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categoria **SUFLĂTOR FRUNZE FĂRĂ CABLU**

Este folosit pentru a sulfa aer printr-un furtun pentru muta resturi din grădină ca de exemplu frunze.

Model **2400086**

Număr de serie A se vedea eticheta de clasificare a produsului

Anul de fabricație A se vedea eticheta de clasificare a produsului

■ este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele electrice (2006/42/EC)

■ este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC

Directiva EMC (2014/30/EU),

Directiva privind emisia de zgomot (2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC)

Și mai mult, declarăm că au fost folosite

■ următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) europene armonizate

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Nivelul măsurat al puterii acustice 96.2 dB(A)

Nivel garantat al puterii acustice 100 dB(A)

Metoda de evaluare a conformității cu anexa V/Directiva 2000/14/CE

Locul, data: Changzhou, 22/07/2017

Semnătură: Ted Qu Haichao

Director calitate

Ted Qu

BG **ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Име на производителя: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническите документи:

Име: Peter Söderström

Адрес: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

С настоящето декларираме, че продуктът

Категория **БЕЗЖИЧЕН УРЕД ЗА ОБДУХВАНЕ**

Уредът се използва за задвижване на въздух извън тръба, с цел преместване на дворни отпадъци като листа.

Модел **2400086**

Сериенномер..... Вижетикетасноминалнитестойности

Година на производство..... Вижетикетасноминалнитестойности

■ отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините (2006/42/EC)

■ е в съответствие с клаузите на следните други директиви на ЕС
Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост (EMC),
Директива за шумовите емисии (2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC)

Освен това декларираме, че

■ са приложени следните (части/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Измерено ниво на шум 96.2 dB(A)

Гарантирано ниво на шум 100 dB(A)

Метод за оценяване на съответствието с приложение V към Директива 2000/14 / EC

Място, дата: Changzhou, 22/07/2017

Подпис: Ted Qu Haichao

Директор качество

Ted Qu

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Όνομα: Changzhou Globe Co., Ltd.

Διεύθυνση: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Όνομα και διεύθυνση ατόμου εξουσιοδοτημένου να συντάξει τον τεχνικό φάκελο:

Όνομα: Peter Söderström

Διεύθυνση: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κατηγορία **ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ**

It is used to propel air out of a tube to move yard debris such as leaves.

Μοντέλο **2400086**

Αριθμός σειράς Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

Έτος κατασκευής Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

- είναι σύμφωνο με τις σχετικές προϋποθέσεις της Οδηγίας μηχανημάτων (2006/42/EK)
- είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις των παρακάτω άλλων Οδηγιών ΕΚ Οδηγία EMC (2014/30/EU),
Οδηγία εκπομπής θορύβου (2000/14/EK, τροποποιημένη από τη 2005/88/EK)

Και επιπλέον δηλώνουμε ότι

- Τα παρακάτω (μέρη/παράγραφοι των) Ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων έχουν εφαρμοστεί
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Μετρημένο επίπεδο έντασης ήχου 96.2 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο έντασης ήχου 100 dB(A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης προς Παράρτημα V/Οδηγία 2000/14/EK

Τόπος, ημερομηνία: Changzhou, 22/07/2017

Υπογραφή: Ted Qu Haichao

Διευθυντής Ποιότητας

Ted Qu

بموجب هذا الإعلان نقر أن المنتج

الفئة نافخ لاسلكي

يُستخدم لدفع الهواء خارج الأنبوب لنقل المخلفات في باحتك مثل أوراق الشجر.

الموديل 2400086

الرقم المسلسل انظر بطاقة تصنيف المنتج

سنة التصميم انظر بطاقة تصنيف المنتج

■ مطابق للأحكام ذات الصلة بتوجيه الآلات (2006/42/EC)

■ مطابق للأحكام ذات الصلة بالتوجيهات الأخرى الأوروبية التالية: توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EU/2014/30),

توجيه انبعاث الضوضاء (EC/2000/14) مُعدلاً بتوجيه (EC/2005/88)

■ علاوة على ذلك نعلن أيضاً: استخدام (الأجزاء/ البنود) التالية من المعايير الأوروبية المنسقة؛

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

نافخ

96.2 ديسيبل (أ)

مستوى قوة الصوت المقاس

100 ديسيبل (أ)

مستوى قوة الصوت المضمون

طريقة تقييم المطابقة للملحق 5/ التوجيه 2000/14/EC: شركة Intertek Testing & Certification

المكان، التاريخ: Changzhou, 22/07/2017

التوقيع: أمين التوثيق: الاسم: Ted Au، مدير الجودة

TR

EC UYGUNLUK BEYANI

Üretici Adı: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Adı: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

İşbu belge ile bu ürünün

Kategori **KABLOSUZ YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ**

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Mod I **2400086**

Seri numarası Ürün derecelendirme etiketine bakın

Yapım yılı Ürün derecelendirme etiketine bakın

■ Makine Direktifi'nin (2006/42/EC) ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz

■ aşağıdaki diğer EC Direktiflerinin hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz

EMU Direktifi (2014/30/EU),

Gürültü Emisyonu Direktifi (2005/88/EC ile değiştirilen 2000/14/EC)

AEEE Direktifi 2012/19/EU

ROHS II 2011/65/EU

Bunun yanı sıra aşağıdaki belgelerle uygunluğunu beyan ediyoruz:

■ Aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartları (kısımları/maddeleri) kullanılmıştır:

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Ölçülen ses gücü seviyesi

96.2 dB(A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi

100 dB(A)

Ek V/ Direktif 2000/14/EC uyarınca uygunluk değerlendirmesi yöntemi

Yer, tarih: Changzhou, 22/07/2017

İmza: Ted Qu Haichao

Kalite Müdürü

Ted Qu

הצהרת תאימות לאיחוד האירופי

יצרן: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: כתובת: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

שם וכתובת האדם המוסמך לכתובת הקובץ הטכני:

שם: Peter Söderström

כתובת:

Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

אנו מצהירים בזאת שהמוצר

קטגוריה מפוח ללא כבל

משמש להזרמת אוויר מצינור להעפת לכלוך בחצר, כגון עלים.

דגם 2400086

מס' סידורי עיין בתווית הדירוג שעל המוצר

שנת הייצור עיין בתווית הדירוג שעל המוצר

■ תואם לתנאים הרלוונטיים של הנחית המכונות (2006/42/EC)

■ תואם לתנאים הרלוונטיים של ההנחיות של המועצה האירופית שלהלן

הנחיית CME (2014/30/EU),

הנחיית פליטת רעש (2000/14/EC) תוקנה ב- (2005/88/EC)

ובנוסף, אנו מצהירים ש:

■ נעשה שימוש בפריטים שלהלן (חלקים, סעיפים של) התקנים האירופיים ההרמוניים

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

dB(A) 96.2

עוצמת רעש שנמדדה

dB(A) 100

עוצמת רעש מובטחת

שיטת הערכה לתאימות בהתאם לנספח V / הנחיה 2000/14/EC

מקום, תאריך: 22/07/2017, Ted Au

LT EC ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojo pavadinimas: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresas: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Asmens, įgalioto tvarkyti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Vardas, pavardė: Peter Söderström

Adresas: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Mes pareiškiamo, kad šis produktas

Kategorija**BELAIDIS PŪSTUVAS**

Jis naudojamas pūsti orą iš vamzdžio ir taip „sušluoti“ šiukšles kieme, pavyzdžiui, lapus.

Modelis **2400086**

Serijos numeris Žr. produkto duomenų plokštelę

Gamybos metai Žr. produkto duomenų plokštelę

■ atitinka susijusius Įrengimų direktyvos (2006/42/EC) reikalavimus;

■ atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus:

EMC direktyva (2014/30/EC);

Triukšmo emisijos direktyva (2000/14/EC su pataisomis 2005/88/EC)

Mes taip pat pareiškiamo, kad

■ buvo atsižvelgta į šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straipsnius):

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Išmatuotas akustinis lygis 96.2 dB(A)

Garantuotas akustinis lygis 100 dB(A)

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC, V Priedą.

Vieta, data: Changzhou, 22/07/2017

Parašas: Ted Qu Haichao

Kokybės direktorius

Ted Qu

LV MAŠINU EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotāja nosaukums: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adrese: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Personas, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds, uzvārds un adrese:

Vārds: Peter Söderström

Adrese: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Ar šo paziņojam, ka produkts

Kategorija **BEZVADA PŪTĒJS**

To izmanto, lai virzītu gaisu ārā no trubas un pārvietotu pagalma sanesi, kā, piemēram, lapas.

Modelis **2400086**

Sērijas numurs Skatiet produkta datu plāksnīti

Ražošanas gads Skatiet produkta datu plāksnīti

■ atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas (2006/42/EC) prasībām

■ atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām

EMC direktīva (2014/30/EU),

Trokšņa emisijas direktīva (2000/14/EC ar izmaiņām 2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

■ ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti(to daļas/ paragrāfi)

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Izmērītās skaņas jaudas līmenis 96.2 dB(A)

Garantētais skaņas intensitātes līmenis 100 dB(A)

Atbilstības novērtēšanas metode saskaņā ar pielikumu V/Direktīvu 2000/14/EC

Vieta, datums: Changzhou, 22/07/2017

Paraksts: Ted Qu Haichao

Kvalitātes direktors

Ted Qu

ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja nimi: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja tema aadress.

Nimetus: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1
211 15 Malmö
Sweden

Kinnitame, et see toode,

Nimetus **AKUTOITEGA PUHUR**

Seda kasutatakse õhu välja puhumiseks torust, et kokku koguda aiaprahti, näiteks puulehti.

Mudel **2400086**

Seerianumber vaadake toote tehasesilti

Tootmisaasta vaadake toote tehasesilti

- vastab masinadirektiivi (2006/42/EC) asjassepuutuvatele nõuetele,
- vastab järgmiste EC direktiivide nõuetele:
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (2014/30/EU),
Müradirektiiv (2000/14/EC, muudetud direktiiviga 2005/88/EC)

Lisaks deklareerime, et:

- on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid):
EN 60335-1, EN 50636-2-100;
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
EN 55014-2

Mõõdetud helivõimsuse tase 96.2 dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase 100 dB(A)

Vastavushindamine on tehtud vastavalt direktiivi 2000/14/EC lisale V.

Address, kuupäev: Changzhou, 22/07/2017

Allkiri: Ted Qu Haichao
Kvaliteedidirektor

Ted Qu

Changzhou Globe Co., Ltd.
Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu, China
TOLL-FREE HELPLINE: 1-833-460-6600

cramer.eu